DiÖ 2016
Deutsch in Österreich und andere plurizentrische Kontexte: Variation – Kontakt – Perzeption

© Medienportal Universität Wien

Vienna
7 - 9 July, 2016

universität wien · UNI GRAZ · UNIVERSITÄT SALZBURG · FWF Der Wissenschaftsfonds. · ÖAW ÖSTERREICHISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis iii

1 Willkommen / Welcome 1

2 Allgemeine Informationen / General information 3
2.1 Willkommen in Wien / Welcome in Vienna 3
2.2 Tagungsort / Venue 5
2.3 Mittagessen / Lunch 8
2.4 Konferenzdinner / Conference dinner 8
2.5 Exkursion / Excursion 10

3 Wissenschaftliches Programm / Scientific programme 11

4 Abstracts 19
4.1 Plenarvorträge / Plenary talks 19
4.2 Vorträge / Talks 22
4.3 Poster(s) 72

Präsentatorenliste / List of Speakers 87

1

Willkommen / Welcome

Liebe/r Kollege/in,

im Namen des Organisationsteams möchte ich Sie herzlich in Wien willkommen heißen zur zweiten DiÖ-Konferenz mit dem Titel „*Deutsch in Österreich und andere plurizentrische Kontexte: Variation – Kontakt – Perzeption*“.

Die Konferenz soll einen innovativen und umfassenden Überblick über die aktuellsten Forschungsergebnisse im Gebiet Plurizentristik, Sprachkontakt, Sprachperzeption und -einstellungen, Spracherwerb, Korpuslinguistik (Digital Humanities) und Sprachvariation im Allgemeinen und Sprachvariation im Speziellen (Phonetik, Phonologie, Morphologie und Syntax) bieten.

Viele führende Forscher aus dem Forschungsfeld nehmen an der Konferenz teil. Präsentationen werden in Form von Plenarvorträgen, Vorträgen, einem Panel und Postern dargeboten und beinhalten sehr interessante Forschungsdaten, die gründlich durch das Organisationsteam ausgewählt wurden.

Wir hoffen, dass Sie die Konferenz genießen werden und dass die Interaktion mit Kollegen aus verwandten Forschungsfeldern bzw. anderen Ländern zu einem regen Austausch von Ideen führen wird. Wir hoffen weiterhin, dass Sie einen angenehmen Aufenthalt hier in Wien im Juli 2016 haben werden.

Mit besten Grüßen

Alexandra N. Lenz
(im Namen des gesamten DiÖ-Organisationsteams)

Dear Colleague,

On behalf of the Organising Committee, it is my great pleasure to welcome you to Vienna and to the 2nd DiÖ conference with the title ‘*German in Austria and other pluricentric contexts: variation – contact – perception*’.

The conference has been designed to provide an innovative and comprehensive overview of the latest research developments in the fields of pluricentricity, language contact, language perception and language attitudes, language acquisition, corpus linguistics (Digital Humanities) and language variation in general and more specifically language variation in phonetics, phonology, morphology and syntax.

Many distinguished experts in the field will take part in this conference. Papers will be presented in the form of plenary sessions, regular talks, a panel session and posters and will include very interesting scientific material that was carefully selected by the organising committee.

We hope that you will enjoy the conference and that your interaction with your colleagues from related fields and many different countries will stimulate a creative exchange of ideas and will be personally rewarding. We also hope that you will enjoy your visit to the city of Vienna in July 2016.

Yours sincerely,

Alexandra N. Lenz
(on behalf of the whole Organising Committee)

Wissenschaftliches Komitee / Scientific Board

Gerhard Budin (Vienna)
Stephan Elspaß (Salzburg)
Monika Dannerer (Innsbruck)
Manfred Glauninger (Vienna)
Alexandra N. Lenz (Vienna)
Stefan Michael Newerkla (Vienna)
Arne Ziegler (Graz)

Organisationsteam / Organising Committee

Alexandra N. Lenz
Ludwig M. Breuer
Gerhard Budin
Kristin Dill
Manfred Glauninger
Tim Kallenborn
Kathrin Linke
Stefan Michael Newerkla

2

Allgemeine Informationen / General information

2.1 Willkommen in Wien / Welcome in Vienna

Vom Flughafen Wien/ Schwechat gibt es regelmäßige Verbindungen zum Stadtzentrum von Wien.

- Der CityAirportTrain (CAT) fährt jede halbe Stunde nach Wien Mitte. Die Fahrt dauert ca. 16 Minuten. Single Tickets kosten 12 €, Return Tickets kosten 19 €. Tickets können an den Automaten am Flughafen oder auch online gekauft werden. Der Weg zum CAT ist ausgeschildert.

- Alternativ fährt auch die S-Bahn S7 nach Wien Mitte. Die Fahrt dauert ca. 25 Minuten, die S7 fährt jede halbe Stunde und ein Single Ticket kostet 4,40 €. Tickets können an den Automaten beim Bahnsteig am Flughafen gekauft werden. Achtung: Bei Ankunft in der Ankunftshalle muss man nach links durch einen 'Tunnel' zum Bahnsteig gehen (nach rechts geht es zum CAT; ausgeschildert ist fast nur der CAT).

- Alternativ kann man auch ein Taxi nehmen. Die Fahrt zum Stadtzentrum dauert ca. 15 Minuten und kostet ca. 40-50 €.

Es bietet sich an, für die Zeit der Konferenz ein Mehr-Tages-Ticket für die öffentlichen Verkehrsmittel in Wien zu erwerben. Tickets können über die Automaten an den Haltestellen oder auch an den Schaltern der Wiener Linien (z.B. in Wien Mitte) gekauft werden. Ein Wochenticket kostet 16,20 € (aufpassen, dass die richtige Woche draufsteht); ein 72-Stunden-Ticket kostet 16,50 € und gilt ab Entwertung in der Straßenbahn/ Bus bzw. an der Metrostation. Mit diesen Tickets können alle öffentlichen Verkehrsmittel (Metro, Straßenbahn, Bus, S-Bahn) innerhalb Wiens unbeschränkt benutzt werden.

Public transportation connects the airport Vienna/ Schwechat and the city center at regular intervals.

- The CityAirportTrain (CAT) departs every 30 minutes from the airport to the station Wien Mitte (local trains, metro & busses). The journey takes about 16 minutes. Single tickets cost 12 €, return tickets cost 19 €. Tickets can be purchased at the ticket machines at the airport or online. When you arrive at the arrival hall just follow the signs with CAT.
- Alternatively, there is the local train S7 (S-Bahn S7) from the airport to the station Wien Mitte. The trains departs every 30 minutes and the journey takes about 25 minutes. Single tickets cost 4,40 € and can be purchased at the ticket machines close to the platform (before you take the escalator down to the platform). Please note: When you arrive in the arrival hall, you have to turn left and walk through a 'tunnel' to the platform (turn right and you will get to the CAT; almost all signs will direct you to the CAT).
- Alternatively, you can also take a taxi to the city center. It will take about 15 minutes and will cost approx. 40-50 €.

It might be a good idea to buy a short-term-ticket for public transportation in Vienna for the duration of the conference. Tickets can be purchased at the ticket machines at most metro stops or at the counters of the Wiener Linien (e.g. at Wien Mitte). A Vienna weekly ticket costs 16,20 € (make sure you select the right week); a 72-hour-ticket costs 16,50 € and needs to be validated (only once to start the 72 hour period) in the tram or before you board a metro. You can use any form of public transportation (bus, tram, metro) within Vienna as often as you like with these tickets.

2.2 Tagungsort / Venue

Die Konferenz findet in den Räumlichkeiten des Schloß Schönbrunn - Apothekertrakt im 13. Wiener Gemeindebezirk statt:

The conference will take place in Schloß Schönbrunn - Apothekertrakt in the 13th Viennese district:

Adresse / Address
Schloß Schönbrunn Apothekertrakt
Zugang Grünbergstraße
Meidlinger Tor
1130 Wien

© Schloß Schönbrunn Kultur- und Betriebsges.m.b.H.

Anfahrt / Directions
Sie erreichen den Veranstaltungsort am besten mit folgenden öffentlichen Verkehrsmitteln (siehe auch Wiener Linien oder A nach B):

You can reach the venue easily by public transportation (see also Wiener Linien or A nach B):

U-Bahn / Metro: U4 (Stop: Schönbrunn; Ausgang / Exit: Grünbergstraße)

Straßenbahnlinien / Trams: 10, 58 (Stop: Schönbrunn)

Bus: 10A (Stop: Schönbrunn)

© Schloß Schönbrunn Kultur- und Betriebsges.m.b.H.

(siehe auch die Wegbeschreibung in Bildern von Peter Ernst: Wegbeschreibung /
see also the directions in pictures by Peter Ernst: Directions (in German))

Räumlichkeiten / Lecture halls

Die Vorträge finden in den Räumen *Marie Antoinette* (7 - MA) und *Franz Joseph* (5 - FJ) statt. Als Pausenraum dient *Rudolf* (4 - R). Die genaue Lage der Räume entnehmen Sie bitte dem Raumplan:

All talks will take place in lecture halls *Marie Antoinette* (7 - MA) or *Franz Joseph* (5 - FJ). Coffee will be served in room *Rudolf* (4 - R). Please refer to the map for the location of the rooms.

© Schloß Schönbrunn Kultur- und Betriebsges.m.b.H.

Ausstattung / Facilities

Beide Tagungsräume verfügen jeweils über Beamer, Laptop, Lautsprecher und Mikrofone.

An overhead projector, a laptop, speakers and microphones will be available in both lecture halls.

© Schloß Schönbrunn Kultur- und Betriebsges.m.b.H.

2.3 Mittagessen / Lunch

Über einen Caterer bieten wir im Tagungszentrum ein preisgünstiges Mittagessen an. Die Kosten betragen pauschal 15 € pro Tag inkl. Getränken. Falls Sie am Lunch teilnehmen möchten, bitten wir um Voranmeldung und Bezahlung. Alternativ besteht auch die Möglichkeit, das kulinarische Angebot in und um Schloß Schönbrunn in Anspruch zu nehmen.

A caterer will be at the conference venue offering lunch (not included in the conference registration fee). Lunch costs 15 € per day and includes non-alcoholic drinks. Please let us know in advance if you would like to take part in the catered lunch. Alternatively, there are several restaurants in and around Schloß Schönbrunn that serve lunch.

Einige Alternativen / Some alternatives

- Café Residenz: Schloß Schönbrunn (Kavalierstrakt)
- Schönbrunner Schloßcafé: Schönbrunner Schloßstraße 47 (Gardetrakt)
- Landtmann's Parkcafé: near the Neptune Fountain
- Landtmann's Jausenstation
- Café Gloriette: on the top of the hill
- Gasthaus Tirolergarten
- Schönbrunner Stöckl: at the Meidlinger Gate
- Alternatives outside of Schönbrunn: Tripadvisor

2.4 Konferenzdinner / Conference dinner

Am Freitag, dem 8. Juli 2016, findet ab 19.30 Uhr das Konferenzdinner im Heurigen „10er Marie" statt - dem ältesten Heurigen Wiens. Die Tagungsgebühr beinhaltet das Konferenzdinner.

The conference dinner will take place on Friday, July 8 2016, at 19.30 in the Heuriger „10er Marie" - the oldest wine tavern in Vienna. The conference dinner is included in the conference fee.

Adresse / Address
Heuriger 10er Marie
Ottakringer Str. 222-224
1160 Wien

©www.fuhrgassl-huber.at

Anreise / Directions

Die „10er Marie“ ist leicht mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar! Die Straßenbahnlinie 2 hält direkt vor dem Haus. Die U-Bahn U3 und Straßenbahnlinie 10 befinden sich in unmittelbarer Nähe.

The “10er Marie” can be reached easily by public transportation. Tram 2 stops directly in front of the restaurant. Metro U3 and tram 10 stop close-by.

Vom Stadtzentrum aus / From city center:

Straßenbahnlinie / Tram: 2 (Stop: Burgring → Stop: Johannes-Krawarik-Gasse)

U-Bahn / Metro: U3 (Stop: Wien Mitte, Zentrum or Westbahnhof → Stop: Ottakring).

Von / From Schloß Schönbrunn:

Straßenbahnlinie / Tram: 10 (Stop: Schloß Schönbrunn → Stop: Thaliastraße/ Maroltingergasse)

©www.fuhrgassl-huber.at

2.5 Exkursion / Excursion

Für Samstagnachmittag, dem 9. Juli 2016, besteht die Möglichkeit, Wien zu entdecken. Falls Sie daran Interesse haben, bitten wir Sie, dies in der Anmeldung zum Social Programme auf der Webseite anzugeben oder die Organisatoren zu kontaktieren. Folgendes Rahmenprogramm bieten wir an:

On Saturday afternoon, you are welcome to explore Vienna. In case you are interested please fill in the registration form or contact the local organizers. We offer the following options:

1. Stadtspaziergang / Walking city tour
   - Dauer / Duration: 1,5 – 2 h
   - Kosten / costs: 16 € pro Person
   - exklusive Eintritte / excluding entrance fees
2. Besuch des Leopoldmuseums / A visit to the Leopold museum
   - Neben diversen Sonderausstellungen bietet das Leopold Museum Dauerausstellungen mit Werken von Gustav Klimt und Egon Schiele, den Hauptvertretern der modernen österreichischen Kunst des frühen 20. Jahrhunderts.
   - Kosten: 10 € pro Person Eintritt + 5 € – 10 € pro Person für die Museumsführung (abhängig von Gruppengröße)

   - In addition to various special exhibits, the Leopold Museum offers permanent exhibits of the works of Gustav Klimt and Egon Schiele, the main representatives of early 20th century modern Austrian art.
   - Costs: 10 € per person entrance fee + 5 € – 10 € per person for the guided tour (depending on the size of the group)

3

Wissenschaftliches Programm / Scientific programme

Plenarvorträge finden im Raum *Franz Joseph* (FJ) statt.

Die Vorträge in den beiden parallelen Sessions werden in den Räumen *Franz Joseph* (FJ) und *Marie Antoinette* (MA) gehalten.

Kaffee und (nach Anmeldung) Lunch gibt es im Foyer und im Raum *Rudolf*.

Die Postersession mit Empfang findet im *Foyer A in der Orangerie* statt.

All plenary talks will be held in lecture hall *Franz Joseph* (FJ).

All other talks will be given in either lecture hall *Franz Joseph* (FJ) or *Marie Antoinette* (MA).

Coffee and (with registration) lunch will be served in the foyer and in room *Rudolf*.

The poster session and drinks will take place in *Foyer A in the Orangerie*.

Vorträge / Talks

Do / Thu, 7. Juli 2016 (Registrierung ganztägig möglich)

09.00 – 09.30	**Grußworte des Dekans O. Univ.-Prof. Dr. Matthias Meyer & Eröffnung durch A. N. Lenz**	
09.30 – 10.30	Plenarvortrag: Rita Franceschini (Free University of Bozen-Bolzano) Mehrsprachigkeits-Forschung – noch immer zeitgemäß? Chair: S. M. Newerkla (FJ)	
10.30 – 11.00	Kaffeepause / Coffee break	
	Plurizentrik & Perspektiven auf den Standard / **Pluricentricity & Perspectives on the Standard** Chair: L. M. Eichinger (FJ)	**Sprachkontakt /** **Language Contact** Chair: C. Purschke (MA)
11.00 – 11.30	Wolfgang Koppensteiner (U Wien) & Alexandra N. Lenz (U Wien & ÖAW) Looking for a standard – Austrian Perspectives ~~Manfred Glauninger (U Wien & ÖAW)~~ ~~The "pluricentricity" of German: Paradigms, paradoxes, perspectives~~	Susanne Oberholzer (LMU München) Alemannisch-bairischer Sprachkontakt. Die Gemeinde Samnaun als Sprachlabor
11.30 – 12.00	Regula Schmidlin (U Freiburg) Hat der Sprecher immer Recht? Ein Diskussionsbeitrag zu Plurizentrik vs. Pluriarealität aus Deutschschweizer Sicht	Martina Schmidinger & Agnes Kim (U Wien) Ostösterreich als multilinguale Landschaft
12.00 – 12.30	Stefan Dollinger (U Gotenburg & UBC Vancouver) On parallels, differences and distortions in the pluricentricity of English and German	Stefaniya Ptashnyk (U Heidelberg) Historische Sprachkontakte in einer multilingualen Stadt
12.30 – 14.00	Mittagspause / Lunch	

	Sprachperzeption und -einstellungen / Language Perception & Attitudes Chair: R. de Cillia (FJ)	**Sprachkontakt / Language Contact** Chair: S.M. Newerkla (MA)
14.00–14.30	Irmtraud Kaiser & Andrea Ender (U Salzburg) Varietäten des österreichischen Deutsch aus der HörerInnenperspektive: Diskriminationsfähigkeiten und sozio-indexikalische Interpretation	Katharina Prochazka & Gero Vogl (U Wien) A physical model for language shift in Southern Carinthia over time and space
14.30 – 15.00	Rebekka Studler (U Basel) Ambivalente Spracheinstellungen zum Hochdeutschen im diglossischen und plurizentrischen Kontext der Deutschschweiz	Ariana Bancu (U of Michigan) Language contact effects in Transylvanian Saxon
15.00 – 15.30	Monika Dannerer (U Innsbruck) & Peter Mauser (U Salzburg) Normvorstellungen für gesprochene (Standard-)Sprache - Deutsch an einer österreichischen Universität	Christoph Purschke (U of Luxembourg) Communities as polymorphic linguistic landscapes – Crowdsourcing with the smartphone app *Lingscape*
15.30 – 16.00	Kaffeepause / Coffee break	
	Sprachperzeption und -einstellungen / Language Perception & Attitudes Chair: A. Plewnia (FJ)	**Vertikale Sprachvariation: Zwischen Dialekt und Standard / Vertical Language Variation: between Dialect and Standard** Chair: R. Kehrein (MA)
16.00 – 16.30	Luise Jansen (U Wien) Akzent als Prototyp: NORMs in Südfrankreich	Stephan Gaisbauer & Barbara Gusenbauer (Adalbert-Stifter-Institut d. Landes OÖ) Sprachvariation in Oberösterreich. Eine Pilotstudie in Weibern
16.30 – 17.00	Gudrun Kasberger (PH Linz) „Ich rede normal!"– eine Studie zur varietätenspezifischen Sprachbewusstheit und -bewertung von Kindern aus OÖ und Salzburg	Simon Pickl (U Salzburg) & Simon Pröll (LMU München) & Stephan Elspaß (U Salzburg) Strukturen alltagssprachlicher Variation in Österreich anhand von Daten des AdA
17.00 – 19.00	**Postersession mit Empfang / Poster session with drinks**	

Fr, 8. Juli 2016

09.30 – 10.30	Plenarvortrag: Øystein A. Vangsnes (The Arctic University of Norway) Research infrastructures for the study of grammatical variation across North Germanic Chair: G. Budin (FJ)	
10.30 – 11.00	Kaffeepause / Coffee break	
	Plurizentrik & Perspektiven auf den Standard / Pluricentricity & Perspectives on the Standard Chair: M. Glauninger (FJ)	**Panel Digital Humanities (11.00–13.00; talks à 20 min.)** Chair: L. M. Breuer (MA)
11.00 – 11.30	Andreas Gellan (U Salzburg) & Anna Thurner (U Graz) Variation in der Grammatik des Standarddeutschen in Österreich	Hanno Biber (ÖAW) Introduction to Research Questions of Corpus Linguistics for German in Austria
11.30 – 12.00	Dennis Mohn (U Duisburg & Essen) Konvergenz und Divergenz im standardnahen Sprachgebrauch in Bayern und Österreich	Adrien Barbaresi (ÖAW) Linguistic variants seen through the glass of social media: the "Tweets made in Austria" corpus
12.00 – 12.30	~~Peter Ernst (U Wien)~~ ~~Wirtschaftdeutsch in Österreich als terminologisches und sachliches Problem~~	Jutta Ransmayr & Tanja Wissik & Hannes Pirker (ACDH & ÖAW) AMC Austrian Media Corpus – neue Forschungsmöglichkeiten in der österreichischen Corpuslinguistik
12.30 – 13.00	Heinz-Dieter Pohl (U Klagenfurt) Zum österreichischen Deutsch im Lichte von Sprachgeografie und Sprachkontakt sowie Sprachwandel (unter besonderer Berücksichtigung der Küchensprache und der Lebensmittelbezeichnungen)	Artëm Šarandin (ÖAW) Austriazismen im „Neuen deutsch-russischen Großwörterbuch“ Sonja Schwaiger & Jutta Ransmayr & Adrien Barbaresi & Katharina Korecky-Kröll & Wolfgang Dressler (ÖAW) Diminutivvariation in österreichischen elektronischen Corpora
13.00 – 14.30	Mittagspause / Lunch	

	Morphologie & Syntax / Morphology & Syntax	**Phonologie & Phonetik / Phonology & Phonetics**
	Chair: H. Weiß (FJ)	Chair: A. Exenberger (MA)
14.30 – 15.00	Hannes Scheutz (U Salzburg) Ersatzinfinitiv und Verbcluster in südmittel- und südbairischen Dialekten	Hanna Fischer & Roland Kehrein (Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas, Marburg) Nähe/Distanz und Regionalsprachlichkeit
15.00 – 15.30	Ludwig M. Breuer (U Wien) Computergestützte Sprachproduktionstests zur syntaktischen Variation in Wien. Am Beispiel adnominaler Possessivkonstruktionen	Bettina Hobel & Sylvia Moosmüller & Christian Kaseß (ÖAW) The phonetic realisation of orthographic <ä, äh> in Standard Austrian German pronunciation
15.30 – 16.00	Timo Ahlers (U Wien) Grammatisch Ankommen – Syntaktische Anpassungsprozesse bei deutschsprachigen Zuwanderern in Österreich	Sylvia Moosmüller (ÖAW) & Hannes Scheutz (U Salzburg) & Hannah Leykum (ÖAW) Komplexität von Konsonantenclustern und die Lenis/Fortis Distinktion in bairischen Dialekten
16.00 – 16.30	Kaffeepause / Coffee break	
	Morphologie & Syntax / Morphology & Syntax	**Phonologie & Phonetik / Phonology & Phonetics**
	Chair: T. Kallenborn (FJ)	Chair: S. Pickl (MA)
16.30 – 17.00	Thomas Strobel & Helmut Weiß & Isabella Bohn (GU Frankfurt am Main) Dialektale morphosyntaktische Variation innerhalb des deutschen Sprachraums	Michael Riccabona (U Wien) Ein südbairisches Dialektgebiet aus prosodischem Blickwinkel: Steigend-fallende Intonationskonturen in Nord- und Südtiroler Dialekten
17.00 – 17.30	Melanie Lenzhofer & Anna Weiß (U Graz) „Ich fand ihn eh ganz cool“– Vergangenheitstempora in Freundesgesprächen Jugendlicher in Österreich	Michaela Rausch-Supola & Sylvia Moosmüller (ÖAW) Lateral variants in Austria
ab 19.30	Konferenzdinner / Conference dinner	

Sa / Za, 9. Juli 2016

	Plurizentrik & Perspektiven auf den Standard / **Pluricentricity & Perspectives on the Standard** Chair: S. Elspaß (FJ)	**Schule & Spracherwerb /** **Education & Language Acquisition** Chair: M. Dannerer (MA)
09.30 – 10.00	Alexandra N. Lenz (U Wien & ÖAW) German PUT verbs – Austrian perspectives	Jutta Ransmayr (ÖAW) Dialekt, Standard & Co. in Österreichs Schulen: Verwendung von und Umgang mit Varietäten des Deutschen in Österreichs Klassenzimmern
10.00 – 10.30	Lars Bülow (U Salzburg & U Passau) & Andrea Kleene (Institut für Deutsche Sprache) Sprachwahrnehmung und Sprachgebrauch im deutsch-österreichischen Grenzraum. Ein Vergleich subjektiver und objektiv-linguistischer Daten	Rudolf de Cillia (U Wien) Konzeptualisierung der Variation des Deutschen in Österreich bei LehrerInnen und SchülerInnen
10.30 – 11.00	Christa Dürscheid & Patrizia Sutter (U Zürich) Die Darstellung standardsprachlich-diatopischer Variation im Wörterbuch – (k)ein Erfolgsmodell?	Mirja Bohnert-Kraus (Schweizer Hochschule für Logopädie Rorschach) & Katharina Korecky-Kröll (U Wien & ÖAW) & Andrea Haid (Schweizer Hochschule für Logopädie Rorschach) & Christine Czinglar (U Kassel) Diglossie als Bereicherung oder Hindernis für den Spracherwerb
11.00 – 11.30	Matthias Fingerhuth (U of Texas at Austin) Variation in the Development of German and Swiss German Standards	Andrea Abel & Aivars Glaznieks (Europäische Akademie Bozen) „Sicherlich mache ich den einen oder anderen Fehler, aber …“ – Varianz in Lernertexten im deutschen Sprachraum
11.30 – 12.00	Kaffeepause / Coffee break	
12.00 – 13.00	Plenarvortrag: Paul Kerswill (University of York) Demography and class: British urban dialects since 1800 Chair: A. Ziegler (FJ)	
13.00	Verabschiedung durch A.N. Lenz	

Posters

Petra Grycová (WWU Münster)
Deutscher Standard – deutsche Standards?

Iris Himmlmayr & Jan Luttenberger (U Wien)
Positionierungen von Wiener Sprecher/innen im deutschen Varietätenspektrum

Lisa Krammer (U Wien)
Standard- und Nonstandard-Deutsch im universitären Kontext aus der Sicht von ausgewählten Studienrichtungen

Hannah Leykum & Sylvia Moosmüller (ÖAW, Wien)
Phonotaktische und morphonotaktische Konsonantencluster in wortmedialer Position in der österreichischen Standard-aussprache

Mateusz Maselko (Université de Genève)
Sprache der Austrian Airlines

Stephanie Sauermilch (U Münster)
Bei uns heißt das Polylux. Sprachvariation im ostfälischen Sprachraum

Philip Vergeiner (U Innsbruck)
Variation in der österreichischen Verwaltungssprache

Alexandra N. Lenz & Kathrin Linke & Kristin Dill (U Wien)
PP01: The SFB project "German in Austria": An overview

Stephan Elspaß & Hannes Scheutz & Dominik Wallner (U Salzburg) & Lars Bülow (U Salzburg & U Passau) & Sylvia Moosmüller & Michaela Rausch-Supola (ÖAW)
PP02: Variation and change of dialect varieties in Austria (in real and apparent time)

Alexandra N. Lenz & Tim Kallenborn & Anna Exenberger & Angelika Meier (U Wien)
PP03: Between dialects and standard varieties

Arne Ziegler & Nina Bercko & Kristina Herbert & Stefanie Edler (U Graz)
PP04 - Vienna and Graz: Cities and their influential force

Stefan M. Newerkla & Martina Schmidinger (U Wien)
PP05: German in the context of the other languages of the Habsburg state (19th century) and the Second Austrian Republic

Stefan M. Newerkla & Agnes Kim (U Wien)
PP06: German and Slavic languages in Austria – Aspects of language contact

Alexandra N. Lenz & Wolfgang Koppensteiner (U Wien)
PP08: Standard varieties from the perspective of perceptual variationist linguistics

Stephan Elspaß & Peter Mauser & Eva Fuchs (U Salzburg) & Monika Dannerer (U Innsbruck)
PP10: Perceptions of and attitudes towards varieties and languages at Austrian schools

Gerhard Budin & Martin Gasteiner & Barbara Heinisch-Obermoser & Vesna Lušicky & Bartholomäus Wloka (U Wien)
PP11: Collaborative Online Research Platform - "German in Austria"

4

Abstracts

4.1 Plenarvorträge / Plenary talks

Mehrsprachigkeits-Forschung – noch immer zeitgemäß?

Rita Franceschini
Freie Universität Bozen – Kompetenzzentrum Sprachen

Der Begriff Mehrsprachigkeit ist in den letzten Jahren in so vielen Zusammenhängen verwendet und diskutiert worden, dass er heute wie zerdehnt fast schon lädiert, wenn man so will aus diesen Diskussionen in gesellschaftlichen und wissenschaftlichen Zusammenhängen hervorgeht. Der Begriff hat an Schärfe verloren: Wenn man (in zugegeben vereinfachender Weise) alle Individuen potentiell für mehrsprachig hält, die Gesellschaften ebenso, dann ist es an der Zeit, sich über die innere Differenzierung des Phänomens Mehrsprachigkeit Gedanken zu machen.
Der Vortrag soll jedoch nicht allein der Entwicklung des Begriffs – und anderen, in den letzten Jahren lancierten – gewidmet sein, sondern anhand von Beispielen aus Kontaktsituationen Themenfelder exemplarisch beleuchten. Die Beispiele entstammen vornehmlich Sprachkontaktsituationen aus dem deutsch-romanischen Sprachkontaktraum.
Die Befassung mit unterschiedlichen Sprachkontaktsituationen geben schließlich Anlass zu Überlegungen wie:

- Wie steht die Sprachvariation in Zusammenhang mit der Entwicklung mehrsprachiger Kompetenzen?
- Welche Rolle spielt dabei die Mobilität?
- Wie kohäsiv sind/bleiben Sprachsysteme im Sprachkontakt?

Do / Thu, 7. Juli 2016. 09.30-10.30 – FJ
→ Programm

Research infrastructures for the study of grammatical variation across North Germanic

Øystein A. Vangsnes
The Arctic University of Norway

In addition to the considerable scientific output from the Scandinavian Dialect Syntax project (see http://uit.no/scandiasyn), a lasting outcome is the digital research infrastructures developed in the project, on the one hand the Nordic Dialect Corpus (NDC) and on the other the Nordic Syntax Database (NSD) (see http://www.tekstlab.uio.no/scandiasyn/). In my talk I will present these resources as they appear today and also how they were developed, with an emphasis on the organizational issues. Furthermore, I will present the Nordic Atlas of Language Structures Online (see http://www.tekstlab.uio.no/nals/) which p.t. consists of some 50 entries/articles on a range of morpho-syntactic phenomena where the main empirical basis comes from the NSD and NDC. A selection of topics will be discussed in more detail so as to illustrate the possibilities and advantages of the available research infrastructures.

Fr, 8. Juli 2016. 09.30-10.30 – FJ
→ Programm

Demography and class: British urban dialects since 1800

Paul Kerswill
University of York

Dialect variation in Britain is the result of both stability and upheaval. The earliest period for which we can get any meaningful picture of British dialects is the mid-nineteenth century, the period during which migration to the new industrial towns and cities was its height. Drawing on Census data on population change, I evaluate the thesis that there was widespread koineisation leading to new urban dialects in the north of England. Dialect formation was not only the result of dialect mixing, but was motivated by the need for powerful symbols of class demarkations. Dialects in the twentieth and current centuries and the communities that use them are hugely more accessible to us. Building on the rudimentary model of demographic and socioeconomic change to which we were limited for the nineteenth century, I attempt to test a more nuanced model linking community type and linguistic change. This model is derived from the theoretical work of Henning Andersen in the 80s and Peter Trudgill's in the 2000s, and deals with the well-establish idea of social networks, but also the human mechanisms by which linguistic forms either emerge from within a community or are transmitted across communities. I will take ex-

amples from a range of studies of urban (and rural) communities in Britain, including our research on the New Town of Milton Keynes and Multicultural London English.

Sa / Za, 9. Juli 2016. 12.00-13.00 – FJ

→ Programm

4.2 Vorträge / Talks

„Sicherlich mache ich den einen oder anderen Fehler, aber . . .“ – Varianz in Lernertexten im deutschen Sprachraum

Andrea Abel & Aivars Glaznieks
Europäische Akademie Bozen

Im Projekt „Bildungssprache im Vergleich: korpusunterstützte Analyse der Sprachkompetenzen bei Lernenden im deutschen Sprachraum (unter besonderer Berücksichtigung des Deutschen in Südtirol)“ wurden deutschsprachige Lernertexte aus drei Gebieten des deutschen Sprachraums (Nordtirol, Südtirol und Thüringen) hinsichtlich der schriftlichen Ausdrucksfähigkeit der VerfasserInnen analysiert. An der Untersuchung, bei der die TeilnehmerInnen alle zum selben vorgegebenen Thema sowie unter vergleichbaren Bedingungen einen Erörterungsaufsatz schreiben und einen Fragebogen zur Erfassung allgemeiner und besonderer sprachbiographischer Kontrollvariablen ausfüllen sollten, nahmen etwa 1500 SchülerInnen teil. Die Analyse der Texte umfasste neben den Bereichen Orthographie, Grammatik und Wortschatz auch textuelle Aspekte.
Für die Analyse textueller Aspekte wurde auf der Grundlage von Ergebnissen aus der Schreibforschung und Textlinguistik (u. a. Brinker 2010, Feilke 2010, Augst et al. 2007, Becker-Mrotzek/Böttcher 2009, Jechle 1992, Augst/Faigel 1986) ein Analyseraster entwickelt, mit dem (a) das Vorhandensein obligatorischer Textelemente, (b1) das Textthema, (b2) Muster und Formen der Themenentfaltung, (c) graphische und inhaltliche Mittel zur Textgliederung und (d) der Gesamteindruck der Schülertexte, jeweils unter Berücksichtigung relevanter Teilaspekte, von BewerterInnen aus den drei Teilnahmeländern anhand eines Evaluationshandbuchs mit detaillierten Erläuterungen analysiert wurden. Bei der statistischen Auswertung der Textbewertungen wurden u.a. die regionale Herkunft der SchreiberInnen, die Dialektsozialisierung sowie der Schultyp (AHS vs. BHS) berücksichtigt. In diesem Beitrag werden die Ergebnisse der Textbewertungen vorgestellt. Aufgrund der Zusammensetzung des Korpus müssen unterschiedliche Interpretationsansätze berücksichtigt werden. Kompetenzorientierte Erklärungsmodelle aus der Schreibforschung müssen häufig gegen variationslinguistische Erklärungsansätze abgewogen werden, vor allem, wenn regionale Distributionen textueller Merkmale vorkommen (Abel & Glaznieks 2015). Diskutiert werden soll insbesondere die Möglichkeit der Herausbildung eigener Diskurstraditionen in der Minderheiten- bzw. Sprachkontaktsituation Südtirols (Riehl 2001, 2013).

Literatur

Abel, A. & Glaznieks, A. (2015): Wo Sprachkompetenzforschung auf Varietätenlinguistik trifft: Empirische Befunde aus dem Varietäten-Lernerkorpus ”KoKo”. In: Lenz, A./ Ahlers, T. & Glauninger, M. (Hgg.): Dimensionen des Deutschen in Österreich. Variation und Va-

rietäten im sozialen Kontext. Frankfurt/ Main: Peter Lang, 257-282

Augst, G. & Faigel, P. (1986): *Von der Reihung zur Gestaltung: Untersuchungen zur Ontogenese der schriftsprachlichen Fähigkeiten von 13 - 23 Jahren*. Frankfurt am Main, Wien u. a.: Peter Lang

Augst, Gerhard et al. (2007): *TextSortenKompetenz. Eine echte Longitudinalstudie zur Entwicklung der Textkompetenz im Grundschulalter*. Frankfurt: Peter Lang

Becker-Mrotzek, M. & Böttcher, I. (2009): *Schreibkompetenz entwickeln und beurteilen*. Berlin: Cornelsen

Brinker, K. (2010): *Linguistische Textanalyse. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden*. ESV: Berlin

Feilke, H. (2010):Schriftliches Argumentieren zwischen Nähe und Distanz am Beispiel wissenschaftlichen Schreibens. In: Ágel, V./ Hennig, M. (Hg.): *Nähe und Distanz im Kontext variationslinguistischer Forschung*. Berlin: de Gruyter, 209-231

Jechle, T. (1992): *Kommunikatives Schreiben: Proze und Entwicklung aus der Sicht kognitiver Schreibforschung*. Tübingen: Narr

Riehl, Claudia Maria (2001): *Schreiben, Text und Mehrsprachigkeit*. Tübingen: Stauffenburg

Riehl, Claudia Maria (2013): Multilingual discourse competence in minority children: Exploring the factors of transfer and variation. In: *EuJAL* 1(2): 254-292

Sa / Za, 9. Juli 2016. 11.00-11.30 – MA

→ Programm

Grammatisch Ankommen – Syntaktische Anpassungsprozesse bei deutschsprachigen Zuwanderern in Österreich

Timo Ahlers

Universität Wien

Regionale Sprachvarianten beeinflussen u. a., mit wem wir bevorzugt Partnerschaften (O'Connor et al. 2014) und Geschäftsbeziehungen eingehen (Lameli/Heblich/Riener 2015). Nachdem die Binnenmobilität im deutschen Sprachraum (ca. 90 Mio. Sprecher) seit Schengen auch in Österreich steigt, nimmt der Varietätenkontakt hierzulande zu (Statistik Austria 2014): Immer mehr Deutschsprachige aus der Schweiz, Deutschland, Südtirol, Liechtenstein, Luxemburg, Belgien, Rumänien und Österreich begegnen einander im Alltag. Dabei erschweren partielle lautliche, lexikalische und grammatische Unterschiede die Verständigung und, als soziale Marker, das Ankommen in der Österreichischen Gesellschaft: Zugezogene, die in der Regel keinen Sprachkurs besuchen, stolpern in Österreich über mehr als 50 grammatische Besonderheiten (s. u. a. Lenz/Ahlers/Werner 2014). Dazu

zählt auch das syntaktische Phänomen doppelter Relativsatzanschlüsse (*a Frau, die wos...* 'eine Frau, die was'; Ahlers 2016).
Die interdisziplinäre Dissertation aus germanistischer (Varietäten-)Linguistik und Kognitionswissenschaft fragt, ob erwachsene Sprecher im alltäglichen Sprachkontakt grammatische Varianten „aufschnappen" ohne diese explizit gelehrt zu bekommen: Wie auffällig nehmen norddeutsche Sprecher syntaktische Varianten von Österreichern wahr (Salienz)? Werden solche im Gespräch ad hoc übernommen (Akkommodation)? Steigt die Akzeptanz neuer grammatischer Varianten durch direkten Sprachkontakt (Lernen)?
In einem eigens entwickelten Unterscheidungsspiel, mit dem erstmals hochfrequent Relativsätze evoziert werden können, spielen 30 norddeutsche Standard- gegen Österreichische Bairischsprecher am Computer. Die Gespräche werden aufgenommen, transkribiert und statistisch auf Anpassungsprozesse untersucht. Zur Validierung werden ein Persönlichkeitstest und die Analyse mündlicher Korpusdaten eingesetzt. Die Ergebnisse widerlegen die verbreitete Annahme, dass sich Grammatik nach Abschluss des kindlichen Spracherwerbs nicht mehr ändere. Für Zuziehende werden zum Lernen österr. Syntax Grammatikspiele vorgeschlagen.

Literatur

Ahlers, Timo (2016): Varietätendimensionierte syntaktische Salienz. In: Lenz, Alexandra N./Patocka, Franz (Hg.): Syntaktische Variation - Areallinguistische Perspektiven. Wien: University Press (= Wiener Arbeiten zur Linguistik 2), 247-289.

Lameli, Alfred/Heblich, Stephan/Riener, Gerhard (2015): The Impact of Regional Accents on Economic Behavior: A Lab Experiment on Linguistic Performance, Cognitive Ratings and Economic Decisions. PLoS ONE 10/2.

Lenz, Alexandra N./Ahlers, Timo/Werner, Martina (2014): Bairische Syntax im Spannungsfeld regionaler und generationsspezifischer Variation eine Pilotstudie. Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik.

O'Connor, Jillian J. M./Fraccaro, Paul J./Pisanski, Katarzyna/Tigue, Cara C./ODonnell, Timothy J./Fein-berg, David R. (2014): Social dialect and men's voice pitch influence women's mate preferences. Evolution and Human Behavior 35, 368-375.

Statistik Austria (2014): Bildung in Zahlen 2012/13: Schlüsselindikatoren und Analysen. Herausgegeben von der Bundesanstalt Statistik Österreich. Online verfügbar unter: http://www.statistik.at/web_de/dynamic/services/publikationen/5/publdetail?listid=5&detail=461(24.11.2014).

Fr, 8. Juli 2016. 15.30-16.00 – FJ

→ Programm

Language contact effects in Transylvanian Saxon

Ariana Bancu
University of Michigan

This study analyzes word order variation in Transylvanian Saxon (TS) verbal complexes, in a multilingual community from Viscri, Romania. Due to a massive exodus after the revolution in Romania, the number of TS speakers has drastically diminished over the past 25 years, leaving only 15 speakers in the village. Such dramatic reduction has resulted in language shift from TS to German or Romanian. Upon analyzing speech data from 6 participants, aged 30 - 78, I show that this shift involves contact-induced variation in the structure of TS verbal complexes.
TS is closely related to Moselle-Franconian and is structurally very similar to German (DE), a major difference being in the ordering of auxiliaries (Aux) and modals (M) in two- and three-verb complexes:

(1)	*wuat*	*mer*	*vun*	*Ufung*	*un*	***heut***$_{\text{Aux}}$	***gefale***$_{\text{V}}$
	what	me	from	beginning	on	has	liked
	'was	mir	von	Anfang	an	**gefallen**$_{\text{Aux}}$	**hat**$_{\text{M}}$' (DE)
	'what I liked from the start'						

(2)	*ech*	***hoit***$_{\text{Aux}}$	*gaure*	*Schnedjeran*	***wale***$_{\text{M}}$	***löiren***$_{\text{V}}$
	I	had	gladly	seamstress	want	learn
	'ich **hätte**$_{\text{Aux}}$ gern Schneiderin **lernen**$_{\text{V}}$ **wollen**$_{\text{M}}$' (DE)					
	'I would have gladly learned tailoring'					

Where German has V+Aux/M order in subordinate clauses (as in (1)), or Aux+V+M in three-verb complexes in main clauses (as in (2)), TS requires the verb to occur sentence finally (McClure, 1973). However, syntactic transference from a dominant language to a minority language is not uncommon in cases of language shift (Clyne, 2003). I argue that syntactic transference from German to TS has led to structural variation in the verbal domain in TS. Both TS and German patterns are currently present in TS and this variation is determined by the degree to which speakers use German. One participant who spent over 20 years in Germany lost the TS patterns altogether, whereas one participant, who learned German late in life, has preserved the TS patterns. This study sheds light on how contact-induced changes in a minority language are influenced by the intensity of contact between the languages involved.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 14.30-15.00 – MA
→ Programm

Linguistic variants seen through the glass of social media: the "Tweets made in Austria" corpus

Adrien Barbaresi
ÖAW

The availability and ease of use has made the online social networking service Twitter one of the most popular data sources for studying social communication, mostly because of its volume, the presence of geolocated messages, and its dissimilarity with existing linguistic corpora.
First of all, corpus construction in the linguistic tradition implies a number of decisions which have to be made explicit. In this test case, what is needed is a method allowing to find and collect tweets from Austrian users with a reasonable doubt.
Second, the result will be introduced: the "Tweets made in Austria" corpus is a monitor corpus which is built and refined on a regular basis. It currently contains 30 million tweets from about 150,000 different users. About 4% of the tweets come with geolocation data.
Third, a querying interface based on the search engine Elasticsearch and the visualization interface Kibana will be presented, along with first results concerning Austrian variants of German. Evidence provided by the number of results as well as potential geolocated data will be assessed.
To conclude, future work on the way to a general corpus encompassing tweets from German-speaking countries and tweets from German-speaking users worldwide is going to be discussed.

Fr, 8. Juli 2016. 11.20-11.40 – MA
→ Programm

Introduction to Research Questions of Corpus Linguistics for German in Austria

Hanno Biber
ÖAW

The large and diverse digital text corpora of the Institute for Corpus Linguistics and Text Technology (ICLTT) at the Austrian Academy of Sciences have been developed within the institute's corpus research framework with state of the art corpus based linguistic research in mind. These corpora of considerable size and scope are also useful for the study of the German language and its varieties in particular with regard to the historical and sociolinguistic development of the German language in Austria. In this programmatic introduction to questions of corpus linguistics for German in Austria and its research perspectives not only various relevant text corpora will be presented but also an overview will be given to the methodological approaches and specific research activities possible in the context

of digital language resources, for the creation and adaptation of text corpora such as the AAC - Austrian Academy Corpus, the Austrian Media Corpora, the Austrian Web Corpora and for corpus based dictionaries. Perspectives for building, accessing and exploiting such language data for linguistic and lexicographic purposes will be described, as well as investigations into lexical semantics in the context of digital text studies and into comparable studies of the German language.

Fr, 8. Juli 2016. 11.00-11.20 – MA
→ Programm

Diglossie als Bereicherung oder Hindernis für den Spracherwerb

Mirja Bohnert-Kraus[1] & Katharina Korecky-Kröll[2] & Andrea Haid[1] & Christine Czinglar[3]
[1]*Schweizer Hochschule für Logopädie Rorschach;* [2]*Universität Wien & ÖAW;* [3]*Universität Kassel*

Eltern von Kindern in Gegenden mit Dialekt-Standard-Kontinuum nehmen häufig an, dass der Dialektgebrauch den Spracherwerb erschwert und den Kindern eine schlechtere Ausgangsposition für ihre Bildungskarriere eröffnet (Wiesinger 2008, 44). Sie entscheiden sich in der Kommunikation mit ihren Kindern daher häufig für eine standardnahe Varietät. Und selbst in Gegenden mit Diglossie (z. B. Vorarlberg, vgl. Ammon 2003, 164) wird zunehmend diskutiert, ob Kinder schon im Vorschulalter mit der nationalen Standardvarietät konfrontiert werden sollen.
Unser Beitrag beschäftigt sich mit möglichen Unterschieden im Spracherwerb von Vorarlberger und Wiener Kindern in Bezug auf den Einfluss dialektaler bzw. standardsprachlicher Umgebung. Anhand von Daten aus zwei kooperierenden Forschungsprojekten der Universität Wien und der Schweizer Hochschule für Logopädie Rorschach wird untersucht, ob der Spracherwerb je nach primärer Varietät unterschiedlich verläuft: Verglichen werden sechs Kinder, von denen drei in Wien wohnen und somit in weitgehend standardsprachlicher Umgebung aufwachsen, während die anderen drei Kinder im Land Vorarlberg leben und primär im alemannischen Dialekt sozialisiert werden. Weitere Einflussvariablen wie sozioökonomischer Status, Alter, Geschlecht, Anzahl der Geschwister etc. wurden möglichst gleich gehalten, sodass es sich jeweils um drei matched pairs handelt, deren Sprachentwicklungsstand an vier Zeitpunkten anhand verschiedener Sprachtests und Spontansprachuntersuchungen im Alter von ca. 3;0 – 4;6 Jahren analysiert wurde.
In den standardsprachlichen Tests zeigen sich bei Berücksichtigung der varietätenbedingten Eigenheiten kaum Unterschiede zwischen den beiden Gruppen; im spontansprachlichen Gebrauch grammatischer Kategorien scheinen die Wiener Kinder jedoch früher eine etwas höhere Frequenz und Diversität aufzuweisen und innerhalb eines Jahres größere Fortschritte zu machen. Mögliche varietätenspezifische sowie interindividuelle Gründe werden diskutiert.

Literatur

Ammon, U. (2003): Dialektschwund, Dialekt-Standard-Kontinuum, Diglossie: Drei Typen des Verhältnisses Dialekt-Standardvarietät im deutschen Sprachgebiet. In: Androutsopoulos, J. K., Ziegler, E. (Hrsg.): „Standardfragen". Soziolinguistische Perspektiven auf Geschichte, Sprachkontakt und Sprachvariation. Frankfurt a.M.: Lang, 163–171.

Kaiser, I. & Ender, A. (2013): Diglossia or dialect-standard continuum in speakers' awareness and usage: On the categorization of lectal variation in Austria. In: Pütz, M., Reif, M., Robinson, Justyna (Hrsg.): Variation in Language and Language Use. Linguistic, Socio-Cultural and Cognitive Perspectives (= Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft. Band 96). Frankfurt a.M.: Lang, 273–298.

Wiesinger, P. (2008): Das österreichische Deutsch in Gegenwart und Geschichte. 2. durchges. u. erw. Aufl. Wien: LIT-Verlag.

Sa / Za, 9. Juli 2016. 10.30-11.00 – MA

→ Programm

Computergestützte Sprachproduktionstests zur syntaktischen Variation in Wien. Am Beispiel adnominaler Possessivkonstruktionen

Ludwig Maximilian Breuer

Universität Wien

Wien erweist sich als „schillernder sprachlicher Lebensraum" (Breuer/Glauninger 2012: 2), in dem die Vielfalt der (deutschsprachigen) Variation omnipräsent ist. So gibt es eine lange Liste an Untersuchungen des „Wienerischen" – insbesondere zur Phonologie (z.B. Moosmüller 1987, Ernst 2006). Bisher kaum angegangene Forschungsdesiderate stellen dabei allerdings die Syntax und noch mehr: die syntaktische Variation der modernen Regionalsprache (im Sinne von Schmidt/Herrgen 2011) in Wien dar; oftmals fehlt den Untersuchungen auch eine solide empirische Datenbasis.

Das Dissertationsprojekt „Syntaktische Variation der modernen Regionalsprache in Wien" greift genau diese Forschungsdesiderate der deutschen Sprache in Wien auf. Die gegenwärtige sprachliche Variation und deren Funktionsweise im Ballungsraum Wien sollen auf der Grundlage syntaktischer Phänomene erhoben, beschrieben und analysiert werden. Dafür wurden neben Online-Fragebögen auch direkte Erhebungen im Gesamtausmaß von rund 100 Stunden Audiomaterial durchgeführt. Diese bestehen aus Interviews (formelle Situation), gelenkten Freundesgesprächen (informelle Situation) und computergestützten Sprachproduktionstests. Befragt wurden insgesamt 32 Wiener und Wienerinnen unterschiedlicher Alters- und Bildungsgruppen.

Der Vortrag fokussiert nach einem Überblick über das Gesamtprojekt und dessen Frage-

stellungen die Sprachproduktionstests, welche gezielt syntaktische Variablen evozieren. Vorteile dieser Methode sind die hohe Quantität des Auftretens gesuchter Variablen sowie die Manipulation bzw. Überprüfung hypothetischer Steuerungsfaktoren der gesuchten Phänomene. Darüber hinaus ermöglicht das „experimentelle" Setting eine hohe Vergleichbarkeit der inter- und intrapersonellen Ergebnisse (s. Kallenborn 2011: 285–286).
Vorgestellt werden insbesondere die eingesetzten Tests zur Erhebung der Variation des in den gesprochenen deutschsprachigen Varietäten häufig vorzufindenden (vgl. Stecker 2014) Possessiven Dativs zwischen den Varietätenpolen „intendierter Standard" und „intendierter (Wiener) Dialekt", welche aus insgesamt 14 Einzeltests (10 Bild, 4 Videobeschreibungen) bestehen und dabei vorwiegend auf die Steuerungsfaktoren Empathie sowie Wortklasse des Possessorsubstantivs abzielen. Die angewandten Tests geben außerdem nicht nur Auskunft über das im Fokus stehende Primärphänomen, sondern weisen auch sekundäre syntaktische Phänomene auf, die variieren können bzw. vom (geschriebenen Norm-) Standard abweichen.

Literatur

Breuer, Ludwig Maximilian / Glauninger, Manfred Michael (2012): Editorial. In: Tribüne, 23.

Ernst, Peter (2006): Das Wienerische heute. Ungedrucktes Manuskript. Institut für Germanistik. Universität Wien, 05.05.2006.

Kallenborn, Tim (2011): Ein experimenteller Ansatz zur Erhebung regionalsprachlicher Syntaxdaten. In: Ganswindt, Brigitte / Purschke, Christoph (Hg.): Perspektiven der Variationslinguistik. Beiträge aus dem Forum Sprachvariation. Hildesheim/Zürich/New York: Olms (Germanistische Linguistik, 216–217), 279–304.

Moosmüller, Sylvia (1987): Soziophonologische Variation im gegenwärtigen Wiener Deutsch. Eine empirische Untersuchung. Zugl.: Wien, Univ., Diss., 1984 u. d. T.: Soziale und psychosoziale Sprachvariation. Stuttgart: Steiner (Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik: Beihefte, 56).

Schmidt, Jürgen Erich / Herrgen, Joachim (2011): Sprachdynamik. Eine Einführung in die moderne Regionalsprachenforschung. Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Stecker (2014): *Wo ist dem Opa seine Brille?* – Zugehörigkeitsanzeige durch Dativattribut. In: grammis 2.0. Das grammatische Informationssystem des Instituts für deutsche Sprache. URL: http://hypermedia.ids-mannheim.de/call/public/fragen.ansicht?v_kat=11&v_id=103&v_wort=konjunktiv[Zugriff: 01.03.2016].

Fr, 8. Juli 2016. 15.00-15.30 – FJ

→ Programm

Sprachwahrnehmung und Sprachgebrauch im deutsch-österreichischen Grenzraum. Ein Vergleich subjektiver und objektiv-linguistischer Daten

Lars Bülow[1] & Andrea Kleene[2]
[1]*Universität Salzburg & Universität Passau;* [2]*Institut für Deutsche Sprache*

Politische Grenzen haben sowohl auf den Sprachgebrauch als auch auf die Sprachwahrnehmung einen großen Einfluss. Einige Forschungsarbeiten haben bereits bestätigt, dass politische Grenzen, die durch zusammenhängende Sprachlandschaften gezogen werden, dazu führen, dass sich die sprachlichen Strukturen der Sprachverwendung auseinanderentwickeln (vgl. Auer et al. 2015; Smits 2011; Harnisch 2010). Diese Entwicklung wurde auch an der deutsch-österreichischen Grenze festgestellt (vgl. u. a. Scheuringer 1990). Das Zusammenwachsen Europas hat allerdings dazu geführt, dass die Sprachverwendung entlang der deutsch-österreichischen Grenze einer besonderen Dynamik ausgesetzt ist, nicht zuletzt in Folge von vermehrtem Sprachkontakt (vgl. Bülow/Schifferer/Dicklberger 2015; Scheuringer 2013).

Der Vortrag beschäftigt sich mit der Sprachverwendung und -wahrnehmung in der Grenzregion um Passau. Wir zeigen zum einen mit Hilfe von aus Tiefeninterviews Hörerurteilstest erhobenen Daten, wie linguistische Laien die Sprache diesseits und jenseits der Grenze wahrnehmen. Dabei stehen die folgenden Fragen im Fokus: Wird die deutsch-österreichische Staatsgrenze von Passauern (D) und Schärdingern (A) als Sprachgrenze perzipiert? Welche sprachlichen Unterschiede sind für die Gewährspersonen salient?

Zum anderen werden wir Daten aus einer breit angelegten onomasiologischen Studie zum Wortschatzgebrauch präsentieren. Insgesamt wurden dafür über 160 Informanten aus 8 Erhebungsorten auf beiden Seiten der Grenze befragt. Der individual- und gruppenspezifische Wortschatz ist ein hoch dynamisches und flexibles System, das am ehesten außersprachliche Veränderungen reflektiert.

Führt man die Ergebnisse der beiden Studien zusammen, deuten subjektive und objektiv-linguistische Daten nicht zwangsläufig in die gleiche Entwicklungsrichtung. Wir gehen zwar davon aus, dass sich Sprachgebrauch, Sprachwahrnehmung und Spracheinstellungen wechselseitig beeinflussen, müssen allerdings feststellen, dass die Staatsgrenze insbesondere die Spracheinstellungen zu beeinflussen scheint.

Literatur

Auer, Peter, Julia Breuniger, Dominique Huck & Martin Pfeiffer. 2015. Auswirkungen der Staatsgrenze auf die Sprachsituation im Oberrheingebiet (Frontière linguistique au Rhin Supérieur, FLARS). In Roland Kehrein, Alfred Lameli & Stefan Rabanus (Hg.), *Regionale Variation des Deutschen*, 323–348. Berlin/Boston: de Gruyter.

Bülow, Lars, Josef Schifferer & Alois Dicklberger. 2015. Varietätenkontakt statt Grenzvarietäten. Zur Entwicklung der sprachlichen Situation im deutsch-österreichischen Grenzgebiet am Beispiel von Neuhaus am Inn (D) und Schärding (Ö). In Jana Kusová, Lenka

Vodrážková & Magdalena Malechová (Hg.), *Deutsch ohne Grenzen. Linguistik*, 399–422.

Harnisch, Rüdiger. 2010. Dialektentwicklung am Rande des Eisernen Vorhangs. *Aus Politik und Zeitgeschichte* 8. 21–26.

Scheuringer, Hermann. 1990. Sprachentwicklung in Bayern und Österreich: Eine Analyse des Substandardverhaltens der Städte Braunau am Inn (Österreich) und Simbach am Inn (Bayern) und ihres Umlandes. Hamburg: Buske.

Scheuringer, Hermann. 2013. Sprachräume um Passau - Konstitution und Wandel. In Rüdiger Harnisch (ed.), *Strömungen in der Entwicklung der Dialekte und ihrer Erforschung: Beiträge zur 11. Bayerisch- Österreichischen Dialektologentagung in Passau September 2010* (Regensburger Dialektforum Bd. 19), 15–27. Regensburg: Edition Vulpes.

Smits, Tom F. 2011. Strukturwandel in Grenzdialekten: Die Konsolidierung der niederländisch-deutschen Staatsgrenze als Dialektgrenze (Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik. Beihefte 146). Stuttgart: Steiner.

Sa / Za, 9. Juli 2016. 10.00-10.30 – FJ

→ Programm

Normvorstellungen für gesprochene (Standard-)Sprache Deutsch an einer österreichischen Universität

Monika Dannerer[1] & Peter Mauser[2]

[1]*Universität Innsbruck;* [2]*Universitä Salzburg*

Die Universität fordert als Bildungsinstitution mit dem Anspruch auf Internationalität und Mobilität von ihren Angehörigen zwar ein mehrsprachiges Repertoire, schließt aber nicht nur viele Herkunfts- bzw. Migrationssprachen, sondern auch die Varietäten jenseits des Standards der Nationalsprache aus. Für die Academia werden sie, meist aus Prestigegründen, als unangemessen angesehen. Die deutliche Orientierung an der geschriebenen Wissenschaftssprache rückt zudem die gesprochene stark aus dem Bewusstsein, sodass der "written language bias" (Linell 2005) noch stärker als in anderen Bildungskontexten wirkt. In keinem regulativen Dokument wird „innere Mehrsprachigkeit" thematisiert, in Interviews mit EntscheidungsträgerInnen häufig geleugnet. Neben sprachideologischen Ressentiments sind v.a. Unangemessenheit und Unwissenschaftlichkeit substandarsprachlicher Varietäten Argumente für das Primat einer vermeintlich klar verortbaren Standardsprache an der Universität: Hohe Schule, hohe Sprache!
Vor dem Hintergrund dieses sprachpolitischen Vakuums stellen sich mehrere zentrale Fragen: Welche impliziten Normvorstellungen haben sich für die gesprochene Sprache bei den verschiedenen Gruppen – Universitätsleitung, Lehrende, Studierende, Verwaltung – etabliert? Woran orientiert man sich? Wie stark ist – in welchem Kontext und für wen – die normative Kraft geschriebener Sprache? Gibt es eigene Vorstellungen von einem

gesprochenen Standard (vgl. Hagemann et al. 2013) und wie wird er für das Deutsche in Österreich formuliert? Welche Angemessenheitsvorstellungen herrschen vor? Werden Angemessenheitsverstöße sanktioniert, und wenn ja, in welcher Form? Bei der Beantwortung der Fragen müssen Faktoren wie Gruppenzugehörigkeit, Fachrichtung, Forschungstradition und individuelle (Mehr-)Sprachigkeit berücksichtigt werden.
Auf der Basis von ca. 1.200 Fragebögen und 120 Interviews, die im Rahmen des von der ÖNB geförderten Projekts VAMUS („Verknüpfte Analyse von Mehrsprachigkeiten am Beispiel der Universität Salzburg") erhoben wurden, gibt der Vortrag einen Einblick in die an einer österreichischen Universität herrschenden sprachlichen Wert- und Normvorstellungen: Hohe Sprache, wie bist du?

Literatur

Hagemann Jörg et al. (Hgg.) (2013): Pragmatischer Standard. Tübingen: Stauffenburg.

Linell, Per (2005): The Written Language Bias in Linguistics. Its Nature, Origins and Transformations. London/New York: Routledge.

Do / Th, 7. Juli 2016. 15.00-15.30 – FJ
→ Programm

Konzeptualisierung der Variation des Deutschen in Österreich bei LehrerInnen und SchülerInnen

Rudolf de Cillia
Universität Wien

Im Rahmen des Forschungsprojekts „Österreichisches Deutsch als Unterrichts- und Bildungssprache" (FWF-Projekt Nr. P 23913-G18; Oktober 2012 – April 2015; http://oesterreichisches-deutsch.bildungssprache.univie.ac.at/home/) wurden, neben einer Fülle von Daten zu Lehrplänen, Studienplänen an Universitäten / Pädagogischen Hochschulen und Schulbüchern, zu Spracheinstellungen und zum Gebrauch von nach dem gängigen Kodex (Variantenwörterbuch, Österreichisches Wörterbuch etc.) als Austriazismen/ Deutschlandismen kategorisierten sprachlichen Merkmalen auch Daten zur Konzeptualisierung der sprachlichen Variation in Österreich bei LehrerInnen und SchülerInnen erhoben. In einer Fragebogenerhebung (n= 165 LehrerInnen, 1253 SchülerInnen) wurde u.a. danach gefragt, wie die ProbandInnen die Sprache, die die Mehrheit der ÖsterreicherInnen als Muttersprache spricht, nennen, womit sie „österreichisches Deutsch" assoziierten, ob sie die deutsche Sprache als „Sprache mit Unterschieden in der Standardsprache (im Hochdeutschen) zwischen den einzelnen (deutschsprachigen) Ländern" sehen würden und wenn, auf welchen sprachlichen Ebenen sie Unterschiede wahrnehmen. Weiters wurde nach der Wahrnehmung und Bedeutung innerösterreichischer arealer Variation und nach der Korrektheit des österreichischen Deutsch gefragt. Ähnliche Fragen wurden in Inter-

views mit LehrerInnen thematisiert. Der Vortrag berichtet von diesem Modul des Forschungsprojektes, interpretiert die Ergebnisse der quantitativen Befragung vor dem Hintergrund von qualitativen Daten aus Gruppendiskussionen, die nach Vorliegen der ersten Ergebnisse der Auswertung der quantitativen Befragung durchgeführt wurden und setzt sie in Bezug zu den Ergebnissen der Analyse von Lehrplänen und Schulbüchern, die ebenfalls im Rahmen des Projekts durchgeführt wurde.

Sa / Za, 9. Juli 2016. 10.00-10.30 – MA
→ Programm

On parallels, differences and distortions in the pluricentricity of English and German

Stefan Dollinger
University of Gothenburg & UBC Vancouver

The present paper focuses on Canadian English and American English, the two national varieties of English in North America. While the former is one of several non-dominant varieties, the latter is one of only two dominant standards in English (Clyne 1992). Comparative studies of Canadian and American English have a long history (e.g. Avis 1954, Chambers 1994, Boberg 2000, Dollinger 2012), though they are not common and have not explicitly been carried out in the frameworks of pluricentricity (Clyne 1984, 1995) or pluriareality (e.g. Scheuringer 1996).
The data come from the Dictionary of Canadianisms on Historical Principles (Dollinger & Fee forthc.), which will be completed in 2016 after ten years (see Dollinger 2006). As an historical dictionary and Digital Humanities project (e.g. Dollinger 2010), DCHP-2 adds a variationist perspective to historical lexicography in a pluricentric/areal framework. DCHP-2's variationist approach is most advanced in in the regional dimension, which is inherent in a dictionary of "isms" and rooted in the definition of Canadianisms, which are defined as words, expressions or meanings that are native to or "distinctively characteristic of Canadian usage" (Avis 1967: xiii). Both aspects require a contrastive analysis with (potentially all) other varieties. Before the information age, such approach was impossible to systematically implement (an interesting exception is Ammon 2004). Expanding from Avis' original definition that underpinned the first edition, DCHP-2 assigns one (or more) of six types of Canadianisms to each meaning, in addition to a category of non-Canadianisms (Dollinger 2015a: 3-6, Dollinger & Brinton 2008: 52-53), which is used to correct previous claims that could not be substantiated.
The Canadian/American scenario offers an extrinsic perspective on Austrian German and its relationship to German German by foregrounding potentially less-widely addressed aspects (e.g. Dollinger 2015b). Comparisons will be offered throughout between the situations of CanE vs. AmE and AutG vs. GerG. Theoretically, the terminological distinction and overlap between the concepts of pluricentricity, the established term in English linguistics,

and pluriareality, which has considerable traction in German linguistics, will be critically addressed from the Canadian angle.

References

Ammon, Ulrich. 2004. Variantenwörterbuch des Deutschen: Die Standardsprache in Österreich, der Schweiz und Deutschland sowie in Liechtenstein, Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol. Unter Mitarb. von Rhea Kyvelos. Berlin: de Gruyter.

Avis, Walter S. 1967. Introduction. In: Dollinger, Stefan, Laurel Brinton and Margery Fee (eds.) 2013. DCHP-1 Online. http://dchp.ca/DCHP-1/pages/frontmatter (26 Oct. 2015). No page numbers.

Avis, Walter S. 1954. Speech differences along the Ontario-United States border. I: Vocabulary. Journal of the Canadian Linguistic Association 1(1, Oct.): 13-18.

Boberg, Charles. 2000. Geolinguistic diffusion and the U.S.-Canada border. Language Variation and Change 12: 1-24.

Clyne, Michael G. 1995. The German Language in a Changing Europe. New York: Cambridge University Press.

Clyne, Michael (ed.) 1992. Pluricentric Languages: Differing Norms in Different Nations. Berlin: Mouton de Gruyter.

Clyne, Michael G. 1984. Language and Society in the German-speaking Countries. New York : Cambridge University Press.

Dollinger, Stefan. 2015a. How to write a historical dictionary: a sketch of The Dictionary of Canadianisms on Historical Principles, Second Edition. Ozwords 24(2): 1-3 & 6 (October 2015). http://andc.anu.edu.au/sites/default/files/DICT_OZWORDS_OCT2015.pdf (25 Nov 2015). Canberra: Australian National Dictionary Centre.

Dollinger, Stefan. 2015b. National dictionaries and cultural identity: insights from Austrian German and Canadian English, 590-603. In The Handbook of Lexicography, ed. by Philip Durkin. Oxford: Oxford University Press.

Dollinger, Stefan. 2012. The western Canada-U.S. border as a linguistic boundary: the roles of L1 and L2 speakers. World Englishes 31(4): 519-533.

Dollinger, Stefan. 2010. Software from the Bank of Canadian English as an open source tool for the dialectologist: ling.surf and its features. In: Joseph Wright's English Dialect Dictionary and Beyond: Studies in Late Modern English Dialectology, ed. by Manfred Markus, Clive Upton and Reinhard Heuberger, 249-261. Berne: Lang.

Dollinger, Stefan. 2006. Towards a fully revised and extended edition of the Dictionary of Canadianisms on Historical Principles (DCHP-2): background, challenges, prospects. Historical Sociolinguistics/Sociohistorical Linguistics 6.

http://www.let.leidenuniv.nl/hsl_shl/DCHP-2/DCHP-2/DCHP-2.htm

Dollinger, Stefan (chief editor) and Margery Fee (associate editor). Forthcoming [2016]. DCHP-2: The Dictionary of Canadianisms on Historical Principles, Second Edition. With the assistance of Alexandra Gaylie, Baillie Ford and Gaby Lim. Online dictionary. Vancouver & Gothenburg: University of British Columbia & University of Gothenburg. www.dchp.ca/dchp2

Dollinger, Stefan and Laurel Brinton. 2008. Canadian English lexis: historical and variationist perspectives. Anglistik: International Journal of English Studies. 19(2): 43-64.

Scheuringer, Hermann (1996). 'Das Deutsche als pluriareale Sprache: ein Beitrag gegen staatlich begrenzet Horizonte in der Diskussion um die deutsche Sprache in Österreich'. Die Unterrichtspraxis / Teaching German 29(2):147-153.

Do / Th, 7. Juli 2016. 12.00-12.30 – FJ

→ Programm

Die Darstellung standardsprachlich-diatopischer Variation im Wörterbuch – (k)ein Erfolgsmodell?

Christa Dürscheid & Patrizia Sutter

Universität Zürich

Es ist in der Linguistik schon fast zum Topos geworden, darauf hinzuweisen, dass das Deutsche eine Sprache mit gleichwertigen diatopischen Standardvarietäten sei. Bei den Sprachteilnehmern hat sich das Bewusstsein für die Gleichwertigkeit dieser Varietäten allerdings noch nicht durchgesetzt. Das hat nicht zuletzt mit der Darstellung in Wörterbüchern zu tun. Illustriert sei dies an einem Beispiel: Der Journalist einer Schweizer Tageszeitung ist unsicher, ob es standardsprachlich korrekt heisst: „Es war ein *durchweg* gelungener Abend" oder „Es war ein *durchwegs* gelungener Abend". Er schlägt im *Schweizerhochdeutsch-Duden* (1), im *Rechtschreib-Duden* (2) und im *Zweifelsfälle-Duden* (3) nach, erhält aber unterschiedliche Informationen:

(1)

durchwegs: ausnahmslos, gänzlich; dtl. durchweg

(2)

durch|weg [*auch* ...'vɛk]; **durchwegs** [*auch* ...'ve:...] (*österr. u. schweiz. nur so, sonst ugs. neben* durchweg)

(3)

durchweg / durchwegs: Die Form *durchwegs* ist regionalsprachlich, besonders süddeutsch und österreichisch. ↑ Adverb (2).

In (1) wird *durchwegs* als die in der Schweiz übliche Variante dargestellt, da sie unmarkiert im *Schweizerhochdeutsch-Duden* steht. Auch (2) zufolge müsste der Journalist die Variante *durchwegs* vorziehen. Orientiert er sich hingegen an (3), sollte er *durchweg* verwenden, da *durchwegs* nur in Süddeutschland und Österreich gebräuchlich sei. Solch divergierende Informationen lassen den Wörterbuchbenutzer ratlos zurück – und hier setzt unser Vortrag

an: Zunächst werden wir einen Überblick über standardsprachliche Variationsphänomene geben, die auf lexikalischer und grammatischer Ebene zu situieren sind. Andere Fälle standardsprachlicher Variation (z.B. auf phonologischer Ebene) bleiben ausgeklammert, da auch die nachfolgend kritische Wörterbuch-Analyse nicht auf Aussprachewörterbücher Bezug nimmt. Im zweiten Teil des Vortrags wird gezeigt, wie fünf Wörterbücher des Standarddeutschen diatopische Varianten einordnen (z.B. „mundartnah" oder „landschaftlich") und ob die jeweiligen Angaben zur regionalen Distribution in den untersuchten Wörterbüchern übereinstimmen. Sodann werden Optimierungsmöglichkeiten diskutiert, die alle Stadien der Wörterbuchgestaltung betreffen, also von der Datenerhebung über die Konzeption von Wörterbuchstrukturen bis hin zur Datenpräsentation im Wörterbuch reichen. Ziel des Vortrags ist, Hinweise darauf zu geben, wie die diatopischen Varietäten des Deutschen in künftigen Wörterbuchprojekten adäquat dargestellt werden können.

Sa / Za, 9. Juli 2016. 10.30-11.00 – FJ

→ Programm

Wirtschaftdeutsch in Österreich als terminologisches und sachliches Problem

Peter Ernst

Universität Wien

„Wirtschaftsdeutsch" wurde in Bezug auf „Deutsch in Österreich" bisher eher marginal behandelt. Das mag daran liegen, dass der Begriff – im Gegensatz zu engl. „Business English" – vielleicht nicht allgemein verbreitet ist. Dies wieder würde darauf schließen lassen, dass der Widerhall des ökonomischen Bereichs nicht als eigener sprachlicher Bereich wahrgenommen wird. Es lässt sich auch nicht beantworten, ob „Wirtschaftsdeutsch" eher als Fachsprache oder Funktiolekt aufzufassen ist. Für die erste Ansicht spricht, dass es wie alle Fachsprachen über eine eigenen Fachterminologie verfügt, für die zweite, dass es einen bestimmten kommunikativen Zweck erfüllt und primär in diesem eingesetzt wird.
Im Vortrag soll nicht die stereotyp geäußerte, allzu vereinfachende Befürchtung, das Deutsche könne durch das Englische „verdrängt" werden, thematisiert werden, sondern es werden die verschiedenen Erscheinungsformen des Kommunizierens über ökonomische Inhalte auf verschiedenen Systemebenen (Wortschatz, Phraseologie, Text usf.) als auch unter pragmatischen Aspekten (z.B. in der Achgruppenwerbung) anhand der österreichischen Zeitschrift „Wirtschaftsnachrichten Donauraum" und anderer Medien behandelt. Es soll somit nicht nur das Sachbereich selbst, sondern auch sein Einsatz in der medialen Berichterstattung berücksichtigt werden. Dabei wird sich zeigen, ob „Wirtschaftsdeutsch" als eigene oder gar eigenständige Größe in der Diskussion um Deutsch in Österreich berücksichtigt werden muss.

Literatur

Markhardt, Heidemarie (2006): Wörterbuch der österreichischen Rechts-, Wirtschafts- und Verwaltungsterminologie. Frankfurt am Main. (Österreichisches Deutsch Sprache der Gegenwart 7)

Schneeweiß, Josef (2000): Journalistische Wirtschaftssprache in Österreich. Unter besonderer Berücksichtigung der Tendenzen, Austriazismen, Neologismen, Internationalismen, Metaphern und Phraseologismen. Wien

Fr, 8. Juli 2016. 12.00-12.30 – FJ
→ Programm

Variation in the Development of German and Swiss German Standards

Matthias Fingerhuth
University of Texas at Austin

Despite considerable research into the current state of pluricentricity of German, the emergence of the variation is still badly underresearched (Niehaus 2014). It is thus unclear whether differences between the German and Swiss varieties of German emerged recently from a shared pool of variation, or whether there is long standing continuity in the differences. This paper aims to clarify this question through a corpus study of two described differences between German and Swiss Standard German (StdG).
Among the differences between German and Swiss StdG described in the literature are differences in the separability of verbs and in linking elements. It is often argued that verbs like *widerspiegeln*, which are particle verbs in German StdG, are used mostly as prefix verbs in Swiss StdG (Dürscheid & Sutter 2014). Further, many nouns employ different linking elements in German and Swiss StdG, e.g. *Jahreszahl* in Germany, but *Jahrzahl* in Switzerland (Bickel & Landolt 2012).
My paper traces the use of 11 verbs and 25 such nouns in German and Swiss texts of the 20th century in the corpora of the Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache and the Schweizer Textkorpus. The analysis finds that for both features, the Swiss corpus indicates a stronger parallel use of both forms throughout the observed period. While the results require further investigation, they suggest that standardization has different effects on both varieties.

References

Bickel, Hans, and Christoph Landolt. 2012. Schweizerhochdeutsch: Wörterbuch der Standardsprache in der deutschen Schweiz. Mannheim: Dudenverlag.

Dürscheid, Christa, and Patrizia Sutter. 2014. Grammatische Helvetismen im Wörterbuch.

Zeitschrift für Angewandte Linguistik 60(1). 37–65.

Niehaus, Konstantin. 2014. Kontinuität im Neuhochdeutschen 'von unten' und 'von oben'. Ein variationslinguistisches Nutzungsszenario. Jahrbuch für Germanistische Sprachgeschichte 5. 299–313.

Sa / Za, 9. Juli 2016. 11.00-11.30 – FJ
→ Programm

Nähe/Distanz und Regionalsprachlichkeit

Hanna Fischer & Roland Kehrein
Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas, Marburg

„In der Familie, mit Freunden und Einheimischen spreche ich Dialekt." – „In offiziellen Situationen und mit Fremden verwende ich Hochdeutsch." Auf diese Weise beschreibt ein Sprecher aus dem Hochalemannischen sein variatives Sprachverhalten.
Um sprachliche Variation geht es auch in dem Modell zur „Sprache der Nähe, Sprache der Distanz". Unter diesem Namen haben Koch/Oesterreicher 1985 ein Modell, das die von Söll 1974 eingeführte Differenzierung medialer und konzeptioneller Aspekte der Sprachproduktion weiterentwickelt, bekannt und berühmt gemacht. Der Erfolg des Modells lässt sich auch mit dem sehr weiten Begriffsumfang von Nähe und Distanz erklären. Er umfasst mindestens zeitliche, räumliche, soziale und emotionale Aspekte. 2006 haben Ágel/Hennig einen Vorschlag vorgelegt, in dem die sprachliche Gestaltung von Äußerungen allein aus der unterschiedlichen raum-zeitlichen Nähe/Distanz von Diskurstypen abgeleitet wird. Der große Vorteil dieses Modells ist, dass Ágel/Hennig ein Verfahren („Nähecheck") entwickelt haben, mit dem sich Texte und Gespräche hinsichtlich ihrer Nähe/Distanz-Merkmale quantifizieren lassen. Unklar bleibt allerdings auch in diesem Modell, in welchem Verhältnis die Nähe/Distanzeigenschaften zur regionalsprachlichen Variation stehen.
In unserem Vortrag werden Ergebnisse empirischer Studien präsentiert, in denen die Regionalsprachlichkeit („Dialektalität") und die Nähecheckwerte von unterschiedlichen Gesprächen derselben Sprecher aufeinander bezogen werden. Auf dieser Basis wird eine Neumodellierung des Nähe/Distanz-Raums vorgeschlagen, in der die raum-zeitliche Nähe/Distanz und die regionalsprachlich markierte intersubjektiv-soziale Nähe/Distanz in ein orthogonales Verhältnis gesetzt werden. Es zeigt sich, dass raum-zeitliche Nähe/Distanz, intersubjektiv-soziale Nähe/Distanz und die Variation auf der sprachlichen Vertikale miteinander in einem komplexen Zusammenhang stehen.

Literatur

Ágel, Vilmos/Hennig, Mathilde (2006): Theorie des Nähe- und Distanzsprechens. In: Ágel, Vilmos/Hennig, Mathilde (Hg.): Grammatik aus Nähe und Distanz. Theorie und Praxis am

Beispiel von Nähetexten 1650–2000. Tübingen: Niemeyer, 3–31.

Koch, Peter/Oesterreicher, Wulf (1985): Sprache der Nähe – Sprache der Distanz. Mündlichkeit und Schriftlichkeit im Spannungsfeld von Sprachtheorie und Sprachgeschichte. In: Romanistisches Jahrbuch 36, 15–43.

Söll, Ludwig (1974): Gesprochenes und geschriebenes Französisch. Berlin: Erich Schmidt (Grundlagen der Romanistik 6).

Fr, 8. Juli 2016. 14.30-15.00 – MA

→ Programm

Sprachvariation in Oberösterreich. Eine Pilotstudie in Weibern

Stephan Gaisbauer & Barbara Gusenbauer

Adalbert-Stifter-Institut des Landes Oberösterreichs

Das Unternehmen „Sprachatlas von Oberösterreich“ (SAO), das ursprünglich ausschließlich auf die Erhebung und Dokumentation basisdialektaler Daten fokussiert war, hat in den letzten Jahren einige wesentliche Erweiterungen erfahren. Mit dem Projekt OöTon, einer biseriell angelegten Audio-Enquete, werden bei grundsätzlich diatopischer Ausrichtung nunmehr auch soziale Variablen der Sprachvariation (Lebensalter, Art des Berufes) berücksichtigt. Ferner wurde im Jahr 2012 am Adalbert-Stifter-Institut des Landes Oberösterreich der Plan zu einem Projekt mit dem Titel „Sprachvariation in Oberösterreich“ (SVO) gefasst, bei dem an einigen Orten das gesamte vertikale Variationsspektrum nach dem Vorbild des Marburger REDE-Projekts untersucht werden sollte. Für eine erste Pilotstudie wurde die im Bezirk Grieskirchen gelegene Gemeinde Weibern ausgewählt, für die mit Arbeiten von Franz Roitinger (1933) und Roland Zauner (1994), umfangreichem Belegmaterial im Wörterbuch der bairischen Mundarten in Österreich sowie historischen Tonaufnahmen eine nahezu lückenlose Dokumentation des Basisdialekts des letzten Jahrhunderts vorliegt. Darüber hinaus bieten jüngere Aufnahmen von Gemeinderatssitzungen wertvolle Performanzdaten authentischer Sprachgebrauchssituationen. Darauf aufbauend wird seit 2015 systematisch neues Datenmaterial zur individuellen Kompetenz und Performanz einer Reihe von Sprecherinnen und Sprechern erhoben, die sowohl verschiedenen Generationen (zwischen 13 und 80 Jahren) als auch unterschiedlichen Berufsgruppen (Landwirte, Angestellte, Schüler usw.) angehören. Die Studie soll nicht nur Erkenntnisse über die Strukturen der linguistischen Variationsspektren zwischen Dialekt und Standardsprache liefern, sondern auch Rückschlüsse auf den sprachlichen Wandel der letzten 100 bis 150 Jahre erlauben.

Der Vortrag wird einen Überblick über das vorliegende sowie das neu erhobene Datenmaterial geben, wird über den Stand der Bearbeitung berichten und erste Ergebnisse präsentieren.

Do / Th, 7. Juli 2016. 16.00-16.30 – MA
→ Programm

Variation in der Grammatik des Standarddeutschen in Österreich

Andreas Gellan[1] & Anna Thurner[2]
[1]*Universität Salzburg;* [2]*Universität Graz*

Die deutsche Standardsprache in Österreich ist auf der Ebene der Grammatik genauso wenig homogen wie auf den Ebenen der Aussprache und des Wortschatzes. Bis vor einigen Jahren stellte die Erforschung der arealen Variation in der Grammatik der Standardsprache überhaupt ein Desiderat dar, und zwar in doppelter Hinsicht: Zum Ersten ist die betreffende Standardvariation in den Bereichen Lexik (s. das „Österreichische Wörterbuch" und das „Variantenwörterbuch") und Aussprache (s. den „Atlas zur Aussprache des deutschen Gebrauchsstandards (AADG)" und das neue „Duden-Aussprachewörterbuch") gut untersucht bzw. (zum Teil) auch kodifiziert – nicht so jedoch im Bereich der Grammatik. Zum Zweiten wurde auch zur Grammatik dialektaler Varietäten in Österreich geforscht – nicht so jedoch zu den standardsprachlichen Varietäten des Deutschen in Österreich.
Geschlossen wird diese Forschungslücke zur Variation in der Grammatik des Standarddeutschen seit einigen Jahren im Rahmen des (D-)A-CH-Projekts „Variantengrammatik des Standarddeutschen". Im Vortrag werden zunächst das Korpus und die Methoden des Variantengrammatik-Projekts in Grundzügen vorgestellt. An einem Fallbeispiel zur Variation in der Grammatik des Standarddeutschen in Österreich soll dann der Weg von der Erfassung möglicher Varianten über ihre Überprüfung im Korpus bis hin zur grammatischen Beschreibung nachgezeichnet werden. Weiters wird ein erster Überblick über das Ausmaß dieser Variation in Österreich – stets auch mit einem vergleichenden Blick auf die Variation im angrenzenden deutschsprachigen Ausland – gegeben. Abschließend werden Fragen zur Relevanz und zum Nutzen solcher Untersuchungen, insbesondere für die die Modellierung des Standarddeutschen in Österreich sowie für den Unterricht des Deutschen als Fremdsprache kritisch diskutiert.

Fr, 8. Juli 2016. 11.00-11.30 – FJ
→ Programm

The "pluricentricity" of German: Paradigms, Paradoxes, Perspectives

Manfred Glauninger

Universität Wien & Österreichische Akademie der Wissenschaften

The "pluricentric" model of the German language, attributed to Clyne (1992) and ultimately established by Ammon (1995), is more worthy of discussion than ever. It is based on a plurinational interpretation of the theoretical approaches outlined by Kloss (1978) and raises numerous questions (cf. Glauninger 2001, 2013, 2015).
Against this background, the lecture focuses on the following issues: 1.) The special status of the German language that can be explained from a historic as well as a political point of view and must be considered to a greater degree when applying the "pluricentric" paradigm. 2.) The associated need for a more nuanced view of the "pluriareal" and "plurinational" conceptions of German. 3.) The fundamental paradoxes of the postulate of "national" varieties of the German language. 4.) Alternatives, i.e. viable prospects for the future.
The goal is to contribute to the theoretical discussion regarding the descriptive adequacy of the (standard) German language.

References

Ammon, Ulrich (1995): *Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Das Problem der nationalen Varietäten*. Berlin / New York: de Gruyter.

Clyne, Michael (1992): German as a pluricentric language. In: Clyne, Michael (ed.): *Pluricentric Languages. Differing Norms in Different Nations*. Berlin / New York: de Gruyter (= Contributions to the Sociology of Language 62).

Glauninger, Manfred Michael (2001): Zur Sonderstellung des Deutschen innerhalb der 'plurizentrischen' Sprachen. Reflexionen anhand eines sprachgeschichtlichen Vergleichs zwischen Englisch und Deutsch. In: Gerner, Zsuzsanna / Glauninger, Manfred Michael / Wild, Katharina: *Gesprochene und geschriebene deutsche Stadtsprachen in Südosteuropa und ihr Einfluss auf die regionalen deutschen Dialekte*. Internationale Tagung in Pécs, 30.3.–2.4.2000. Wien: Praesens (= Schriften zur diachronen Sprachwissenschaft 11), 171–180.

– (2013): Deutsch im 21. Jahrhundert: "pluri-", "supra-" oder "postnational"? In: Sava, Doris / Scheuringer, Hermann (Hg.): *Dienst am Wort. Festschrift für Ioan Lăzărescu zum 60. Geburtstag*. Passau: Stutz (= Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 3), 123–132.

– (2015): Die Nationalvarietät österreichisches Deutsch als kakanisches Paradoxon. In: Cwanek-Florek, Ewa / Nöbauer, Irmgard (Hg.): *Sprachliche Wechselbeziehungen in der Habsburgermonarchie*. Wien: PAW (= Symposien und Seminare am Wissenschaftlichen Zentrum der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Wien 13), 11–18.

Kloss, Heinz: *Die Entwicklung neuer germanischer Kultursprachen seit 1800*. 2., erweiterte Auflage. Düsseldorf: Schwann (= Schriften des Instituts fr deutsche Sprache 37).

Do / Th, 7. Juli 2016. 11.00-11.30 – FJ
→ Programm

The phonetic realisation of orthographic <ä, äh> in Standard Austrian German pronunciation

Bettina Hobel & Sylvia Moosmüller & Christian Kaseß

ÖAW

Der Langvokal [ɛː], orthographisch <ä, äh>, ist aus mehreren Gründen ein umstrittener Laut. Fraglich sind u.a. seine regionale Nutzung, sein Phonemstatus sowie die Normvorstellung seiner Aussprache [1, 2, 4]. Formalität bzw. Informalität einer Situation haben weiters Einfluss auf seine phonetische Realisierung. Zweifelsfrei ist einzig der Zusammenhang mit den Graphemen <ä, äh>. Akustisch unterscheiden sich [ɛː] und [eː] durch eine erhöhte Frequenz des ersten Formanten bei [ɛː] sowie durch eine niedrigere Frequenz des zweiten und dritten Formanten bei [ɛː] [3].
Es wurden <ä, äh> und <e, ee, eh> in gelesener Sprache (für <ä, äh>: n=432; für <e, ee, eh>: n=384) sowie in Spontansprache (für <ä, äh>: n=157; für <e, ee, eh>: n=285) von 24 SprecherInnen der österr. Standardaussprache (je zwei Altersgruppen pro Geschlecht) analysiert. F1, F2 und F3 wurden über den gesamten stationären Verlauf des Vokals extrahiert (LPC, Fensterlänge 46 ms mit 95% Überlappung). Der untersuchte Langvokal steht stets in betonter erster bedeckter Silbe von zweisilbigen Wörtern. Wörter mit dem Zielvokal vor Vibranten oder Nasalen wurden ausgeschlossen. Zur statistischen Auswertung wurden *linear mixed-effects models* gerechnet.
Die Gruppe der älteren Männer wies unabhängig von der Aufgabenstellung statistisch signifikant höhere F1-Werte für [ɛː] als für [eː] auf. Insbesondere zwei Sprecher unterschieden konsistent [eː] und [ɛː], was auf sprecherspezifische Unterschiede hindeutet. Hinsichtlich F2 und F3 zeigten sich keine statistisch signifikanten Unterschiede zwischen [eː] und [ɛː], jedoch ergab sich ein Haupteffekt bezüglich Aufgabenstellung: Graphemunabhängig sind F2 und F3 in der Spontansprache niedriger als in der Leseaufgabe, wobei die Größe des Effekts bei F2 von Geschlecht und Alter abhängig ist. Ob diese Unterschiede sich auch perzeptuell auswirken, muss mittels Perzeptionstests geklärt werden.

Literatur

[1] Hinderling, R. 1978. Das Phonem /äː/ im Lichte der Sprachgeschichte. In *FIMFCHUSTIM. Festschrift für Stefan Sonderegger zum 50. Geburtstag am 28. Juni 1977.*, R. Hinderling and V. Weibel, Eds. Bayreuther Beiträge zur Sprachwissenschaft 1. Universität Bayreuth, Lehrstuhl für Deutsche Sprachwissenschaft, Bayreuth.

[2] Moulton, W. G. 1961. Zur Geschichte des deutschen Vokalsystems. In *Vorschläge für eine strukturale Grammatik des Deutschen*, H. Steger, Ed. Wege der Forschung CXLVI. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt, 480–517.

[3] Stevens, K. N. 1998. *Acoustic Phonetics*. Current studies in Linguistics 30. MIT Press, Cambridge, Mass.

[4] Szulc, A. 2002. *Geschichte des standarddeutschen Lautsystems*. Schriften zur diachronen Sprachwissenschaft 1. Praesens, Wien.

Fr, 8. Juli 2016. 15.00-15.30 – MA
→ Programm

Akzent als Prototyp: NORMs in Südfrankreich

Luise Jansen
Universität Wien

Der Südfranzösische Akzent nimmt in den Repräsentationen der Franzosen eine wichtige Rolle ein (vgl. Kuiper 1999), da insbesondere der Ort Marseille mit seiner großen Medienpräsenz zur Herausbildung einer starken lokalen Identität beigetragen hat (vgl. Binisti/Gasquet-Cyrus 2003, Coquillon 2005). In meiner Arbeit (im Rahmen der perzeptiven Varietätenlinguistik, vgl. Krefeld/Pustka 2010, Postlep 2010) geht es nun um die Unterschiede innerhalb des Südfranzösischen. Diese sind, fragt man Südfranzosen, leicht herauszuhören (vgl. Pustka 2010). Wenn eben jene Südfranzosen aber mit konkretem Sprachmaterial konfrontiert werden, stellt sich heraus, dass dies doch wesentlich schwieriger ist als gedacht (vgl. Woehrling/Boula de Mareüil 2005, Pustka 2010). Ich möchte nun einen Perzeptionstest vorstellen, den ich mit den Stimuli einer Quotenstichprobe von 72 Sprechern aus den beiden größten Städten Südfrankreichs Marseille und Toulouse (systematisch verteilt nach Alter, Geschlecht und Bildungsgrad) durchgeführt habe. Diese Sprecher sind alle in der jeweiligen Stadt geboren, haben nicht länger als 4 Jahre in einer anderen Stadt gelebt und mindestens eines ihrer Elternteile stammt aus dem Südosten bzw. Südwesten. Bisher haben 140 Probanden (fast ausschließ lich aus Toulouse und Marseille) teilgenommen. Erste Ergebnisse zeigen, dass die Herkunft der Sprecher in den meisten Fällen nicht herausgehört wird. Vielmehr lässt sich die Tendenz beobachten, dass ältere

männliche Sprecher, die dem Konzept der NORMs (vgl. Chambers/Trudgill 1998) entsprechen, nach Marseille verortet werden, während jüngere Sprecher eher für Toulousains gehalten werden. Dies legt nahe, dass die intrameridionalen Akzentunterschiede in den Repräsentationen der Sprecher stark an einen Prototypen des Südfranzösischen gebunden sind, der in Marseille lokalisiert wird.

Do / Th, 7. Juli 2016. 16.00-16.30 – FJ
→ Programm

Varietäten des österreichischen Deutsch aus der HörerInnenperspektive: Diskriminationsfähigkeiten und sozio-indexikalische Interpretation

Irmtraud Kaiser & Andrea Ender
Universität Salzburg

Vollumfassende Kompetenz in einer Sprache beinhaltet auch die Fähigkeit, unterschiedliche Varietäten (z.B. Dialekt und österreichischen Standard) voneinander zu unterscheiden und mit bestimmten Assoziationen zu verbinden. Dabei ist jedoch wenig darüber bekannt, wann und wie Sprecher/-innen diese Fähigkeiten erwerben. Während uns über die einschlägigen Einstellungen von erwachsenen L1-Sprecher/-innen gegenüber österreichischen Varietäten einige Erkenntnisse vorliegen (v.a. Soukup 2013; Steinegger 1998), wird von der Diskriminationsfähigkeit erwachsener L1-Hörer/-innen meist stillschweigend ausgegangen. Noch weniger weiß man über die Erwerbsprozesse von L2-Lernenden in dieser Hinsicht.
In der vorliegenden Studie werfen wir einen Blick auf die Diskrimination und die sozio-indexikalische Interpretation von Sprachvarietäten des österreichischen Deutsch durch verschiedene Hörergruppen in verschiedenen Erwerbssituationen. Wir stellen L1-Hörer/-innen verschiedener Altersgruppen (ab dem 4. Lebensjahr) sowie L2-Hörer/-innen verschiedener Erwerbs- und Altersgruppen einander gegenüber. Zu diesem Zweck wurden Aufgaben entwickelt, die grundsätzlich für alle Alters- und Erwerbsstufen geeignet sind: eine A-B-X- Diskriminationsaufgabe zur Unterscheidung verschiedener Sprechweisen, und eine Präferenzaufgabe in einem adaptierten 'Matched-Guise'-Design.
Die bereits erhobenen Daten mit L1-Kindern geben Hinweise auf einen klaren Sprung in der Entwicklung der Unterscheidungsfähigkeit zwischen dem 4. und dem 5. Lebensjahr. Die sozio-indexikalischen Assoziationen mit Dialekt und Standard hingegen scheinen ersten Ergebnissen entsprechend in diesem Alter noch nicht ausgeprägt zu sein. Erst zwischen dem 1. und 2. Schuljahr kristallisiert sich bei Kindern im mittelbairischen Raum eine relativ deutliche Präferenz für die Standardsprache heraus. Die Datengrundlage wird nun erweitert um L2- Sprecher/-innen des Deutschen (und zu Kontrollzwecken auch um erwachsene L1-Sprecher/- innen). Im Vortrag werden wir die Ergebnisse zusammenführen und ein erstes übergreifendes Bild des Erwerbs der perzeptiven Dimension von Variationskompetenz im bairisch-österreichischen Umfeld zu zeichnen versuchen.

Literatur

Soukup, Barbara (2013): Austrian dialect as a metonymic device: A cognitive sociolinguistic investigation of Speaker Design and its perceptual implications. In: *Journal of Pragmatics 52*, 7282.

Steinegger, Guido (1998): Sprachgebrauch und Sprachbeurteilung in Österreich und Südtirol: Ergebnisse einer Umfrage. Frankfurt/M. et al.: Peter Lang.

Do / Th, 7. Juli 2016. 14.00-14.30 – FJ

→ Programm

„Ich rede normal!" – eine Studie zur varietätenspezifischen Sprachbewusstheit und -bewertung von Kindern aus OÖ und Salzburg

Gudrun Kasberger

Private Pdagogische Hochschule der Dizese Linz

Das Konzept der Sprachbewusstheit ist eng verknüpft mit den Konzepten der Sprachbeherrschung und der Spracheinstellung und wird insbesondere im Zusammenhang mit dem „Lehren, Lernen und [...] Benutzen von Sprache" diskutiert (Scarvaglieri/Salem 2015, 63). Die vorliegende Untersuchung nimmt die „ innere Mehrsprachigkeit" (Wandruzska 1981) von Kindern in den Blick und soll zum Verständnis dessen beitragen, was Kinder im Alter zwischen drei und zehn Jahren über diejenigen Varietäten des Deutschen wissen, die in ihrem sprachlichen Alltag eine Rolle spielen – und welche Konzepte und damit auch Bewertungen in den Aussagen zum Ausdruck kommen.
Im Rahmen einer Untersuchung von 152 Kindergarten- und Volksschulkindern (3-4 J.: n=30; 5-6 J.: n=28; 7-8 J.: n=55; 9-10 J.: n=39) wurden im Anschluss an eine Einstellungserhebung (matched-guise) und eine Diskriminationsaufgabe offene Fragen zu den Begriffen „Hochdeutsch" und „Dialekt" (Unterschied zwischen den Sprecher/innen, Definition der bekannten Termini, Sprachverwendung im Alltag) gestellt. Eine erste Auswertung der Aufnahmen zeigt, dass sich auch im Hinblick auf diese Fragestellung die bekannten Dimensionen *Alter*, *Raum* (Stadt/Land) und *sozio-familiärer Hintergrund/Sprachbiographie* sowie *Institution* (Schriftspracherwerb, Sprachnorm) als Einflussgrößen abzeichnen und ein deutlicher „Bewusstseinszuwachs" nach der ersten Klasse Volksschule sichtbar wird (vgl. Bredel 2007; de Cillia 2014). Es zeigt sich, dass präliterale Kinder noch keinen bewussten Zugriff auf die Ebene der Varietäten Dialekt/Hochdeutsch haben und auch die genannten Begriffe noch kaum kennen. Im Vortrag werden wir diskutieren, wie bewusst Kinder Varietäten unterscheiden, wie sie die Bezeichnungen dafür definieren, welche Varietäten sie in ihrem sprachlichen Alltag beobachten und welche Bewertungen und Konzepte über die Varietäten zum Ausdruck kommen (z.B. *normal/wie die Bauern/schön/schlampig/wie-ich-schreibe sprechen*).

Literatur

Bredel, Ursula (2007): Sprachbetrachtung und Grammatikunterricht. Reihe „StandardWissen Lehramt“ . Paderborn: Schöningh (UTB).

de Cillia, Rudolf (2014): Innersprachliche Mehrsprachigkeit, Sprachnorm und Sprachunterricht. In: Ransmayr, Jutta; Moser- Pacher, Andrea, Fink, Ilona Elisabeth (Hrsg.) (2014): „Österreichisches Deutsch und Plurizentrik“ , ide. Informationen zur Deutschdidaktik. Zeitschrift für den Deutschunterricht in Wissenschaft und Schule. 38. Jahrgang, Heft 3/2014, Studienverlag Innsbruck, 9-20.

Scarvaglieri, Claudio/ Salem, Tanja Fadia: „Educational Landscaping“ : Ein Beitrag zu Entwicklung von Bewusstheit über Sprache und Kommunikation. Zeitschrift für angewandte Linguistik 2015; 62(1), 6197.

Wandruszka, Mario (1981): Die Mehrsprachigkeit des Menschen. Ungekürzte Ausgabe. München: Dt. Taschenbuch-Verlag.

Do / Th, 7. Juli 2016. 16.30-17.00 – FJ

→ Programm

Looking for a Standard – Perspectives from Austria

Wolfgang Koppensteiner[1] & Alexandra N. Lenz[1,2]

[1] *Universität Wien;* [2] *ÖAW*

The presentation focuses on standard varieties from the perspective of perceptual variationist linguistics in the context of Austrian German. Despite a range of primarily lexical and phonetic studies on the German standard language in Austria, the question of the/an Austrian standard variety and its horizontal-national and vertical-social positioning has by no means been answered. To do so, further comprehensive empirical research is required, in particular on the attitudinal-perceptual level. This research is embedded in the framework of an ongoing research project that will provide the empirical basis of our talk. Within our research project a mixed-methods approach is used to capture the complexities and multiple dimensions of the kinds of folk language usages and ideologies that have hitherto rendered standard language in Austria a challenge to consistent description. Therefore, language attitudes and language perceptions are surveyed by means of different methodological approaches. The core research questions that the presentation will discuss can be summarised as follows:

- Who perceives which standard or near-standard varieties/sections of the spectrum of German how, and which attitudinal-affective values are ascribed to them or to the speakers of these varieties?
- Which social functions are attributed to standard and near-standard varieties in Austria?
- Which social functions are attributed in particular to the Viennese linguistic variety area with relation to the Austrian standard? In the minds of listeners, where does 'standard German' end and 'non-standard' begin, or rather where does the Austrian standard end and another
  standard – particularly a/the 'German German standard' – begin in the minds of listeners?
- To what extent is the pluricentricity of (standard) German postulated by linguists entrenched in the speakers' consciousness (cf. Clyne 1989; Pfrehm 2007)?

References

Clyne, Michael. 1989. Pluricentricity: National Variety. In Ulrich Ammon (ed.), Status and Function of Languages and Language Varieties, 357–371.

Pfrehm, James W. 2007. An empirical study of the pluricentricity of German. Comparing German and Austrian nationals perceptions of the use, pleasantness, and standardness of Austrian standard and German standard lexical items. University of Wisconsin, Dissertation.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 11.00-11.30 – FJ
→ Programm

German PUT verbs – Austrian perspectives

Alexandra N. Lenz
Universität Wien & ÖAW

The presentation will discuss the multifunctionality of two highly frequent German verbs, focusing on Bavarian varieties and taking into consideration their areal-horizontal and vertical-variational dimensions on the dialect-standard axis. Of the numerous syntactic-semantic functions taken on by the German verbs *geben* 'give' and *tun* 'do' in Bavarian, the contribution will discuss their function as "positioning verbs", i.e. their use in constructions that refer to object movement with an inanimate target (cf. (1)) or an inanimate source (cf. (2)). Whereas *tun* is prevalent as a PUT verb in most of the dialects and regiolects of German, the areal distribution as well as the vertical variety status of the positioning verb *geben* is contested. At least in the VWB-NEU, geben is considered to be one of the positioning verbs in the standard varieties of Austria (A) and parts of the Southern German

(D-süd) language area (cf. (1.a)).

(1) Target-oriented object movement

a. A D-süd 'etw. irgendwohin stellen, legen, setzen' ('to place/put, lay, set sth. somewhere'):
Am Samstag dürfen die Besucher in der Innenstadt die Kurzparkzone gratis benützen, müssen aber eine Parkscheibe ***hinter die Windschutzscheibe geben*** (Presse Aug. 8th, 2005, 9; A).
(VWB-NEU, Lemma *geben*)
Literal: On Saturday the visitors are allowed to use the short term parking zone in the inner city for free, but have to **give** a parking disc **behind the windshield**.
'On Saturday the visitors [...] for free, but they have to **put** a parking disc **behind the windshield**.'

b. *Der eine Teppich ist nicht so groß, den könnte ich in den Backofen tun und die Viecher ausrotten (hat mir mal wer geraten).*
(http://www.parents.at/forum/showthread.php?t=675914)
Literal: The one carpet is not that big, I could **do** it **into the oven** and exterminate the critters (someone gave me this advice once).
'One of the carpets is not very big, I could **put** it **in the oven** to get rid of the vermin [...]'

(2) Source-oriented object movement

a. *Salz und Mehl beimengen, gut verrühren; Teig* ***aus der Schüssel geben****, kurz durchkneten und eine Scheibe formen*
(http://tortenzwerg.at/7-days-of-love-kekse-mit-glasinneren/)
Literal: Mix the salt and flour, stir well; **give** the dough **out of the bowl**, [...]
'Mix the salt and flour, stir well; **take** the dough **out of the bowl**, [...]'

b. *Zwischendurch hat er die Frau immer wieder angeschrien, sie soll die 'Pratzen'* ***aus der Tasche tun***
(http://sbgv1.orf.at/stories/505948)
Literal: In the meantime he yelled at the woman over and over again, she should **do** the 'claws' **out of the pocket**.
'In the meantime he kept yelling at the woman over and over again to **take** her claws **out of the pocket**.'

The presentation will empirically investigate not only the linguistic and sociolinguistic control factors of the positioning verbs *geben* and *tun*, but also their competition in Austrian varieties. This will be done on the basis of comprehensive analyses, which take into

consideration both the dialect as well as the standard variety spectrum of the linguistic area of Austria. For this purpose, the data of language production experiments (cf. Bowerman et al. 2004), in which informants have been prompted to describe the movement of objects, will be put to use.

References

Bowerman, Melissa / Gullberg, Marianne / Majid, Asifa / Narasimhan, Bhuvana. 2004. Put project: the cross-linguistic encoding of placement events. In Asifa Majid (ed.). *Field Manual Volume 9*. Nijmegen: Max Planck Institute for Psycholinguistics, 10–24.

VWB-NEU = Variantenwörterbuch des Deutschen. Die Standardsprache in Österreich, der Schweiz, Deutschland, Liechtenstein, Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol sowie Rumänien, Namibia und den Mennonitensiedlungen in Mexiko. Völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Hg. von Ulrich Ammon, Hans Bickel und Alexandra N. Lenz. Berlin: De Gruyter [forthcoming].

Sa / Za, 9. Juli 2016. 09.30-10.00 – FJ

→ Programm

„Ich fand ihn eh ganz cool" –Vergangenheitstempora in Freundesgesprächen Jugendlicher in Österreich

Melanie Lenzhofer & Anna Weiß

Universität Graz

Der Sprachgebrauch Jugendlicher stellt einen Kulminationspunkt sprachlicher Variation dar, der diatopische, diastratische und diasituative Varianten zu einem alterspräferentiellen Mix vereint. Der Beitrag fokussiert dabei als Teilbereich den Gebrauch von Perfekt, doppeltem Perfekt (vgl. z.B. Buchwald-Wargenau 2012) und Präteritum in den Gesprächen Jugendlicher in Österreich und damit zusammenhängend die Frage nach dem Präteritumschwund im Deutschen (vgl. z.B. Fischer 2015). Die zugrundeliegenden Daten entstammen dem Korpus JuSprOe-urban, das im Rahmen des FWF-Projektes „Jugendsprache(n) in Österreich" [P 25683-G23] entstanden ist. Es enthält „Freundesgespräche" (Lenz 2003, 60ff.) unter Jugendlichen sowie – als Kontrollkorpus – unter Erwachsenen, die zwischen 2013 und 2015 in den neun Landeshauptstädten Österreichs aufgezeichnet wurden. Die spontansprachlichen Daten wurden nach GAT 2 (vgl. Selting u.a. 2009) transkribiert und anschließend annotiert.

Bezüglich des Gebrauchs der Vergangenheitstempora deuten sich hier nicht nur Unterschiede in der regionalen Distribution, sondern auch hinsichtlich der Altersgruppen an: Zunächst ist die Verwendung des Präteritums bei Vollverben generell in den urbanen Zentren im Osten Österreichs häufiger als im Westen belegt, darüber hinaus ist in der

Verteilung aber auch ein verstärktes Vorkommen bei den jungen Sprecher/-innen erkennbar. Der Beitrag beleuchtet daher, ob sich ausgehend von den Jugendlichen in Österreich ein zum Präteritumschwund gegenläufiger Prozess, im Zuge dessen die synthetischen Präteritumformen wieder zunehmen, abzeichnet, bei welchen Verben bzw. Verbklassen sich dieser Prozess vollzieht und inwiefern der Tempusgebrauch mit Prozessen der (Re-) Standardisierung und des „dialect levelling" (vlg. Kerswill 2003; Auer 2011, 493f.) zusammenhängen könnte.

Literatur

Auer, Peter (2011): Dialect vs. standard: a typology of scenarios in Europe. In: Kortmann, Bernd/van der Auwera, Johan (Hrsg.): The Languages and Linguistics of Europe - A Comprehensive Guide, Berlin/Boston: de Gruyter, S. 485–500.

Buchwald-Wargenau (2012): Die doppelte Perfektbildung im Deutschen. Eine diachrone Untersuchung. Berlin u.a.: de Gruyter. (= Studia linguistica Germanica 115)

Fischer, Hanna (2015): Präteritumschwund in den Dialekten Hessens. Eine Neuvermessung der Präteritalgrenze(n). In: Elmentaler, Michael/Hundt, Markus/Schmidt, Jürgen E. (Hrsg.): Deutsche Dialekte. Konzepte, Probleme, Handlungsfelder. Akten des 4. Kongresses der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD). Stuttgart: Steiner, S. 107–133 (= ZDL Beihefte 158).

Kerswill, Paul (2003): Dialect levelling and geographical diffusion in British English. In: Britain, David/Cheshire, Jenny (Hrsg.): Social dialectology. In honour of Peter Trudgill. Amsterdam: Benjamins, S. 223–243.

Lenz, Alexandra N. (2003): Struktur und Dynamik des Substandards. Eine Studie zum Westmitteldeutschen (Wittlich/Eifel). Wiesbaden: Steiner (= ZDL Beihefte 125).

Selting, Margret u.a. (2009): Gesprächsanalytisches Transkriptionssystem 2 (GAT 2). In: Gesprächsforschung – Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion 10/2009, S.353–402. Online:
http://www.gespraechsforschung-ozs.de/heft2009/heft2009.html [27.01.2016].

Fr, 8. Juli 2016. 17.00-17.30 – FJ

→ Programm

Konvergenz und Divergenz im standardnahen Sprachgebrauch in Bayern und Österreich

Dennis Mohn
Universität Duisburg & Essen

Die Frage der Standardaussprache des Deutschen wird nun schon seit über 100 Jahren

diskutiert. Während die Leseaussprache von Laiensprechern bereits untersucht wurde und auch aktuell im Mittelpunkt verschiedener Forschungsprojekte steht (z.B. REDE, Deutsch heute - Variation des gesprochenen Deutsch), gibt es kaum Untersuchungen zur Variation der Aussprache von professionellen Rundfunksprechern, also Berufssprechern. Dabei ist unter normativen Gesichtspunkten die Aussprache von Rundfunksprechern besonders interessant, weil sie als Modellsprecher gelten und damit als sprachliche Vorbilder fungieren.
Im Mittelpunkt des Vortrags, der den aktuellen Arbeitsstand einer Dissertation vorstellt, steht die Frage, inwieweit bayerische und österreichische Rundfunksprecher den kodifizierten Standardlautungen folgen bzw. Variation zu erkennen geben. Dabei soll es zum einen um die monologische Vortragsaussprache, zum anderen aber auch um die interaktionale Aussprache in Interviews, gehen. Mit der Entscheidung für Bayern und Österreich können zentrale soziolinguistische Fragestellungen bearbeitet werden. Zum einen haben wir mit Bayern und Österreich eine ähnliche Dialektgrundlage, da große Teile Bayerns und Österreichs der gleichen Dialektgruppe angehören und somit aus dialektologischer Sicht eine relativ große Einheitlichkeit zu erwarten ist. Andererseits handelt es sich bei Bayern und Österreich um zwei politische Gebilde, die durch eine Staatsgrenze voneinander getrennt sind. Insofern lassen sich Aspekte der nationalen, regionalen oder auch überregionalen Standardisierung bzw. Standardorientierung empirisch untersuchen.
Die Datengrundlage bildet ein Korpus von Tonaufnahmen verschiedener Rundfunksprecher aus Bayern und Österreich. Das Tonmaterial umfasst insgesamt etwa 1000 Stunden. Ausgewertet werden verschiedene Variablen. Diese betreffen den Vokalismus, den Konsonantismus und am Rande auch die Morphologie und die Lexik.
Interessant ist, dass bei den bisherigen Untersuchungsergebnissen nationale, regionale wie auch überregionale Standardisierungen auftauchen. Bei einigen Variablen erfolgt eine nationale, bei anderen eine regionale und bei wieder anderen eine überregionale Standardisierung. Es sind sowohl Unterschiede zwischen Bayern und Österreich als auch erhebliche Differenzen zwischen den kodifizierten Standardlautungen und der tatsächlich realisierten Aussprache der Rundfunksprecher festzustellen.

Literatur

DUDEN [2015]: Das Aussprachewörterbuch. 7. überarbeitete & aktualisierte Aufl.. Mannheim: Bibliographisches Institut.

Ebner, Jakob [2009]: Wie sagt man in Österreich? Wörterbuch des österreichischen Deutsch. Mannheim: Bibliographisches Institut.

Krech, Eva-Maria et al. (Hrsg.) [2009]: Deutsches Aussprachewörterbuch (DAWB). Berlin (u.a.): de Gruyter.

Siebs [1969]: Deutsche Aussprache. Reine und gemäßigte Hochlautung mit Aussprachewörterbuch. Hrsg. von Helmut de Boor, Hugo Moser und Christian Winkler. 19., umgearbeitete Aufl.. Berlin: Walter De Gruyter & Co.

Wiesinger, Peter [2009]: Die Standardaussprache in Österreich. In: Krech, Eva-Maria (Hrsg.) [2009]: Deutsches Aussprachewörterbuch. Berlin (u.a.): de Gruyter. REDE-Projekt (Marburg)

Variation des gesprochenen Deutsch – Projekt Deutsch heute (IDS-Mannheim)

Fr, 8. Juli 2016. 11.30-12.00 – FJ

→ Programm

Komplexität von Konsonantenclustern und die Lenis/Fortis Distinktion in bairischen Dialekten

Sylvia Moosmüller[1] & Hannes Scheutz[2] & Hannah Leykum[1]

[1]*ÖAW;* [2]*Universität Salzburg*

1913 formulierte Pfalz [6] für die mittelbairischen Dialekte eine Strukturbeschränkung, die die Beziehung von Vokal + Konsonantsequenzen folgendermaßen festlegte: Einem Leniskonso- nanten darf nur ein Langvokal vorangehen, einem Fortiskonsonanten nur ein Kurzvokal. Dieses sog. Pfalz'sche Gesetz wurde zur Grundlage weiterer Studien und Theorien (siehe [1], [7], [9], [10]). Die Annahme einer komplementären Länge konnte für einfache $C_1V_1C_2V_2$-Sequenzen nachgewiesen werden [1], hielt jedoch einer Überprüfung unter Einbeziehung von Langvokal + Fortiskonsonantsequenzen nicht stand [2], [3]. Auch die Einbeziehung von Konsonantenclustern bestätigte die Theorie nicht [4], [5], [8]. In der folgenden Untersuchung soll der Einfluss der Komplexität der Konsonantencluster auf die Timingverhältnisse in zwei mittelbairischen und einem südbairischen Dialekt verglichen werden.

Pro Dialekt lasen sechs Sprecher$_i$nnen (zwei Altersgruppen) eine Liste mit in Sätzen eingebetteten Zielwörtern. Die Sprecher$_i$nnen wurden angehalten, die Sätze in ihren jeweiligen Dialekt zu „übersetzen". Folgende Dauermessungen wurden durchgeführt: Wortdauer, Vokaldauern, Dauern der Konsonanten. Es wurden sowohl die absoluten als auch die relativen Dauern berechnet.

Zwischen den beiden mittelbairischen Dialekten (Wien und Illmitz) ergaben sich keine Unterschiede. Die Pfalz'sche Annahme konnte unter Einbeziehung von Einsilbern mit steigender initialer sowie finaler Clusterkomplexität nicht bestätigt werden. Die relativen Dauern von Langvokalen sinken zwar mit steigender Clusterkomplexität, kippen aber nicht in Richtung Kurzvokal + Langkonsonant. Die absoluten Vokaldauern ändern sich nicht in Abhängigkeit der Clusterkomplexität, d.h., es werden Kurz- und Langvokale unterschieden. Die Auswertung des südbairischen Dialekts ist noch nicht abgeschlossen.

Literatur

[1] Bannert, R. 1976. *Mittelbairische Phonologie auf akustischer und perzeptorischer Grundlage*. Lund: Gleerup.

[2] Moosmüller, S. 2007. On some timing aspects in the Viennese dialect. *The Phonetician 95*: 19–27.

[3] Moosmüller, S. & Brandstätter, J. 2014. Phonotactic information in the temporal organization of Standard Austrian German and the Viennese dialect. *Language Sciences 46*: 84–95.

[4] Moosmüller, S. & Scheutz, H. in print. Lenis/Fortis – komplementäre Länge – Isochronie: Der (un)gelöste mittelbairische Kopplungsknoten. In Kazzazi, K. et al. (Hrg.): *Worte über Wörter. Eine Festschrift zu Ehren von Elke Ronneberger-Sibold*.

[5] Moosmüller, S., Scheutz, H. & Leykum, H. 2015. The role of consonant cluster complexity for the lenis/fortis distinction in Bavarian. Talk presented at the 3rd International Workshop on Phonotactics and Phonotactic Modeling (PPM 2015), November 26th – 27th, 2015, Vienna.

[6] Pfalz, A. 1913. *Die Mundart des Marchfeldes*. Wien: Hölder.

[7] Ronneberger-Sibold, E. 1999. Ambisyllabic consonants in German: evidence from dialectal pronunciation of lexical creations. In Rennison, J. & Kühnhammer, K. (Hrsg.): *Phonologica 1996*: 247–271. The Hague: Thesus.

[8] Scheutz, H. 1984. Quantität und Lenis/Fortis im Mittelbairischen. In Wiesinger, P. (Hrsg.): *Beiträge zur Bairischen und Ostfränkischen Dialektologie*: 13–33. Göppingen: Kümmerle.

[9] Seiler, G. 2005. On the development of the Bavarian quantity system. *Interdisciplinary Journal for Germanic Linguistics and Semiotic Analysis 10*: 103–129.

[10] Seiler, G. 2009. Sound change or analogy? Monosyllabic lengthening in German and some of its consequences. *Journal of Comparative Germanic Linguistics 12*: 229–272.

Fr, 8. Juli 2016. 15.30-16.00 – MA

→ Programm

Alemannisch-bairischer Sprachkontakt. Die Gemeinde Samnaun als Sprachlabor

Susanne Oberholzer

Ludwig-Maximilians-Universität München

Im Beitrag wird ein Forschungsprojekt skizziert, in dem Samnaun, „eine der abgeschie-

densten Berggemeinden der Schweiz“ (Carnot 1984: 45), im Zentrum steht. Samnaun liegt im Nordosten des Kantons Graubünden und grenzt an das österreichische Bundesland Tirol. Sprachlich stellt es in der deutschsprachigen Schweiz einen Sonderfall dar: Der Dialekt von Samnaun wird in der Literatur traditionell als „einzige nichtalem. Mundart auf dem Boden der Schweiz“ beschrieben. Es handelt sich um eine „südbair.-tirolische Mundart“ (Sonderegger 2003: 2839).
Sonderegger (2004: 3360) ging noch 2004 davon aus, dass der „tirolische[...] Dialekt bis heute mageblich blieb“ . Gabriel (1985: 47) bemerkte aber bereits 1985, dass als Umgangssprache, „die gegenüber Ortsfremden immer verwendet wird“, Schweizerdeutsch diene, während der bairische Basisdialekt „schon ganz in den Intimbereich zurückgedrängt“ sei. Auch auf der Webseite Samnauns wird die Varietätenwahl der Einwohner thematisiert: „Die Samnauner sprechen Samnaunerdeutsch nur mit ihresgleichen oder Menschen, die schon lange im Tale sind und den Dialekt auch vorbehaltlos verstehen“ (Gemeinde Samnaun 2016). Offenbar hat hier ein Wandel im Sprachgebrauch stattgefunden; die Samnauner scheinen über produktive Kompetenzen in einer alemannischen Varietät zu verfügen. Darüber hinaus finden sich (wenig überraschend) Hinweise auf die Präsenz einer Zwischenvarietät im Dialekt- Standard-Kontinuum (die in der restlichen Deutschschweiz aufgrund der vorherrschenden Diglossie fehlt). Bis anhin liegt aber keine umfassende linguistische Darstellung der aktuellen Sprachverhältnisse Samnauns vor.
Das Projekt, das eine Beschreibung des aktuellen Varietätenspektrums in Samnaun zum Ziel hat, soll im Beitrag vorgestellt werden. Nach einem kurzen sprachgeschichtlichen Abriss und Angaben zum Forschungsstand wird thematisiert, welche Forschungsfragen das Projekt leiten und mit welchen Methoden eine adäquate Darstellung des Varietätenspektrums vorgenommen werden soll.

Literatur

Carnot, Gerhard (1984): IV. Vielfalt Deutschbündens. Die Samnauner. In: Jahresbericht der Walservereinigung Graubünden 1984, S. 45 – 59.

Gabriel, Eugen (1985): Einführung in den Vorarlberger Sprachatlas mit Einschluß des Fürstentums Liechtenstein, Westtirols und des Allgäus (VALTS). Bregenz: Vorarlberger Landesregierung.

Gemeinde Samnaun (2016): Die Sprache der Samnauner. Online unter: http://www.gemeindesamnaun.ch/de/portrait/geschichte/welcome.php?action=showinfo&info_id=5821 <04.01.2016>.

Sonderegger, Stefan (2003): Aspekte einer Sprachgeschichte der deutschen Schweiz. In: Besch, Werner et al. (Hrsg.): Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. 2. Auflage. Berlin/New York: de Gruyter (= HSK 2.3), S. 2825 – 2888.

Sonderegger, Stefan (2004): Geschichte der deutsch-romanischen Sprachgrenze im Süden.

In: Besch, Werner et al. (Hrsg.): Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. Berlin/New York: de Gruyter 2.4), S. 3347–3365.

Do / Th, 7. Juli 2016. 11.00-11.30 – MA
→ Programm

Strukturen alltagssprachlicher Variation in Österreich anhand von Daten des „Atlas zur deutschen Alltagssprache (AdA)“

Simon Pickl[1] & Simon Pröll[2] & Stephan Elspaß[1]
[1]*Universität Salzburg;* [2]*Ludwig-Maximilians-Universität München*

Seit Beginn der ersten großen Sprachatlasprojekte zum Deutschen, die auf indirekten Erhebungen beruhten, haben sich die Varietätenverhältnisse in den meisten deutschsprachigen Gebieten vollkommen gewandelt – damit auch die zu erhebenden und darzustellenden Gegenstände. Auch wenn sich die Methodik im Grundsatz relativ wenig geändert hat, so eröffnen die Weiterentwicklung und Verbreitung der ‘neuen Medien’ doch für die Sprachgeographie völlig neue Möglichkeiten der indirekten Erhebung (per Online-Fragebogen), der technischen bzw. rechnerischen Verarbeitung (z.B. mit dialektometrischen Verfahren) sowie der Präsentation (Online-Karten) areal verbreiteter Sprachdaten.
Im ersten Teil des Vortrags werden Verfahren und Teilergebnisse des Projekts „Atlas zur deutschen Alltagssprache (AdA)“ vorgestellt, das seit mehr als einem Jahrzehnt das Internet zum einen als Befragungsinstrument nutzt und es zum anderen als Raum für die kostenlose und frei verfügbare Präsentation von mehreren hundert Sprachkarten zur Verbreitung arealer Varianten in nähesprachlichen Registern des Deutschen dient. Der Atlas wird inzwischen nicht nur von Laien, sondern auch in der sprachgermanistischen Lehre und Forschung rege genutzt (vgl. `http://www.atlas-alltagssprache.de`).
Im zweiten Teil wird auf die alltagssprachliche Variation in Österreich fokussiert. Dabei soll der Versuch unternommen werden, sprachgeographische Strukturen aufzudecken, wie sie nicht nur auf Einzelkarten, sondern in einer Zusammenschau der AdA-Karten für Österreich aufscheint.

Do / Th, 7. Juli 2016. 16.30-17.00 – MA
→ Programm

Zum österreichischen Deutsch im Lichte von Sprachgeografie und Sprachkontakt sowie Sprachwandel (unter besonderer Berücksichtigung der Küchensprache und der Lebensmittelbezeichnungen)

Heinz-Dieter Pohl
Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

Das österreichische Deutsch beruht im Grunde genommen auf der Wiener Ausprägung der süddeutschen Verkehrssprache, die im Rahmen der vielsprachigen Habsburger-Monarchie Impulse aus allen Kronländern erfahren hat – daher sind auch viele Bezeichnungen aus den heutigen Bundesländern zum österreichischen Standard geworden. Vielfach wurden ältere gemeindeutsche Bezeichnungen bewahrt, wie sie im bodenständigen Bairisch-Österreichischen, der dialektalen Grundlage des österreichischen Deutsch, immer schon üblich waren bzw. sind (z.B. *heuer* und *Jänner*) mit ein Grund, warum sich die österreichischen Bezeichnungen für zahlreiche Lebensmittel und Gerichte von den bundesdeutschen unterscheiden (z.B. *Beiried* und *Faschiertes*). Allerdings lässt sich das österreichische Deutsch sprachgeografisch nicht so einfach vom „Bundesdeutschen" abgrenzen, zumal einerseits viele Gemeinsamkeiten mit Bayern (z.B. *Topfen*) und dem gesamten süddeutschen Raum (z.B. *Weichseln*) bestehen, andererseits nicht alle „Austriazismen" im ganzen österreichischen Bundesgebiet üblich sind (z.B. *Paradeiser* und [*Schlag-*] *Obers*).
Heute ist die Tendenz zu beobachten, dass binnendeutsche („nördlich" geprägte) sprachliche Ausdrucksformen (z.B. *Johannisbeeren*, *die Eins/Zwei*), wie sie durch Medien, Werbung und Tourismus verbreitet werden, in Österreich zunehmend als die eigentlich „richtige" bzw. „grammatikalisch korrekte" Form betrachtet werden (auch wenn sie Substandard sind wie z.B. *rein/raus* für *heinein/hinaus* und *herein/heraus*) und zunehmend im täglichen Leben angewendet werden insbesondere von der jungen Generation. Am wenigsten ist dies im Bereich der Rechts- und Küchensprache zu beobachten, kommt aber mitunter dennoch vor (z.B. *die Akte, Sahne*).

Fr, 8. Juli 2016. 12.30-13.00 – FJ
→ Programm

A physical model for language shift in Southern Carinthia over time and space

Katharina Prochazka & Gero Vogl
Universität Wien

Language contact occurs in areas of Austria where minority languages and the majority language German coexist. This contact can lead to language shift, meaning that one language gradually gets replaced by another such as in Southern Carinthia. In this region, use of the minority language Slovenian has been steadily declining according to census da-

ta while use of the dominant language German increases. In order to describe where and when language shift is taking place, we propose a model for the evolution of the language contact situation in Carinthia.
Traditionally, language shift in Carinthia has been studied mostly through small-scale sociolinguistic studies detailing local influences (e.g. Priestly 1994), while quantitative analyses focus on the total number of people using the minority language and the decrease in their number. Our research attempts to bridge this gap by using a model that combines a local with a global view. The model is derived from simulation techniques used in physics to describe diffusion (transport of matter). Recently, these techniques have been applied not only to the movement of atoms, but also in the field of interdisciplinary diffusion to the spread of material and immaterial objects like introduced plants or languages and their speakers.
Our diffusion model simulates the spread of languages by combining local influences on language use such as the presence of schools or parish language with global effects like speaker migration. The model is then fitted using empirical data on language use from the Austrian census.
We try to find answers to questions such as the following ones:

- Is there an influence of multilingual schools and parish language?
- Is there a different development in different regions of Southern Carinthia?
- What is the difference in the spatio-temporal development from 1880 to 1910 and from 1971 to 2001?

References

Priestly, T. (1994). Journal of Multilingual and Multicultural Development 15 (2–3), 199–217.

Do / Th, 7. Juli 2016. 14.00-14.30 – MA
→ Programm

Besonderheiten historischer Sprachkontakte im Kontext urbaner Mehrsprachigkeit: Am Beispiel der Stadt Lemberg in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts

Stefaniya Ptashnik
Heidelberger Akademie der Wissenschaften

Multilinguale urbane Kommunikationsgemeinschaften, in denen mehrere Sprachen und Varietäten nebeneinander verwendet werden, liefern ein reichhaltiges Material für die Sprachkontaktforschung. Die ehemals habsburgische Stadt Lemberg, bis 1918 die Hauptstadt des Kronlandes Galizien und Lodomerien war, stellte in der 2. Hälfte des 19. Jahr-

hunderts einen Ort von Mischsprachlichkeit dar, in dessen sprachlichen Vielfalt Polnisch, Deutsch und Ukrainisch (Ruthenisch) dominierten. Daneben wurden Jiddisch, Hebräisch, Kirchenslawisch sowie Armenisch verwendet.
Das Nebeneinander von Nationalitäten und ihren Sprachen bedingten Sprachkontakte, die sich auf verschiedenen sprachlichen Ebenen manifestierten. Der Vortrag beleuchtet die Formen der multilingualen Schreibpraktiken in den Dokumenten aus der Stadt Lemberg, welche (stellvertretend auch für andere Kronländer und Städte) den alltäglichen Umgang mit der Mehrsprachigkeit in der Habsburger Monarchie veranschaulichen. Besonderes Augenmerk gilt dabei den schriftlich fixierten Code-Switching-Phänomenen, die sich anhand der überlieferten Verwaltungs- und Pressetexte aus dem 19. Jh. aufzeigen lassen. Ferner wird auf die lexikalischen Entlehnungen als Ergebnisse der Sprachkontakte eingegangen.

Literatur

Goebl, Hans (2008): Sprachenvielfalt und Sprachenpolitik in der Spätphase der Donaumonarchie (1848-1918), in: Das Deutsche und seine Nachbarn. Über Identitäten und Mehrsprachigkeit, hg. von Ludwig M. Eichinger, Albert Plewnia, Tübingen: Narr Verlag, S. 109-133.

Stefan Michael Newerkla (1999): Intendierte und tatsächliche Sprachwirklichkeit in Böhmen. Diglossie im Schulwesen der böhmischen Kronländer 1740-1918 (= Dissertationen der Universität Wien 61). Wien: WUV Universitätsverlag.

Ptashnyk, Stefaniya (2015): Deutsch im alten Österreich: Zur Mehrsprachigkeit und Variation im habsburgischen Bildungswesen in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts am Beispiel der Stadt Lemberg. In: Alexandra N. Lenz, Timo Ahlers, Manfred M. Glauninger (Hg.): Dimensionen des Deutschen in Österreich. Variation und Varietäten im sozialen Kontext. Frankfurt a.M. [u.a.]: Peter Lang Verlag, S. 377-392

RIndler Schjerve, Rosita (Hg.): Diglossia and Power: Language Policies and Practice in the 19th Century Habsburg Empire. Berlin u.a.: De Gruyter, 2003.

Reutner, Richard (Hg.) (2011): Die Nationalitäten- und Sprachkonflikte in der Habsburgermonarchie. Münster: Nodus Publikationen.

Do / Th, 7. Juli 2016. 12.00-12.30 – MA
→ Programm

Communities as polymorphic linguistic landscapes Crowdsourcing with the smartphone app *Lingscape*

Christoph Purschke
University of Luxembourg

Website: http://lingscape.uni.lu

In this paper I will introduce a crowdsourcing approach to the research on linguistic landscapes using a smartphone application. I will discuss the technical and methodological background of the app and present preliminary results from the pilot studies in Luxembourg and Vienna.
Multilingual communities like Vienna (city level) and Luxembourg (country level) are laboratories for the analysis of cultural complexity. In both cases we find a historically diverse population, a large amount of socioeconomic (trans-border) migration and societal challenges regarding the organization of a multilingual social practice. Thus, they can serve as primary examples for the ways in which contact between different cultures and languages in urban communities shapes these social practices. One visible indicator for the structuration of culturally complex communities are multilingual lettering practices in public space. Both "top-down" (i.e. signposts, street signs, etc.; cf. Ben-Rafael et al. 2006) and "bottom-up" (i.e. advertisement, business signs, graffiti, etc.) signs directly reflect this cultural complexity by dint of the copresence of different languages in public lettering and form the so-called linguistic landscape of a community. "The language of public road signs, advertising billboards, street names, place names, commercial shop signs, and public signs on government buildings combines to form the linguistic landscape of a given territory, region, or urban agglomeration." (Landry & Bourhis 1997: 25). Following this influential definition the analysis of linguistic landscapes has become a vital sub branch of Sociolinguistics over the last years (cf. Shohamy & Gorter 2009).
?However, data collection and analysis is somehow problematic and arduous due to the density of labelings in public space. Therefore, the use of a smartphone application and a crowdsourcing approach for research on linguistic landscapes offers new possibilities for both data collection and processing. *Lingscape* is a free research and teaching tool for Android and iOS that enables users to anonymously upload and comment pictures of public signs and lettering. The collected data are stored on a server together with metadata (location, visible languages, date of upload, description) and are available to the public through a map viewer within the app. In addition to that the images will be processed via OCR to prepare automated content analyses. This research design allows for the collection of huge amounts of data with the help of the users.
Building on the evidence from a prior study (cf. Gilles et al. 2010) the test phase in Luxembourg already demonstrates the rich potential of this crowdsourcing approach. In addition, the project offers the opportunity to bring together researchers and citizens in a joint research process. Users will not only be part of data collection, but also can learn more about the cultural complexity of the society they live in. During the initial project phase data collection focuses on Luxembourg and the surrounding area (and Vienna as means of comparison). Afterwards the app will be opened up for research projects all over the world. This step will also include the implementation of a web-based map viewer as well as a comprehensive research database for data annotation, visualization, and analysis.

References

Ben-Rafael, E., E. Shohamy, M. Hasan Amara & N. Trumper-Hecht (2006). Linguistic Landscape as Symbolic Construction of the Public Space: The Case of Israel. *International Journal of Multilingualism* 3/1, 7–30.

Gilles, P., S. Seela, H. Sieburg & M. Wagner (2010). Sprachen und Identitten. In: IPSE - Identités. Politiques, Sociétés, Espaces (Ed.): *Doing Identity in Luxembourg. Subjektive Aneignungen – institutionelle Zuschreibungen – sozio-kulturelle Milieus*. Luxembourg, 63–104.

Landry, R. & R. Y. Bourhis (1997). Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study. *Journal of Language and Social Psychology* 16, 23–49.

Shohamy, E. & D. Gorter (eds.) (2009). *Linguistic landscape: expanding the scenery*. London/New York: Routledge.

Do / Th, 7. Juli 2016. 15.00-15.30 – MA

→ Programm

Dialekt, Standard & Co. in Österreichs Schulen: Verwendung von und Umgang mit Varietäten des Deutschen in Österreichs Klassenzimmern

Jutta Ransmayr

ÖAW

Der Beitrag stellt Ergebnisse und Empfehlungen aus dem Forschungsprojekt „Österreichisches Deutsch als Unterrichts- und Bildungssprache“ vor (FWF-Projekt Nr. P23913–G18, September 2012-April 2015, Institut für Sprachwissenschaft der Universität Wien), das sich innovativ erstmals gezielt mit der Frage auseinandergesetzt hat, wie verschiedene Varietäten des Deutschen sowie die plurizentrische Variation des Deutschen in der österreichischen Schul- und Ausbildungslandschaft – vom Deutschunterricht in den Schulen über die Unterrichtsmaterialien bis hin zu den Lehrplänen und Studienplänen – thematisiert werden. Ein Modul des Projekts beschäftigte sich mit den folgenden Fragen: Welche Varietäten des Deutschen (vom Dialekt über Umgangssprache bis hin zu Standardvarietäten) werden von SchülerInnen und LehrerInnen in welchen Kontexten in Österreichs Schulen verwendet? Wie gehen DeutschlehrerInnen und SchülerInnen mit den verschiedenen Varietäten im Unterricht um? Wie sind sie diesen Varietäten gegenüber eingestellt? Diesen und anderen Fragen wurde mit qualitativen, quantitativen und deskriptiv statistischen Methoden nachgegangen, rund 1300 SchülerInnen der Sekundarstufe II sowie 165 LehrerInnen aller Schultypen und Schulstufen wurden im Rahmen dieses Projekts österreichweit befragt.

Der Vortrag berichtet von den Ergebnissen dieses Projektmoduls, sowie daraus sich ergebenden Empfehlungen für den Unterricht und die LehrerInnenausbildung.

Sa / Za, 9. Juli 2016. 09.30-10.00 – MA
→ Programm

Austrian Media Corpus (AMC) – neue Forschungsmöglichkeiten in der österreichischen Corpuslinguistik

Jutta Ransmayr & Tanja Wissik & Hannes Pirker

ACDH & ÖAW

Das *Austrian Media Corpus* (AMC) ist eine digitale Sammlung überwiegend „journalistischer Prosa", die praktisch die gesamte Medienlandschaft Österreichs der letzten Jahrzehnte abdeckt. Damit liefert das AMC eine einzigartige empirische Grundlage für die gezielte Untersuchung verschiedenster Phänomene des österreichischen Standarddeutsch. Ermöglicht wird dies durch eine Kooperation zwischen dem *Austrian Centre for Digital Humanities* (ACDH) der ÖAW und der *Austria Presse Agentur* (APA), die hierfür groe Teile ihrer digitalen Archivbestände für wissenschaftliche Zwecke zur Verfügung stellt. Aktuell beinhaltet das AMC 35 Mio Artikel aus 53 Medien (Zeitungen, Magazine, TV-Transkripte) – in Summe 9,5 Mrd Token. Den Artikeln sind als Metadaten Informationen zu deren Quelle zugeordnet. Das Corpus ist nicht nur mit linguistischen Informationen versehen (Lemma, Wortart, morphologische Kategorie), es stehen auch die entsprechenden Werkzeuge zu deren Auswertung zur Verfügung. Damit wird z.B. neben der klassischen Extraktion von Einzelwortbelegen (Konkordanzlisten) auch die Suche mittels morphosyntaktischer Muster, oder die automatische Ermittlung von Wortähnlichkeiten und Konkordanzprofilen möglich. Die enthaltenen Metadaten erlauben dabei die Einschränkung auf spezifische Medien oder Ressorts ebenso, wie die Analyse der zeitlichen und regionalen Verteilung sprachlicher Phänomene.
Durch die Bandbreite der Texte, die linguistischen Annotationen, und die mächtigen Analysewerkzeuge werden nun Forschungen zum Sprachgebrauch in Österreich über die letzten Jahrzehnte mit Material ermöglicht, das im deutschsprachigen Raum sowohl qualitativ als auch quantitativ einzigartig ist.
Der Beitrag präsentiert Anwendungsbeispiele, die am ACDH mit dem AMC bearbeitet werden können und zeigt damit neue Recherchemöglichkeiten, die sich so der Forschergemeinschaft eröffnen.

Fr, 8. Juli 2016. 11.40-12.00 – MA
→ Programm

Lateralvarianten in Österreich

Michaela Rausch-Supola & Sylvia Moosmüller

ÖAW

In der dialektologischen Literatur zu österreichischen Dialekten werden verschiedene phonetische Realisierungen des Laterals unterschieden, wobei generell der alveolare laterale Approximant als unmarkiert angesehen wird. Dieser Lateral unterliegt in bestimmten phonologischen Umgebungen und in Abhängigkeit von dialektgeografischen Verhältnissen Veränderungen. So wird im Gebiet des Mittelbairischen der Lateral vor Konsonanten und im Auslaut vokalisiert, im Südbairischen bleibt er erhalten, wobei sich die Vokalisierung aber weiter ausbreitet [8], beispielsweise im Tirolerischen von Osten kommend [4].
Das palatalisierte – oder auch halbvokalisierte [1] oder ü-haltige [5] – [lʲ] gilt als die Vorstufe zur Vokalisierung und ist in Kärnten, in Teilen der Steiermark, in Niederösterreich, im größten Teil des Burgenlandes und manchmal auch im Salzkammergut erhalten.
Der retroflexe Lateral [ɭ] ist im zentralen und südöstlichen Teil Österreichs anzutreffen (südliches Niederösterreich, Steiermark, Burgenland) [2], und tritt an den Positionen auf, an denen im Mittelbairischen vokalisiert wird. Nach labialen Konsonanten ist ebenfalls häufig ein retroflexer Lateral zu beobachten, nicht nur in der Steiermark und im südlichen Niederösterreich [2, 3], sondern auch in Wien [6]. Auch in westlich gelegenen südbairischen Dialekten kann er beobachtet werden, hier allerdings nach hinteren Vokalen.
Der velarisierte Lateral [ɫ] ist einerseits für den westlichen Teil Österreichs beschrieben, insbesondere Vorarlberg, andererseits wird er für den Wiener Dialekt beschrieben [9, 7].
Aus der Literaturrecherche zu den Lateralvarianten in österreichischen Dialekten ergeben sich einige wichtige Fragestellungen, wie z.B. die nach der phonetischen Motivation bestimmter Prozesse oder die des phonologischen Status verschiedener Varianten, die anhand akustisch-phonetischer und phonologischer Analysen im Rahmen dieses Projekts geklärt werden sollen.

Literatur

[1] Berger, Hilda (2008): *Die Mundart von Illmitz im Burgenland*, Universität Wien: Diplomarbeit.

[2] Glattauer, Walter (1978): *Strukturelle Lautgeographie der Mundarten im südöstlichen Niederösterreich und in den angrenzenden Gebieten des Burgenlandes und der Steiermark*. Wien: Braumüller (Schriften zur deutschen Sprache in Österreich, Bd. 1).

[3] Harrer, Birgit (2001): *Der Dialekt von Pilgersdorf im Burgenland*, Universität Wien: Diplomarbeit.

[4] Hornung, Maria/Roitinger, Franz/Zeillinger, Gerhard (2000): *Die österreichischen Mundarten*. Eine Einführung. 1. Aufl. Wien: ÖBV und Hpt.

[5] Kranzmayer, Eberhard (1956): *Historische Lautgeographie des gesamtbairischen Dialektraumes*. Wien: H. Böhlaus Nachf.

[6] Moosmüller, Sylvia/Schmid, Carolin/Kasess, Christian (2015), "Alveolar and Velarized Laterals in Albanian and in the Viennese Dialect", in: *Lanquage and Speech 58* (4), 1–28.

[7] Schmid, Carolin/Moosmüller, Sylvia/Kasess, Christian (2015), "Sociophonetics of the velarized lateral in the Viennese dialect", in: *Proceedings of the 18th International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS 2015)*. Glasgow, Scottland.

[8] Wiesinger, Peter (2004): Die Sprachverhältnisse in Niederösterreich. Eine soziolinguistische und dialektgeographische bersicht. In: Manfred Wagner (Hg.): *Niederösterreich - Menschen und Gegenden*. Wien: Böhlau (Niederösterreich, eine Kulturgeschichte von 1861 bis heute / Manfred Wagner (Hg.) ; Bd. 1).

[9] Wiesinger, Peter (2009): Die Standardaussprache in Österreich. In: Krech, Eva-Maria [u.a.] (Hg.): *Deutsches Aussprachewörterbuch*. Berlin: New York: de Gruyter, 229–258.

Fr, 8. Juli 2016. 17.00-17.30 – MA

→ Programm

Ein südbairisches Dialektgebiet aus prosodischem Blickwinkel: Steigend-fallende Intonationskonturen in Nord- und Südtiroler Dialekten

Michael Riccabona

Universität Wien

Im Beitrag wird ein aktuelles experimentalphonetisches Forschungsprojekt präsentiert, im Rahmen dessen intonatorische Variation in ausgewählten südbairischen Dialekten Nord- und Südtirols untersucht wird. Grundlage für die Erforschung der Intonation in diesen Dialekten bildet die Studie von Barker (2005); aufgrund der phonologischen Ausrichtung dieser Studie verzichtet er allerdings darauf, mögliche phonetische intonatorische Variation zwischen einzelnen Dialekten Tirols zu ermitteln, die laut Lanthaler (1997, 2007) allerdings wesentlich für die Unterscheidung von Nord- und Südtiroler Dialekten ist.
Das im Beitrag vorgestellte Forschungsprojekt geht nun der Frage nach, wie es um die intra- und interregionale Variation der Intonation in Nord- und Südtiroler Dialekten bestellt ist. Aus soziolinguistischer Perspektive wird zudem geklärt, inwieweit zwischen zwei Generationen von SprecherInnen prosodische Unterschiede in apparent time bestehen. Zur Beantwortung dieser Fragen wird unter anderem die zeitliche Koordination von Akzenttönen mit der segmentalen Ebene (Alignierung) in steigend-fallenden Intonationskonturen untersucht. Indem gezeigt wird, welche Zusammenhänge zwischen verschiedenen Silbenstrukturen, einer variablen Segmentlänge sowie dem Abstand von Akzenttönen

zur Phrasengrenze und der Alignierung bestehen, trägt das Projekt auch einer phonetischen Perspektive Rechnung.
Da also die Alignierung von Akzenttönen vor dem Hintergrund einer Reihe von Faktoren untersucht wird, bilden kontrollierte Sprachdaten den Kern der Studie (vgl. z. B. Mücke et al. 2009, Peters 2010). Um die wesentlichen Erkenntnisse hinsichtlich der Alignierung in einem natürlicheren Kontext zu validieren, werden ergänzend auch halbspontane Sprachdaten erhoben. Im Vortrag wird aufgezeigt, auf welche Weise das Setting des kontrollierten Experiments sowie die Stimuli gestaltet werden, um die Forschungsfragen des Projekts zu beantworten. Zudem werden erste Ergebnisse präsentiert.

Literatur

Barker, Geoffrey (2005): Intonation Patterns in Tyrolean German. An Autosegmental-Metrical Analysis. New York [u. a.]: Peter Lang (Berkeley insights in linguistics and semiotics 57).

Lanthaler, Franz (1997): Varietäten des Deutschen in Südtirol. In: Stickel, Gerhard (Hg.): Varietäten des Deutschen. Regional- und Umgangssprachen. Berlin / New York: de Gruyter (Institut für Deutsche Sprache. Jahrbuch 1996), 364–383.

Lanthaler, Franz (2007): The German Language in South Tyrol some Sociolinguistic Aspects. In: Abel, Andrea / Stuflesser, Mathias / Voltmer, Leonhard (Hg.): Aspects of multilingualism in European border regions. Bozen: Europäische Akademie Bozen, 220–235.

Mücke, Doris / Grice, Martine / Becker, Johannes / Hermes, Anne (2009): Sources of variation in tonal alignment: Evidence from acoustic and kinematic data. In: Journal of phonetics 37/3, 321–338.

Peters, Jörg (2010): Intonation des Niederdeutschen. Eine Untersuchung zu Weener (Rheiderland). In: Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 133, 105–140.

Fr, 8. Juli 2016. 16.30-17.00 – MA
→ Programm

Austriazismen im „Neuen deutsch-russischen Großwörterbuch“

Artëm Šarandin
ÖAW

Über sprachliche Eigenheiten des österreichischen Deutsch, die so genannten Austriazismen, ist vieles geschrieben worden (vgl. Ammon 1995, Ebner 1998, Muhr 2000, Pohl 1997, Rizzo-Baur 1962, Domasnev 1983). In den meisten Arbeiten zu dieser Thematik wird die Tatsache betont, dass die deutsche Sprache nicht homogen ist. Sie hat einige nationale Varietäten, von denen jede nicht in den Status einer selbständigen Sprache erhoben werden kann. Immer deutlicher wird daher heute die Tendenz, Deutsch als eine „plurizentrische

Sprache“ aufzufassen. “The term Pluricentric(ity) indicates that a language has more than one centre, i.e. several centres, each providing a national variety with its own norms” (Clyne 1989: 358). Eine „monozentrische“ Sprachauffassung, die von der einheitlichen Norm, von „Zentrum“ und „Peripherie“ ausging, gehört heute der Vergangenheit an. Dieser Tatsache muss auch bei den lexikographischen Arbeiten Rechnung getragen werden.
In Dobrovolskij & Šarandin (2003) wurde zum einem das Projekt zur Erstellung des „Neuen deutsch-russischen Großwörterbuchs“ (im Weiteren WÖRTERBUCH) vorgestellt, zum anderen wurden einige lexikographiespezifische Formatfragen an Hand zahlreicher Beispiele erörtert.
Mit dem vorliegenden Beitrag stehen nun lexikographische Beschreibungsverfahren der österreichischen Sprachvarietät für das WÖRTERBUCH zur Diskussion.
Vor der Kodifizierung von Austriazismen für allgemeine zweisprachige Wörterbücher größeren Umfangs muss man sich Klarheit über die folgenden Punkte verschaffen:

- den Begriff Austriazismus
- Auswahlkriterien
- lexikographische Beschreibungsverfahren.

Fr, 8. Juli 2016. 12.00-12.20 – MA
→ Programm

Ersatzinfinitiv und Verbcluster in südmittel- und südbairischen Dialekten

Hannes Scheutz
Universität Salzburg

Das Problem des so genannten „Ersatzinfinitivs“ – der Substitution des Partizips durch einen Infinitiv bei der Einbettung spezifischer Verbklassen (Modalverben) unter das Perfekt-Auxiliar – und der topologischen Abfolge der beteiligten Verben in Verbclustern unterschiedlicher Komplexität in der rechten Satzklammer in ist in letzter Zeit zunehmend in den Fokus syntaxtheoretischer und dialektologischer Untersuchungen gerückt (Schmid/ Vogel (2004), Seiler (2004), Schallert (2011, 2013, 2014)). Dabei wurden vor allem alemannische Dialekte intensiver beforscht; außer den einschlägigen Befunden in Patocka (1997) und der Dokumentation des Wenkersatzes 37 der österreichischen Enquete [... *die haben sie verkaufen wollen*]) in Schallert (2013) findet sich bislang keine intensivere Auseinandersetzung mit den Verhältnissen im Bairischen. Genau darauf zielt die vorliegende Untersuchung.
Anhand eines repräsentativen Korpus direkt erhobener Sprachdaten aus dem mittelbairisch-südbairischen Übergangsbereich und den südbairischen Dialekten Südtirols sollen die Möglichkeiten der Ersatzinfinitiv-Bildung (bzw. das Fehlen dieser Möglichkeit in den

Südtiroler Dialekten), die Morphologie der einschlägigen Ersatzinfinitiv-verdächtigen Verben (z.B. *gelat; gemiat, gederft, gekinnt, gelasst* [=gelassen]; gemusst, gedurft, gekonnt , spezifische supinale Formen mit t-Suffix (z.B. *miast, derft, kinnt*) vs. indifferenter Partizipial-/ Infinitivbildung) und schließlich im Detail die Abfolgemuster der komplexen Verbformen in der rechten Satzklammer und ihre extensive geographische und individuelle Variation vorgestellt und diskutiert werden.

Literatur

Patocka, Franz (1997): Satzgliedstellung in den bairischen Dialekten Österreichs. Frankfurt a. M. u.a.

Schallert, Oliver (2011): Wie viel Variation verträgt die Grammatik(theorie)? Überlegungen anhand von Ersatzinfinitiv-Phänomenen im Alemannischen. In: Christen, Helen, Patocka, Franz, Ziegler, Evelyn (Hgg.): Struktur, Gebrauch und Wahrnehmung von Dialekt. Beiträge zum 3. Kongress der IGDD. Wien, 208–234.

Schallert, Oliver (2013): Syntaktische Auswertung von Wenkersätzen. Eine Fallstudie anhand von Verbstellungsphäno-menen in den bairischen (und alemannischen) Dialekten Österreichs. - In: Harnisch, Rüdiger (Hg.): Strömungen in der Entwicklung der Dialekte und ihrer Erforschung. Regensburg, 208–233.

Schallert, Oliver (2014): Zur Syntax der Ersatzinfinitivkonstruktion: Typologie und Variation. Tübingen. Schmid, Tanja and Ralf Vogel (2004): Dialectal Variation in German 3-Verb Clusters. A surface-Oriented Optimality Theoretic Account. In: Journal of Comparative Germanic Linguistics 7, 235–274.

Seiler, Guido (2004): On three types of dialect variation, and their implications for linguistic theory. Evidence from verb clusters in Swiss German dialects. In: Kortmann, Bernd (Hg.): Dialectology meets Typology. Dialect Grammar from a Cross-Linguistic Perspective. Berlin, New York, S. 367–399.

Fr, 8. Juli 2016. 14.30-15.00 – FJ

→ Programm

Ostösterreich als multilinguale Landschaft: Die Wenkerbögen als soziolinguistische und kontaktlinguistische Datengrundlage

Martina Schmidinger & Agnes Kim

Universität Wien

Die zwischen 1926 und 1933 zur Nacherhebung in Österreich genutzten Wenkerbögen enthielten in ihrem Fragebogenteil auch die Frage nach im entsprechenden Schulorte „üblichen“, „nichtdeutschen Volkssprachen“. Wurde diese Frage mit „ja“ beantwortet, soll-

ten zusätzlich Angaben dazu gemacht werden, welche Sprache gesprochen würde und in welchem Verhältnis die Zahl der im Schulort „von Haus aus Deutschsprechenden und den Nicht-Deutschsprechenden“ zu einander stünde. Diese Angaben kritisch als Datengrundlage nutzend versuchen wir, ein Bild des östlichen Österreichs, genauer von Niederösterreich und dem nördlichen Burgenland, am Beginn des 20. Jahrhunderts als multilinguale Landschaft zu zeichnen. Dabei stehen folgende Forschungsfragen im Zentrum unseres Interesses: Wie valide sind die auf den Wenkerbögen von Einzelpersonen gemachten Angaben durchschnittlich? Wie verhalten sie sich im Vergleich zu anderen Datenquellen, etwa zu Volkszählungsdaten? Welche zusätzlichen, qualitativen Informationen können ihnen über die Formen des Sprachkontakts entnommen werden?

Do / Th, 7. Juli 2016. 11.30-12.00 – MA
→ Programm

Hat der Sprecher immer Recht? Ein Diskussionsbeitrag zu Plurizentrik vs. Pluriarealität aus Deutschschweizer Sicht

Regula Schmidlin
Universität Freiburg

Bei der Beschreibung der grammatischen Varianten der deutschen Standardsprache nimmt das Projekt „Variantengrammatik“ eine pluriareale Perspektive ein, verzichtet jedoch mangels empirischer Evidenz auf die subregionale Unterteilung der Deutschschweiz (Niehaus [im Druck]). Daraus abzuleiten, dass das Schweizerhochdeutsche national und die Standardvarietäten in sterreich und Deutschland pluriareal konturiert sind, wäre wohl ein voreiliger Schluss auf die theoretische Erfassung der standardsprachlichen Variation im deutschen Sprachraum. Empirisch belegen lassen sich beide Variationsdimensionen. Überdies lassen sie sich in manchen Fällen nur schwer von weiteren Variationsdimensionen des dynamischen Sprachgebrauchs absetzen. Gleichzeitig scheint man in jüngeren Arbeiten davon auszugehen, dass Sprecherurteile bei der Bestimmung von Standardsprachlichkeit zuverlässiger sind als korpusanalytische Befunde. Standard sei das, was die Leute dafür halten (Davies & Langer 2006) unabhängig von ihrem eigentlichen sprachlichen Verhalten. In meinem Vortrag möchte ich auf Unterschiede in der Wahrnehmung und Konzeptualisierung von Standardsprachlichkeit eingehen, wie sie sich in zwei Bereichen des Sprachgebrauchs zeigen, die für die Etablierung und Aufrechterhaltung von Standardvarietäten besonders bedeutend sind: Schule und öffentliche Medien.

Es zeigt sich, dass nicht nur unterschiedliche Sprachgebrauchssituationen, sondern auch die sprachlichen Ebenen, auf die bei der Beurteilung fokussiert wird, zu unterschiedlichen Bestimmungen von Standardsprachlichkeit führen. Besondere Bedeutung kommt dabei der Aussprache und ihrer konvergenten Entwicklung zu.

Do / Th, 7. Juli 2016. 11.30-12.00 – FJ
→ Programm

Diminutivvariation in österreichischen elektronischen Corpora

Sonja Schwaiger & Jutta Ransmayr & Adrien Barbaresi & Katharina Korecky-Kröll & Wolfgang Dressler
ÖAW

In der deutschen Sprache Österreichs sind die beiden Hauptvarianten der Diminutivbildung Suffigierungen mit *-chen* und *-erl*. Diese sind in den bereits vorhandenen und in Ausarbeitung befindlichen elektronischen Corpora sehr verschieden verteilt. Im Austrian Media Corpus (AMC), welches alle Printmedien Österreich zumindest des 21. Jahrhunderts umfasst, finden sich etwa doppelt so viele *-chen-* als *-erl*-Diminutive. Im Tweet-Corpus, welches Adrien Barbaresi erstellt, sind (derzeit noch in einer Rohauszählung) mehr als hundertmal so viele *-erl-* als *-chen*-Diminutive zu finden. Dies darf man aber nicht auf mündliche Sprache verallgemeinern, denn in dem von Katharina Korecky-Kröll erstellten, derzeit noch kleinen Erwachsenen-Korpus gibt es nur zweimal so viele *-erl-* als *-chen*-Diminutive. In diesen Aufnahmen sprechen Erwachsene zu Erwachsenen (adult directed speech: ADS). Nun könnte man erwarten, dass Wiener Eltern zu Wiener Kleinkindern (child directed speech: CDS) mehr „österreichische"*-erl*-Diminutive verwenden. In Wirklichkeit ist der Überhang an *-erl*-Diminutiven in CDS geringer als in ADS. Größer ist er wiederum in den kindersprachlichen Äußerungen. Für diese relativen Frequenzunterschiede werden wir Erklärungsversuche vorstellen und diskutieren.
Des weiteren wird die spezifische korpuslinguistische Methodik der Untersuchung dieser Diminutivvariation dargestellt sowie einige Konsequenzen der Anwendung einer zehnstufigen morphosemantischen Transparenz/Opazitätsskala (z.B. Transparenzgrad 1 bei *Kind-chen*, Grad 5 bei *Weib-chen* in seiner Hauptbedeutung eines weiblichen Tiers, Grad 9 bei *Mädchen* = *Mäderl*). Hier unterscheidet sich die semantische Distribution vieler *-chen-* und *-erl*-Diminutive, z.B. bei *Weib-erl*, *Gans-erl*, *Stand-erl*, *Frücht-erl* gegenüber *Weib-chen*, *Gäns-chen*, *Ständ-chen*, *Frücht-chen*.

Fr, 8. Juli 2016. 12.20-12.40 – MA
→ Programm

Dialektale morphosyntaktische Variation innerhalb des deutschen Sprachraums

Thomas Strobel & Helmut Weiß & Isabella Bohn
Goethe-Universität Frankfurt am Main

Nach jahrzehntelanger Vernachlässigung der Syntax in der Dialektologie, unter anderem aufgrund der falschen Annahme, syntaktische Phänomene seien nicht raumbildend, gibt es mittlerweile für das Deutsche mehrere dialektsyntaktische Einzelprojekte (SADS, SyHD, SynAlm, SynBai etc.) und einige große Sprachatlasprojekte berücksichtigen zum Teil ebenfalls morphologische und/oder syntaktische Phänomene, insbesondere der SDS (Bd. III), der MRhSA (Bd. 5) und der BSA in seinen Regionalteilen SNiB (Bd. 1), SMF (Bd. 7) und SBS (Bd. 6 & 9.1/9.2). Als wichtiges Forschungsdesiderat fehlt bislang jedoch eine Gesamtschau der morphosyntaktischen Variation in den deutschen Dialekten. Für die Substandardvarietäten des Englischen liegt mit *Varieties of English* (Kortmann et al. 2004) bereits etwas Vergleichbares vor und für das deutsche Sprachgebiet wurde ein solcher Gesamtüberblick jüngst von Elvira Glaser (2015) angeregt.
Anknüpfend an die Frage nach der sprachlichen Variation innerhalb des deutschsprachigen Raums als eines der zentralen Konferenzthemen wollen wir in unserem Vortrag auf der Grundlage der Ergebnisse aller bisherigen dialektsyntaktischen Projekte und einschlägiger Einzelpublikationen eine erste Liste bzw. Typologie dialektaler morphosyntaktischer Variablen im deutschen Sprachraum präsentieren, systematisiert nach Phänomenbereichen (Nominal-, Pronominal-, Verbalsyntax, Satzverknüpfung etc.). Daran schließt sich eine Diskussion der Frage nach der Arealität bzw. räumlichen Gliederung der ermittelten Phänomene an. Hierzu sollen einige ausgewählte Phänomene aus dem Schnittmengenbereich genauer betrachtet werden, um erste Hinweise auf areale Clusterungen zu erhalten. Eine solche Gesamtschau erlaubt zudem zu untersuchen, welche Variante wo als dominante oder als Minoritätenvariante mit und ohne Raumbildung auftritt (cf. Weiß i.E.). Zusätzlich wollen wir damit auch einen Beitrag zur bislang hauptsächlich anglistisch geführten Diskussion um *vernacular universals* leisten, d.h., welche Eigenschaften tatsächlich als "natural outgrowths [...] of the language faculty" (Chambers 2004: 128) gelten können.

Literatur

Chambers, Jack K. (2004): Dynamic typology and vernacular universals. In: Kortmann, Bernd (Hrsg.): Dialectology meets Typology. Dialect Grammar from a Cross-Linguistic Perspective. Berlin/New York, 127–145.

Glaser, Elvira (2015): Wie sind die deutschen Dialekte in syntaktischer Hinsicht gegliedert? Vortrag anlässlich des 5. Kongresses der IGDD 2015 an der Universität Luxemburg.

Kortmann, Bernd/Schneider, Edgar W. (Hrsg.) (2004): A Handbook of Varieties of English. Bd. 2: Morphology and Syntax. Berlin/New York.

Weiß, Helmut (i. E.): Dialektsyntax – Status und Relevanz eines modernen Forschungsfeldes. In: Tagungsband zur 12. Bayerisch-Österreichischen Dialektologentagung. Vario Lingua-Reihe. Peter Lang.

Fr, 8. Juli 2016. 16.30-17.00 – FJ
→ Programm

Ambivalente Spracheinstellungen zum Hochdeutschen im diglossischen und plurizentrischen Kontext der Deutschschweiz

Rebekka Studler
Universität Basel

Zur Untersuchung von Sprachwahrnehmung und Spracheinstellung plurizentrischer Sprachen und ihrer Varietäten dient die Sprachsituation in der Deutschschweiz als idealer Tummelplatz: Nicht nur durch das Nebeneinander von Dialekt und Hochdeutsch, sondern auch durch das Nebeneinander der verschiedenen Standardvarietäten (für Deutschland, Österreich und die Schweiz) sind Deutschschweizerinnen und Deutschschweizer einer komplexen Sprachsituation ausgesetzt, die zu den verschiedensten Einstellungen führt. Während dem Dialekt nahezu ausschliesslich positive Gefühle entgegengebracht werden, hat das Hochdeutsche in der Schweiz keinen einfachen Stand (vgl. z.B. Sieber/Sitta 1986, Häcki Buhofer/Studer 1993) und wird häufig mit der angespannten Beziehung zu den Deutschen in Verbindung gebracht (vgl. z.B. Schläpfer et al. 1991).
Eine aktuelle Studie zeigt anhand von quantitativen und qualitativen Daten aus 750 Fragebogen und Indepth-Interviews aus den Jahren 2013/14, dass die aktuellen Einstellungen nicht mehr so negativ sind wie bis anhin vermutet. Nichts desto weniger bleiben die Einstellungen zum Hochdeutschen weiterhin äusserst ambivalent und stark verknüpft mit den Einstellungen zu den (bundesdeutschen) Sprecherinnen und Sprechern: Was für die österreichische Sprachsituation einst als „linguistische Schizophrenie" (Muhr 1982) bezeichnet wurde, scheint in der Deutschschweiz Teil des (sprachlichen) Alltags zu sein.
Der Vortrag zeigt auf, in welcher Form diese Ambivalenzen auftreten nicht nur „verdeckt" in den Daten, sondern als Teil der bewussten laienlinguistischen Verbalisierung (Niedzielski/Preston 2009) –, und diskutiert sprachliche Strategien und zugehörige mentale Konzepte wie z.B. die mentalen Modelle nach Christen et al. 2010, das Clustermodell (Geeraerts 2003, Berthele 2010) oder die metonymischen und metaphorischen Konzepte der Ikonisierung und Indexikalisierung (Irvine/Gal 2000, Riehl 2000).

Literatur

Berthele, Raphael (2010): Der Laienblick auf sprachliche Varietäten: Metalinguistische Vorstellungswelten der Deutschschweizerinnen und Deutschschweizer. In: Christina Ada Anders et al. (Hgg.): Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie. Berlin u.a.: de

Gruyter, 245-267.

Christen, Helen/Guntern, Manuela/Hove, Ingrid/Petkova, Marina (2010): Hochdeutsch in aller Munde. Eine empirische Untersuchung zur gesprochenen Standardsprache in der Deutschschweiz. Stuttgart: Steiner.

Geeraerts, Dirk: Cultural Models of Linguistic Standardization. In: Ren Dirven et al. (Hgg.): Cognitive Models in Language and Thought, Ideology, Metaphors and Meanings, Berlin/New York, 2568.

Häcki Buhofer, Annelies/Studer, Thomas (1993): Zur Entwicklung von Sprachdifferenzbewusstsein und Einstellung zu den Varianten des Deutschen in der deutschen Schweiz. In: Iwar Werlen (Hg.): Schweizer Soziolinguistik Soziolinguistik der Schweiz. Bulletin CILA 58, 179-200.

Irvine, Judith T./Gal, Susan (2000): Language Ideology and Linguistic Differentiation. In: Paul V.Kroskrity (Hg.): Regimes of Language. Santa Fe, NM: SAR Press, 35-83.

Muhr, Rudolf (1982): Österreichisch, Anmerkungen zur linguistischen Schizophrenie einer Nation. In: Klagenfurter Beiträge zur Sprachwissenschaft 8 (1982), 306319.

Niedzielski, Nancy A./Preston, Dennis R.: Folk Linguistics. In: Nikolas Coupland/Adam Jaworski (Hgg.): The New Sociolinguistics Reader, New York, 2009, 356373.

Riehl, Claudia Maria (2000): Spracheinstellungen und Stereotype im Lichte diskursiver Praxis. In: Szilvia Deminger et al. (Hgg.): Einstellungsforschung in der Soziolinguistik und Nachbardisziplinen. Frankfurt a.M.: Lang, 141-160.

Schläpfer, Robert/Gutzwiller, Jürg/Schmid, Beat (1991): Das Spannungsfeld zwischen Mundart und Standardsprache in der deutschen Schweiz: Spracheinstellungen junger Deutsch- und Welschschweizer. Aarau: Sauerländer.

Sieber, Peter/Sitta, Horst (1986): Mundart und Standardsprache als Problem der Schule. Aarau u.a.: Sauerländer.

Do / Th, 7. Juli 2016. 14.30-15.00 – FJ

→ Programm

4.3 Poster(s)

Deutscher Standard – deutsche Standards?

Petra Grycová
Westfälische Wilhelms-Universität Münster

Dem plurizentrischen Konzept der deutschen Sprache zufolge (vgl. Arbeiten von Ammon; von Polenz u.a.) gibt es drei nationale Standardvarietäten des Deutschen, die alle in gleichem Maße als korrekt angesehen werden. Inwieweit gelangt aber solches Wissen um Sprachunterschiede bis zum gewöhnlichen, nicht linguistisch geschulten Muttersprachler in Österreich und Deutschland? Was weiß man von der Gleichwertigkeit der nationalen Varietäten? Wie bewertet man die eigene und die fremde Standardvarietät? Wie gut versteht man sich? Wie wird in der Auffassung von Laien im Alltag gesprochen? Und was geschieht, wenn man sich langfristig in das jeweils andere Land begibt?
Diesen Fragen gehe ich in meiner Dissertation nach. Hierzu werden als Gewährspersonen (GP) Österreicher und Deutsche befragt, die entweder Muttersprachler sind und das ganze Leben lang in „ihrem" Heimatland verbracht haben (*vorurteilsgestützte* GP) oder solche, die seit mindestens drei Jahren im jeweils anderen Land verweilen (*erfahrungsbasierte* GP). Die Datenerhebung erfolgt schriftlich-quantitativ mittels Online-Fragebögen sowie mündlich-qualitativ in geleiteten individuellen Interviews und freien Gruppengesprächen. Erhobene Daten werden mithilfe von wahrnehmungsdialektologischen Methoden sowie mit Instrumenten der Sprachmanagementtheorie ausgewertet.
Das geplante Poster wird neben einer schematischen Darstellung meines Forschungsvorhabens hauptsächlich die ersten Forschungsergebnisse präsentieren. Ich stelle hierbei die ersten Auswertungsansätze vor, wie ich die bisher erhobenen Gesprächsdaten aus meinen fünf Erhebungsorten (Münster, München, Salzburg, Wien, Berlin) miteinander zu vergleichen beabsichtige. Dabei möchte ich herausfinden, inwieweit sich die Zugehörigkeit zu der erfahrungsbasierten bzw. vorurteilgestützten GP-Gruppe auf die jeweiligen Probandenaussagen ausgewirkt hat und ob bestimmte Regelmäßigkeiten zu beobachten sind.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru
→ Programm

„ich red ebn auf jeden Fall öfter glaub ich hochdeutschlich als Dialekt" – Positionierungen von Wiener Sprecher/innen im deutschen Varietätenspektrum

Iris Himmlmayr & Jan Luttenberger
Universität Wien

Der Sprachgebrauch in Österreich ist durch ein Nebeneinander von dialektalen und standardnahen Sprachformen geprägt, die je nach Kontext ein unterschiedlich hohes Prestige

genießen und von ihren Verwender/innen zur Positionierung und zur Anzeige des eigenen Status bzw. des Status anderer Sprecher/innen verwendet werden. Zur Beschreibung dieser Prozesse der Positionierung und Registrierung stützen wir uns auf die Arbeiten Silversteins (2003) und Aghas (2007), wie sie auch Spitzmüller (2013) in Bezug auf sprachideologische Diskurse im deutschsprachigen Raum angewandt und weiterentwickelt hat. In Folge dessen gehen wir davon aus, dass metasprachliche Diskurse (im Sinne des Sprechens über Sprache) auf sprachideologischen Annahmen basieren, die sich aus den persönlichen Erfahrungen der Sprachteilnehmer/innen und der familiären und gesellschaftlichen Sozialisierung zusammensetzen.
Diese Annahmen werden auf Basis von Interviews mit Wiener Sprecher/innen überprüft. Die Interviews stammen aus dem von Kultur Wien geförderten Projekt „Soziolekte in Wien – die mittelbairischen Varietäten", das am Institut für Schallforschung der ÖAW durchgeführt wurde. Bislang wurden vier Interviews analysiert. Anhand der geäußerten Attribuierungen und Bewertungen der Varietäten wird aufgezeigt, wie sich die interviewten Personen im deutschsprachigen Varietätenspektrum positionieren. Dabei wird deutlich, dass dafür die drei Orientierungspunkte (1.) eines normativen, Standards wie er z. B. mit der Schule assoziiert wird als prestigeträchtiger „eigener" Varietät, (2.) eines vorwiegend ländlich, alt und bildungsfern konnotierten Dialekts als partikularer „eigener" Varietät und (3.) eines deutschländischen Deutsch als „fremder" Varietät die größte Bedeutung besitzen.

Literatur

Agha, Asif (2007): *Language and Social Relations*. Cambridge.

Silverstein, Michael (2003): Indexical order and the dialectics of sociolinguistic life. In: *Language & Communication* 23, S. 193–229.

Spitzmüller, Jürgen (2013): Metapragmatik, Indexikalität, soziale Registrierung. Zur diskursiven Konstruktion sprachideologischer Positionen. In: *Zeitschrift für Diskursforschung*. 3, S. 263–287.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru
→ Programm

Standard- und Nonstandard-Deutsch im universitären Kontext aus der Sicht von ausgewählten Studienrichtungen

Lisa Krammer
Universität Wien

Linguistic interaction and communication taking place at universities can be likened to a highly varied linguistic biotope. The university as an educational and research institution is empirically analyzed to therefore close an existing research gap in linguistics. The

object of inquiry is German used at universities, which is examined with the concepts of variational sociolinguistics, sociolinguistic speech perception and language attitude and linguistic variation research in mind. The students' self-assessment of their usage of Standard and non-Standard German at university focuses on the when, how and with whom. The theoretical basis of the paper is Steinegger's (1998) survey, the five communicative factors of Muhr (1995) and the proximity-distance-model of Koch / Oesterreicher (1985). Methodologically this paper makes use of an online-survey that managed to reach 579 participants. German studies students of the University of Vienna were the primary test group and medical students from the MUW and students of the TU Vienna were used as control groups. While the results indicate that inter-student communication mostly features non-Standard tendencies, conversations between student and professor follow a different pattern. The self-reported usage of Standard German decreases in every examined field of study in the following order: *personal conversation with professor during course*, *personal conversation with professor after the course* and *personal conversation with professor during office hours*. The usage of non-Standard German can therefore be seen as being connected with the factors intimacy, publicity and dialogism. One can locate significant differences between the assessments of the different types of courses in the different fields of study concerning the used variety. Additionally the students' attitude towards their own, the others and the general language usage at the university were examined and the professors' language usage was assessed by the students.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru
→ Programm

Phonotaktische und morphonotaktische Konsonantencluster in wortmedialer Position in der österreichischen Standardaussprache

Hannah Leykum & Sylvia Moosmüller

ÖAW

Morphonotaktische Konsonantencluster sind Konsonantenkombinationen, die über Morphemgrenzen hinausgehen. Als Erweiterung der Strong Morphonotactic Hypothesis [1] und aufgrund von Forschungsergebnissen zum Erstspracherwerb [2, 10] und zur Sprachverarbeitung [3, 4] ist zu erwarten, dass morphonotaktische Cluster in der Sprachproduktion stärker hervorgehoben werden und es zu weniger Reduktionen kommt als bei phonotaktischen Clustern (Konsonantenkombinationen innerhalb eines Morphems).
Zur Untersuchung eines Teilaspekts der Fragestellung werden die wortmedialen Cluster /ksp/, /sl/ und /sm/ in Wortpaaren derselben Wortart [7] miteinander verglichen. Die Zielwörter wurden in Trägersätzen in postfokaler Position von SprecherInnen der österreichischen Standardaussprache [5] realisiert. Eine statistische Analyse der Dauer- und Intensitätswerte der Cluster und der einzelnen Konsonanten der Cluster ergab jedoch (un-

abhängig von der Wortart) keine signifikanten Unterschiede zwischen morphonotaktischen und phonotaktischen Clustern.
Diese Ergebnisse zeigen, dass in der Sprachproduktion morphonotaktische Cluster in wortmedialer Position nicht hervorgehoben werden. Dies kann damit zusammenhängen, dass der phonologische Kontext einen größeren Einfluss auf Reduktionsprozesse hat als der morphologische Informationsgehalt eines Clusters [9]. Da die österreichische Standardaussprache prosodisch einem Mischtypus von Wortsprache und quantifizierender Sprache zuzuordnen ist [6], ist zusätzlich zu vermuten, dass die prosodische Struktur einer Äußerung durch eine Differenzierung (mor-)phonotaktischer Cluster gestört wird. Da im Gegensatz zur österreichischen Standardaussprache die deutsche Standardaussprache eine reine Wortsprache ist [8], ist ein Vergleich der Produktion wortmedialer und auch -finaler Cluster mit SprecherInnen der deutschen Standardaussprache geplant.

Literatur

[1] Dressler, W. U. & Dziubalska-Kołaczyk, K. 2006. Proposing Morphonotactics. *Italian Journal of Linguistics* 18, 249–266.

[2] Kamandulyté, L. 2006. The Acquisition of Morphonotactics in Lithuanian. *Wiener Linguistische Gazette* 73, 88–96.

[3] Korecky-Kröll, K., Dressler, W. U., Freiberger, E. M., Reinisch, E., Mörth, K., Libben, G. 2014. Morphonotactic and phonotactic processing in German-speaking adults. *Language Sciences* 46, 48–58.

[4] McQueen, J. M. 1998. Segmentation of Continuous Speech Using Phonotactics. *Journal of Memory and Language* 39, 21–46.

[5] Moosmüller, S. 1991. *Hochsprache und Dialekt in Österreich: Soziophonologische Untersuchungen zu ihrer Abgrenzung in Wien, Graz, Salzburg und Innsbruck.* Wien: Böhlau.

[6] Moosmüller, S. & Brandstätter, J. 2014. Phonotactic information in the temporal organization of Standard Austrian German and the Viennese dialect. *Language Sciences* 46, 84–95.

[7] Sorensen, J. M., Cooper, W. E., Paccia, J. M. 1978. Speech timing of grammatical categories. *Cognition* 6, 135–153.

[8] Szczepaniak, R. 2007. *Der phonologisch-typologische Wandel des Deutschen von einer Silben- zu einer Wortsprache.* Berlin: Walter de Gruyter.

[9] Zimmerer, F., Scharinger, M., Reetz, H. 2014. Phonological and morphological constraints on German /t/- deletions. *Journal of Phonetics* 45, 64–75.

[10] Zydorowicz, P. 2010. Consonant Clusters across Morpheme Boundaries: Polish Morphonotactic Inventory and its Acquisition. *Poznań Studies in Contemporary Linguistics* 46, 565588.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru
→ Programm

Sprache der Austrian Airlines – Austrian oder international? Österreichisches (Standard-)Deutsch im Spiegel der Globalisierung und (Supra-)Nationalität am Beispiel des Internetauftritts der Austrian Airlines

Mateusz Maselko
Université de Genève

Der Vortrag problematisiert die deutsche (Standard-)Sprache in Österreich im Spannungsfeld zwischen linguistischen Postulaten und der damit zusammenhängenden (sprach)-politischen (großteils puristischen) Agitation einerseits sowie der empirischen Realität des öffentlichen Sprachgebrauchs andererseits.
Während der (sozio-)linguistische Mainstream seit Ende der 1990er Jahre von einer „nationalen" österreichischen Standardvarietät des Deutschen ausgeht und diese in Österreich auch (sprach-)politisch als Symbol einer „österreichischen" Identität/Zusammengehörigkeit propagiert wird, prägt spätestens seit der Integration Österreichs in den EU-Binnenmarkt und der etwa zeitgleich einsetzenden digitalen Kommunikationsrevolution ein zunehmend supranationaler Kontext die Sprachsituation in Österreich (vgl. dazu Glauninger 2013).
Wie die Sprach- (aber auch ökonomische) Realität in Österreich zeigt, weicht „das" im Alltag verwendete Deutsch in mehrfacher Hinsicht vom sprachpuristischen/essentialistischen Wunsch einiger LinguistInnen, PublizistInnen und PolitikerInnen im Alpenland ab. So verstehen sich in der Zeit der Globalisierung bzw. der sich ständig verändernden außersprachlichen (insb. geopolitischen und -wirtschaftlichen) Verhältnisse die sprachliche Supranationalität/„innere Mehrsprachigkeit" und die daraus resultierende Sprachvariation von selbst.
Auch im rund 1,6 Millionen Zugriffe pro Monat zählenden Internetauftritt der Austrian Airlines, der den unmittelbaren Gegenstandsbereich der Studie bildet, lässt sich die simultane Präsenz des „österreichischen" (Non-/Standard)Deutsch und des „bundesdeutschen"/„gemeindeutschen" (Standard-)Deutsch beobachten. Diese Erkenntnis trifft auf mehrere Ebenen der Sprache zu, u.a. Wortbildung, Genus der Substantive, Morphologie, Syntax, Lexik sowie Pragmatik (vgl. Maselko 2015). In dem geplanten Vortrag wird die Variation in den zwei erstgenannten Bereichen fokussiert.

Literatur

Glauninger, Manfred Michael (2013): Deutsch im 21. Jahrhundert: 'pluri'-, 'supra'- oder 'post-national'? In: Sava, Doris / Scheuringer, Hermann (Hg.): Im Dienste des Wortes. Lexikologische und lexikografische Streifzüge. Festschrift für Ioan Lăzărescu (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa 3), 123–132.

Maselko, Mateusz (2015): Austrian Airlines wirklich Austrian? Eine soziolinguistische Analyse der Austrian Airlines-Homepage. Masterarb. Univ. Wien. URL: http://othes.univie.ac.at/35842/.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru

→ Programm

Bei uns heißt das Polylux. Sprachvariation im ostfälischen Sprachraum

Stephanie Sauermilch

Universität Münster

Obwohl Untersuchungen von Dialekten in Grenzgebieten durchaus kein neues Phänomen sind, wurde die gegenwärtige Sprachsituation im Gebiet der ehemaligen deutsch-deutschen Grenze bisher kaum untersucht. Bereits vorliegende, hauptsächlich traditionell dialektologisch ausgerichtete Studien haben sich vor allem mit dem bayrisch-thüringischen Grenzgebiet (vgl. u.a. Fritz-Scheuplein 2001) oder mit der ehemaligen Grenze innerhalb Berlins (vgl. u.a. Schönfeld 2001) beschäftigt, wohingegen das übrige Grenzgebiet entlang der ehemaligen innerdeutschen Grenze eher stiefmütterlich behandelt wurde.
Das dem Poster zugrundeliegende Dissertationsprojekt befasst sich also mit der gegenwärtigen Sprachsituation in ausgewählten ehemaligen Grenzgebieten im Norden Deutschlands. Ziel ist es, einerseits herauszufinden, ob und wenn ja, welchen Einfluss die ehemalige innerdeutsche Grenze auf die aktuelle Sprachsituation in diesen Gebieten hat, und andererseits ob und wenn ja, wie sich die ehemalige Staatsgrenze auf die Wahrnehmung der Informanten auswirkt. Hierzu wurden bzw. werden in verschiedenen grenznahen norddeutschen Städten Interviews mit männlichen Probanden drei unterschiedlicher Altersgruppen und unterschiedlichen Berufs durchgeführt, welche verschiedene perzeptionslinguistische (bspw. Mental Maps) sowie traditionell dialektologische Methoden (bspw. Übersetzung der Wenkersätze) enthalten. Durch die Aufnahme unterschiedlicher Situationen kann am Ende ebenfalls eine Aussage über die verschiedenen sprachlichen Repertoires der Sprecher gemacht werden.
Auf dem Poster sollen erste Ergebnisse zu ausgewählten lexikalischen Phänomenen präsentiert werden, die einen ersten Eindruck über bestehende Unterschiede und Gemeinsamkeiten im Raum Ostfalen aufzeigen und möglicherweise aufdecken, ob in diesem einst homogenen Kommunikationsgebiet die ehemalige innerdeutsche Grenze einen Einfluss

auf die gegenwärtige Sprachsituation hat.

Literatur

Fritz-Scheuplein, Monika (2001): Geteilter Dialekt. Untersuchungen zur gegenwärtigen Dialektsituation im ehemaligen deutsch-deutschen Grenzgebiet (Schriften zum Bayerischen Sprachatlas, 3). Heidelberg.

Schönfeld, Helmut (2001): Berlinisch Heute. Kompetenz – Verwendung – Bewertung. Frankfurt a.M.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru

→ Programm

Variation in der österreichischen Verwaltungssprache

Philip Vergeiner

Universität Innsbruck

Vorgestellt wird eine Studie zum Varietätengebrauch (areale Variation) in der Verwaltungssprache. Untersucht werden universitäre Verwaltungsgespräche seitens einer Fachbereichssekretärin an der Universität Salzburg, die quantitativ und qualitativ bzgl. ihres Dialektgebrauchs ausgewertet werden. Ziel ist es, dem Auftreten, den Formen und Funktionen arealer Variation nachzugehen.
Im Sinne „korrelativ-globaler" Beschreibungsverfahren (vgl. Gilles 2003) erfolgt eine Variablenanalyse (vgl. etwa Labov 2008, Knöbl 2012, 105ff.) und eine Kookkurrenzanalyse (vgl. Möller 2005, Knöbl 2012, 170ff.) Damit wird das individuelle Formen-Repertoire der untersuchten Sprecherin ausgelotet (vgl. Auer/di Lucio 1988) – d.h. das Indexpotential einzelner Formen und deren Zusammengehörigkeit zu einer Varietät werden eruiert.
Die qualitative Analyse untersucht, wie das in der quantitativen Analyse untersuchte Formen-Repertoire funktional eingesetzt wird. Vor dem Hintergrund der Theorie des Code-Switchings (vgl. Gumperz 1982, Auer 2010) wird bei der durchgeführten Gesprächsanalyse das Augenmerk auf interaktionskonstitutive Aktivitäten (i.S.v. Kallmeyer 1985) gerichtet, die mit den Spezifika institutioneller Kommunikation (vgl. etwa Becker-Mrotzek 1999, 2000) zusammenhängen.
Neben exemplarischen Einsichten in die Repertoire-Struktur einer bairischen Sprecherin und den Gebrauch derselben in der institutionellen Kommunikation ist das Aufzeigen der Nützlichkeit triangulativer Verfahren in der Variationslinguistik ein zentrales Anliegen.

References

Auer, P./di Lucio, A. (1988): Introduction: Variation and Convergence as a Topic in Dialecto-

logy and Sociolinguistics. In: P. Auer/A. Di Lucio (Hg.): Variation and Convergence. Studies in Sozial Dialectology. Berlin u.a. S. 1–10.

Auer, P. (2010): Code-switching/mixing. In: R. Wodak u.a. (Hg.): The SAGE Handbook of Sociolinguistics. London. S. 460–478.

Becker-Mrotzek, M. (2000): Gesprache in Amtern und Behorden. In: K. Brinker u.a. (Hg.): Text- und Gesprachslinguistik. Halbband 2. Berlin, New York. S. 1505–1525

Becker-Mrotzek, M. (1999): Die Sprache der Verwaltung als Institutionensprache. In: L. Hoffmann u.a. (Hg.): Fachsprachen. Halbband 1. Berlin, New York. S. 1391–1402

Gilles, P. (2003): Zugänge zum Substandard: Korrelativ-globale und konversationell-lokale Verfahren. In: J. Androutsopoulis/E. Ziegler (Hg.): Sprachnormen und Sprachnormenwandel in gegenwärtigen europäischen Sprachen. Rostock. S. 195–217.

Gumperz, J. (1982): Discource Strategies. Cambridge.

Labov, W. (2004): Quantitative reasoning in linguistics. In: U. Ammon u.a. (Hg.): Soziolinguistik. Band 1. S. 6–22.

Kallmeyer, w. (1985): Handlungskonstitution im Gespräch. Dupont und seine Experten führen ein Beratungsgespräch. In: E. Gülich/T. Kotschi (Hg.): Grammatik, Konversation, Interaktion. Beiträge zum Romanistentag. Akten des 19. Linguistischen Kolloquiums Vechta 1983. Tübungen. S. 81–122.

Knöbl, R. (2012): Dialekt Standard Variation. Formen und Funktionen von Sprachvariation in einer mittelschwäbischen Schulklasse. Heidelberg.

Möller, Robert (2005): Mögliches und Unmögliches zwischen Dialekt und Standard. Kookkurrenzrestriktionen als Zugang zur Struktur regionaler Umgangssprache im Rheinland. In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie 71, S. 101–117.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru

→ Programm

PP01: The SFB project "German in Austria": An overview

Alexandra N. Lenz[1,2] & Kathrin Linke[1] & Kristin Dill[1]

[1] *Universität Wien;* [2] *ÖAW*

The scope and topic of this SFB encompass the entire spectrum of variation and varieties of 'German in Austria' (in the following DiÖ (Deutsch in Österreich)), bringing together expertise from the fields of variationist linguistics, contact linguistics and multilingualism research, as well as from sociolinguistically based research on language perception and attitudes. There will be two main outcomes of the SFB:

Firstly, the SFB will produce comprehensive and detailed analyses of DiÖ – including manifold forms of contact between varieties and languages in Austria – as a result of the close collaboration between members of the research team, who are specialised in diverse linguistic subdisciplines, i.e. variationist linguistics, sociolinguistics, dialectology, historical linguistics, research on language contact, language acquisition, multilingualism and German as L2, research on language attitudes and perception, corpus linguistics, computational linguistics and language technology. The analyses will be disseminated in various formats (monographs, anthologies, journal articles) in internationally renowned and peer-reviewed publication outlets (book series and journals).
The second outcome of the SFB will be that the data collected and processed are made available via an online digital research infrastructure on German in Austria, which will also link up with other existing or emergent research platforms. Via the SFB research platform, the SFB data (which are of course handled according to strict ethical standards) will be systematised, processed for the use of search tools and published online. The data will be made accessible to linguists, language learners, language teachers and the general public. The data will include digitised material in the form of questionnaires, sound recordings, transcripts, language maps and other formats; and these materials will also be supplemented with relevant metadata, including various annotation and classification levels. The research platform is to be set up and hosted at the digital humanities data hub of the Centre for Translation Studies at the University of Vienna, in the context of the Austrian Centre for Digital Humanities (ACDH) and will remain available beyond the duration of the SFB.
The PP01 poster will present the overall structure of the SFB, highlight the specific areas of research of each project part and illustrate the intended collaborations among the four institutes/departments across Austria (from three universities and the Austrian Academy of Sciences).

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru
→ Programm

PP02: Variation and change of dialect varieties in Austria (in real and apparent time)

Stephan Elspaß[1] & Hannes Scheutz[1] & Dominik Wallner[1] & Lars Bülow[1,2] & Sylvia Moosmüller[3] & Michaela Rausch-Supola[3]
[1]*Universität Salzburg;* [2]*Universität Passau;* [3]*ÖAW*

Gegenstand des Projekts sind die Vielfalt und die Dynamik der verschiedenen Dialekte in Österreich. Auf der Grundlage einer neuen Erhebung sollen in den nächsten Jahren unterschiedliche Forschungsfragen beantwortet werden. Diese lauten etwa: Welche Unterschiede und Veränderungen (z.B. im Wege von Konvergenz- und Divergenzprozessen) lassen sich innerhalb der und zwischen den österreichischen Dialektlandschaften beobach-

ten? Welche Unterschiede im Dialektwandel gibt es zwischen städtischen und ländlichen Gebieten? Lassen sich Generationen- und Genderunterschiede feststellen, die den Dialektwandel betreffen? Welchen Beitrag kann ein umfassender Vergleich von 'real-time'- und 'apparent-time'-Analysen zu einer allgemeinen Sprachwandeltheorie leisten?
Zur Beantwortung dieser Fragestellungen werden in der ersten Erhebungsphase an 40 österreichischen Orten Sprachproben von insgesamt 160 Dialektsprecherinnen und -sprechern aus zwei verschiedenen Altersgruppen aufgenommen und analysiert. Weiters werden von ausgewählten Sprecher/inne/n Aufnahmen im Sprachlabor durchgeführt, um Eigenheiten in der Aussprache phonetisch möglichst exakt bestimmen zu können. In der zweiten Erhebungsphase werden an 100 weiteren Standorten in Österreich ergänzende Laboraufnahmen durchgeführt, um die Unterschiede und die Bewegungen zwischen den Dialektlandschaften noch genauer analysieren zu können. Hier sollen auch neueste dialektometrische Verfahren zum Einsatz kommen, um probabilistische Aussagen in Bezug auf die Variation und den Wandel der Dialekte in Österreich treffen zu können.
Die Analysen betreffen alle sprachlichen Ebenen von der Aussprache bis zur Grammatik und zum Wortschatz. Es ist geplant, die Daten am Ende des Projekts auf der Plattform „Deutsch in Österreich" einem breiten Publikum zugänglich zu machen, insbesondere in Form des ersten 'sprechenden Sprachatlas' von ganz Österreich.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru
→ Programm

PP03: Between dialects and standard varieties

Alexandra N. Lenz[1,2] & Tim Kallenborn[1] & Anna Exenberger[1] & Angelika Meier[1]
[1]*Universität Wien;* [2]*ÖAW*

The project part (PP) that will be presented on the poster has two main goals: First, the PP will conduct the first ever large-scale survey and analysis of the individual linguistic repertoires of Austrian native speakers of German in rural areas of the country. The second goal is to analyse the dynamics and structure of 'vertical' variety spectra or continua on the dialect/standard axis on several localities which are spread all over Austria. Questions that will be answered within this empirical orientated project are: where do dialects 'end' and regiolects (intermediate varieties) 'begin', and where do regiolects 'end' and standard varieties 'begin'? Can it be assumed that there is a continuum of 'concentration zones' 2010) on the dialect/standard axis, or is it possible to draw a distinction between different varieties? 2) Which 'sections' of the complex German-language variation and variety spectrum are used by 'autochthonous' speakers in more rural networks in which situational-pragmatic contexts and functions, and in which way? 3) Can inter-individual linguistic behaviour patterns be identified and, if so, which social variables correlate with these linguistic behaviour patterns and to what degree? 4) Which hypotheses can be postulated as a result

of the synchronic variation 'in vivo' with regard to processes of language change in the future?
To answer these questions the project will not analyse one particular linguistic level (e.g. phonetics or lexis) but will consider language variation in all linguistic sublevels: In stage I the focus will be on "pronouncation issues" (phonetics and phonology) and on grammar (morphology and syntax). Within project part II lexis, prosody and pragmatics will be in the analyses focus.
To be able to analyse all these different parts of language, the project will use both established methods (e.g. recordings of free spoken data and reading tasks) as well as new and innovative methodological approaches (e.g. 'speech production tasks').

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru
→ Programm

PP04 - Vienna and Graz: Cities and their influential force

Arne Ziegler & Nina Bercko & Kristina Herbert & Stefanie Edler
Universität Graz

For urban language studies in Austria, synchronic corpus-based studies in which quantitative and qualitative empirical methods are applied systematically and linguistic variation is taken into account are entirely lacking. The general aim of PP04 is to gain a holistic insight into the complex diversity of urban varieties by way of: 1. Analyses of discourse data of current language use (of speakers with and without migration background) in the cities of Vienna and Graz as well as in their agglomeration areas; 2. Analyses of preferred variants or groups of variants with respect to the interaction of various speaking styles and varieties; 3. Analyses of connections between spatial and social mobility and language behaviour.
From a variationist and a socio-pragmatic point of view the main research questions are: Which linguistic differences can be determined between Vienna and Graz? What constitutes urban varieties as opposed to varieties in rural settings and is there evidence of an urban influence on surrounding communities? What kinds of correlations with extra-linguistic factors can be established? What influences individual language behaviour and the choice of varieties or variants used by speakers in urban centres in specific contexts?

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru
→ Programm

PP05: German in the context of the other languages of the Habsburg state (19th century) and the Second Austrian Republic

Stefan M. Newerkla & Martina Schmidinger

Universität Wien

The goal of project part PP05 within the SFB "German in Austria" is to provide a historically founded and multilingualism-based understanding of Austrian Germans polycentricity in the Habsburg state and in Austria after World War II to date. In this regard, we will focus on aspects such as bi-/multilingualism and language policies implemented in administration, the judiciary and especially education; conflicts originating from the position of German in bi-/multilingual constellations; and metalinguistic and discursive aspects concerning ideological and identity-specific knowledge sets regarding Austrian German. Based on the evaluation of existing data and the critical discourse analysis of official regulations and historical documents, journals and magazines, etc. we will answer the following research questions: How does the investigation of historical multilingualism deepen our understanding of polycentric Austrian German in the Second Austrian Republic? What impact does the historical legacy have on Austrian German speakers' self-awareness and perception, but also the political discourse concerning linguistic diversity in Austria after World War II? What lessons can be learned?

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru

→ Programm

PP06: German and Slavic Languages in Austria – Aspects of Language Contact

Stefan M. Newerkla & Agnes Kim

Universität Wien

The poster will present the methods and goals of PP06 of the SFB „Deutsch in Österreich": Its main goal is a comprehensive overview and detailed analysis of contact-induced Slavic influences on the varieties of German in Austria over time, especially in the urban area of Vienna. Whereas the historic dimension of language contact focusses on Czech, the analysis of the present-day situation with its manifold Slavic contact languages will enable us to identify parallels with and contrasts to the former situation as well as help us to answer the following central research questions: What was the effect of language contact with Slavic languages on the different language levels of the varieties of German in the agglomeration area of Vienna, especially during the heyday of Vienna's Czech minority in the last decades of the Habsburg Empire? What is the effect of language contact with Slavic languages on the individual language levels of the varieties of German in Vienna today? Are there any language myths or other misconceptions that should be corrected?

Can we identify any comparable, distinct or universally applicable aspects of language contact in this area? To answer these questions, this project part is also dedicated to the exhaustive collection, classification and critical linguistic assessment of data on factual and alleged language contact phenomena between German in Austria and Slavic varieties as well as the adjustment of possible misperceptions of the contact situation.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru
→ Programm

PP08: Standard varieties from the perspective of perceptual variationist linguistics / Standardvarietäten aus Perspektive der perzeptiven Variationslinguistik

Alexandra N. Lenz & Wolfgang Koppensteiner
[1]*Universität Wien;* [2]*ÖAW*

Dieses Teilprojekt beschäftigt sich mit dem Deutschen in Österreich, wie es „in den Köpfen" der SprecherInnen und HörerInnen konzipiert ist. Insbesondere stehen Spracheinstellungen und Sprachperzeption („Sprachwahrnehmung") im Fokus der österreichweit flächendeckenden und umfassenden Erhebungen und Analysen. Hierbei werden verschiedenste Personenkreise und -gruppen berücksichtigt. Fragestellungen, die innerhalb des Teilprojekts beleuchtet werden, sind etwa: Wie sind Varietäten und/oder Sprechlagen des Deutschen in Österreich aus Sicht der SprecherInnen und HörerInnen konzipiert (der Fokus dieses Teilprojekts liegt auf den standardsprachlichen Ausprägungsarten)? Wie lassen sie sich gliedern? Welche Emotionen, welches Prestige, welche Werte und Meinungen sind mit ihnen seitens der SprecherInnen und HörerInnen verknüpft? Und wer tätigt solche Zuschreibungen? Was hebt den österreichischen Standard von anderen standardsprachlichen bzw. auch von non-standardsprachlichen Varietäten in diesem Kontext (attitudinal-perzeptiv) ab? Für derartige Fragestellungen wird sich das Teilprojekt auch intensiv mit sozialen Funktionen von Sprache, soziodemographischen Parametern, Sprachbiographien etc. auseinandersetzen und versuchen Überschneidungspunkte, Verbindungen und Abhängigkeiten wissenschaftlich fundiert zu evaluieren.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru
→ Programm

PP10: Perceptions of and attitudes towards varieties and languages at Austrian schools

Stephan Elspaß[1] & Peter Mauser[1] & Eva Fuchs[1] & Monika Dannerer[2]
[1]*Universität Salzburg;* [2]*Universität Innsbruck*

Thema dieses Projekt sind Wahrnehmungen von österreichischen Schüler/innen und Leh-

rer/innen von sowie deren Einstellungen zu Sprachen und sprachlichen Varietäten. Es geht dabei nicht nur um Auffassungen und Vorstellungen von nicht-deutschen Sprachen und regionalen Varietäten des Deutschen, die zum Schulalltag in Österreich gehören, sondern zentral auch um den Begriff von geschriebenem und gesprochenem „Standarddeutsch" an österreichischen Schulen. Untersucht werden Sprachperzeptionen und Sprachattitüden von Schüler/innen wie von Lehrpersonen im schulischen Kontext. Dazu sollen Daten an verschiedenen Neuen Mittelschulen und an Berufsbildenden mittleren/höheren Schulen erhoben werden. Es kommen dabei verschiedene Testverfahren zum Einsatz, die zum einen die Wahrnehmung von sprachlichen Äußerungen messen, zum anderen generelle Einstellungen gegenüber verschiedenen Akzenten und Varietäten des Deutschen sowie nicht-deutschen Sprachen.
Zentrale Annahmen des Teilprojekts sind, dass Sprachwahrnehmungen und Spracheinstellungen in einem wechselseitigen Verhältnis stehen und dass sie im schulischen Bereich in ihrem Zusammenwirken auf die Bewertung sprachlicher und darüber hinaus weiterer kognitiver Fähigkeiten von Schüler/innen Einfluss haben können.
Angesichts des Ausmaßes der transnationalen Migration wie auch der Binnenmigration, die die Bildungslandschaft Österreichs gegenwärtig beide stark verändern, ist zu erwarten, dass die Ergebnisse des Projekts Hinweise auf zukünftige Anforderungen an den Unterricht wie auch an die Sprachpolitik an österreichischen Schulen geben können.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru
→ Programm

PP11: Collaborative Online Research Platform - "German in Austria"

Gerhard Budin & Martin Gasteiner & Barbara Heinisch-Obermoser & Vesna Lušicky & Bartholomäus Wloka
Universität Wien

The Collaborative Online Research Platform will be the main communication and research hub of the entire "German in Austria" project. It will support researchers throughout the whole research cycle ranging from data search and analysis to publication and sustainable preservation of research data and outcomes. The outcomes will not only include an operational collaborative online research platform for the entire project but also a comprehensive and multi-dimensional (linguistic) annotation framework; the interoperability of annotation schemes, corpora, annotated data, and workflows in collaborative research as well as a full integration into CLARIN-AT, CLARIN-EU and Digital Humanities Austria. The research platform will allow for the systematic collection, storage, and representation of all research data and enable the collaboration between project members. Furthermore, our data processing will enhance the accessibility of research data for further use and facilitate the re-use of research results, also for teaching. Thus we can contribute to me-

thodological innovation in the field of digital humanities and to collaborative research among all project members.

Do / Thu, 7. Juli 2016. 17.00-19.00 – Ru

→ Programm

Präsentatorenliste / List of Speakers

Abel, Andrea, 22
Ahlers, Timo, 23

Bülow, Lars, 30, 80
Bancu, Ariana, 25
Barbaresi, Adrien, 26, 68
Bercko, Nina, 82
Biber, Hanno, 26
Bohn, Isabella, 69
Bohnert-Kraus, Mirja, 27
Breuer, Ludwig Maximilian, 28
Budin, Gerhard, 85

Czinglar, Christine, 27

Dürscheid, Christa, 35
Dannerer, Monika, 31, 84
de Cillia, Rudolf, 32
Dill, Kristin, 79
Dollinger, Stefan, 33
Dressler, Wolfgang, 68

Edler, Stefanie, 82
Elspaß, Stephan, 55, 80, 84
Ender, Andrea, 44
Ernst, Peter, 36
Exenberger, Anna, 81

Fingerhuth, Matthias, 37
Fischer, Hanna, 38
Franceschini, Rita, 19

Fuchs, Eva, 84

Gaisbauer, Stephan, 39
Gasteiner, Martin, 85
Gellan, Andreas, 40
Glauninger, Manfred, 41
Glaznieks, Aivars, 22
Grycová, Petra, 72
Gusenbauer, Barbara, 39

Haid, Andrea, 27
Heinisch-Obermoser, Barbara, 85
Herbert, Kristina, 82
Himmlmayr, Iris, 72
Hobel, Bettina, 42

Jansen, Luise, 43

Kaiser, Irmtraud, 44
Kallenborn, Tim, 81
Kasberger, Gudrun, 45
Kaseß, Christian, 42
Kehrein, Roland, 38
Kerswill, Paul, 20
Kim, Agnes, 66, 83
Kleene, Andrea, 30
Koppensteiner, Wolfgang, 46, 84
Korecky-Kröll, Katharina, 27, 68
Krammer, Lisa, 73

Lenz, Alexandra N., 46, 47, 79, 81, 84

Lenzhofer, Melanie, 49
Leykum, Hannah, 52, 74
Linke, Kathrin, 79
Lušicky, Vesna, 85
Luttenberger, Jan, 72

Maselko, Mateusz, 76
Mauser, Peter, 31, 84
Meier, Angelika, 81
Mohn, Dennis, 50
Moosmüller, Sylvia, 42, 52, 62, 74, 80

Newerkla, Stefan M., 83

Oberholzer, Susanne, 53

Pickl, Simon, 55
Pirker, Hannes, 61
Pohl, Heinz-Dieter, 55
Pröll, Simon, 55
Prochazka, Katharina, 56
Ptashnyk, Stefaniya, 57
Purschke, Christoph, 58

Ransmayr, Jutta, 60, 61, 68
Rausch-Supola, Michaela, 62, 80
Riccabona, Michael, 63

Sauermilch, Stephanie, 77
Scheutz, Hannes, 52, 65, 80
Schmidinger, Martina, 66, 83
Schmidlin, Regula, 67
Schwaiger, Sonja, 68
Šarandin, Artëm, 64
Strobel, Thomas, 69
Studler, Rebekka, 70
Sutter, Patrizia, 35

Thurner, Anna, 40

Vangsnes, Øystein A., 20
Vergeiner, Philip, 78
Vogl, Gero, 56

Wallner, Dominik, 80
Weiß, Helmut, 69
Weiß, Anna, 49
Wissik, Tanja, 61
Wloka, Bartholomäus, 85

Ziegler, Arne, 82

Konferenzdinner / Conference dinner

Datum / Date
Freitag – 8. Juli 2016 / Friday – July 8, 2016
ab 19.30 Uhr / from 19.30

Adresse / Address
Heuriger 10er Marie
Ottakringer Str. 222-224
1160 Wien

Anreise / Directions
Die „10er Marie“ ist leicht mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar! Die Straßenbahnlinie 2 hält direkt vor dem Haus. Die U-Bahn U3 und Straßenbahnlinie 10 befinden sich in unmittelbarer Nähe.

The “10er Marie” can be reached easily by public transportation. Tram 2 stops directly in front of the restaurant. Metro U3 and tram 10 stop close-by.

Vom Stadtzentrum aus / From city center:

Straßenbahnlinie / Tram: 2 (Stop: Burgring → Stop: Johannes-Krawarik-Gasse)

U-Bahn / Metro: U3 (Stop: Wien Mitte, Zentrum or Westbahnhof → Stop: Ottakring).

Von / From Schloß Schönbrunn:

Straßenbahnlinie / Tram: 10 (Stop: Schloß Schönbrunn → Stop: Thaliastraße/ Maroltingergasse)

©www.fuhrgassl-huber.at

© Kathrin Linke (2016)